



ЯЗЫКОВАЯ КОМПЕТЕНТНОСТЬ: МЕТОДИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ПРАКТИКО-ОРИЕНТИРОВАННОГО ОБРАЗОВАНИЯ

Сборник научных статей

[Начать просмотр](#)

Могилев
Могилевский институт МВД
2024

МИНИСТЕРСТВО ВНУТРЕННИХ ДЕЛ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ

Учреждение образования
«Могилевский институт Министерства внутренних дел
Республики Беларусь»

Кафедра социально-гуманитарных дисциплин

**ЯЗЫКОВАЯ КОМПЕТЕНТНОСТЬ:
МЕТОДИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ
ПРАКТИКО-ОРИЕНТИРОВАННОГО
ОБРАЗОВАНИЯ**

Сборник научных статей

Научное электронное сетевое текстовое издание



Могилев
Могилевский институт МВД
2024

© Учреждение образования «Могилевский институт
Министерства внутренних дел Республики Беларусь»
(on-line) 2024

ISBN 978-985-589-125-4 (on-line)
ISBN 978-985-589-123-0 (CD)

© Учреждение образования «Могилевский институт
Министерства внутренних дел Республики Беларусь»
(CD), 2024

[Перейти к сведениям об издании 1 2 3](#)

[Перейти к статьям](#)

УДК 8+378
ББК 81

**ЯЗЫКОВАЯ КОМПЕТЕНТНОСТЬ:
МЕТОДИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ
ПРАКТИКО-ОРИЕНТИРОВАННОГО
ОБРАЗОВАНИЯ**

Научное электронное сетевое текстовое издание

*Рекомендовано к изданию научно-методическим советом
учреждения образования «Могилевский институт
Министерства внутренних дел Республики Беларусь»*

Языковая компетентность: методические аспекты практико-ориентированного
Я41 образования : сборник научных статей / Министерство внутренних дел Республики Беларусь, Учреждение образования «Могилевский институт Министерства внутренних дел Республики Беларусь» ; редкол.: С. Н. Чайкин (пред.) [и др.]. – Могилев : Могилев. институт МВД, 2024. – Режим доступа: https://elib.institutemvd.by/jspui/handle/MVD_NAM/8784. – Загл. с титул. экрана.

ISBN 978-985-589-125-4.

В сборник вошли научные статьи, представленные на VI Международную научно-методическую конференцию «Языковая компетентность: методические аспекты практико-ориентированного образования» (25 апреля 2024 г.), организованную кафедрой социально-гуманитарных дисциплин учреждения образования «Могилевский институт Министерства внутренних дел Республики Беларусь».

Тематика статей затрагивает ряд актуальных направлений исследований, среди которых теоретические проблемы языковой компетентности в процессе межкультурной коммуникации, текст как аспект языковой компетентности в профессиональной коммуникации, практические подходы к формированию языковой компетентности сотрудников органов внутренних дел, коммуникативная компетентность и корпоративная культура и др.

Сборник адресован ученым, преподавателям, аспирантам, докторантам, студентам, сотрудникам органов внутренних дел, а также всем, кто интересуется проблемами формирования языковой компетентности в образовательной среде.

В сборнике сохранена авторская редакция и подходы к решению заявленных проблем.

Ул. Крупской, 67, Могилев
тел. +375 222 72 41 58
e-mail: oonmid@institutemvd.by
<https://www.institutemvd.by>

- © Учреждение образования «Могилевский институт Министерства внутренних дел Республики Беларусь» (on-line), 2024
- © Учреждение образования «Могилевский институт Министерства внутренних дел Республики Беларусь» (CD), 2024

[Перейти к сведениям об издании 2 3](#)

[Перейти к статьям](#)

Научное электронное сетевое текстовое издание

**ЯЗЫКОВАЯ КОМПЕТЕНТНОСТЬ:
МЕТОДИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ
ПРАКТИКО-ОРИЕНТИРОВАННОГО
ОБРАЗОВАНИЯ**

Сборник научных статей

Основу данного издания составляет электронное текстовое издание локального доступа:

Языковая компетентность: методические аспекты практико-ориентированного образования : сборник научных статей / Министерство внутренних дел Республики Беларусь, Учреждение образования «Могилевский институт Министерства внутренних дел Республики Беларусь» ; редкол.: С. Н. Чайкин (пред.) [и др.]. – Могилев : Могилев. институт МВД, 2024. – 1 CD-ROM. – Загл. с титул. экрана.

ISBN 978-985-589-123-0.

Редакционная коллегия:

С. Н. Чайкин (председатель), временно исполняющий обязанности по должности начальника кафедры социально-гуманитарных дисциплин Могилевского института МВД, кандидат исторических наук;

Н. В. Еремеева, старший преподаватель кафедры социально-гуманитарных дисциплин

Могилевского института МВД, кандидат философских наук;

Е. Е. Иванов, преподаватель кафедры социально-гуманитарных дисциплин Могилевского института МВД;

А. Е. Игнатович, доцент кафедры социально-гуманитарных дисциплин Могилевского института МВД, кандидат исторических наук, доцент;

А. М. Шубодерова, доцент кафедры социально-гуманитарных дисциплин Могилевского института МВД, кандидат филологических наук, доцент

[Перейти к сведениям об издании 1 3](#)

[Перейти к статьям](#)

**ЯЗЫКОВАЯ КОМПЕТЕНТНОСТЬ:
МЕТОДИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ
ПРАКТИКО-ОРИЕНТИРОВАННОГО
ОБРАЗОВАНИЯ**

Сборник научных статей

Рецензенты:

заведующий кафедрой славянской филологии
Могилевского государственного университета имени А. А. Кулешова
кандидат филологических наук *К. И. Сердюкова*;
доцент кафедры социально-гуманитарных дисциплин
Белорусского государственного университета
пищевых и химических технологий
кандидат филологических наук *О. И. Воробьева*

Сведения о программном обеспечении:

современные программы просмотра веб-страниц (браузеры) Opera, Mozilla Firefox, Google Chrome и другие. Такие браузеры не нуждаются в дополнительных настройках и осуществляют открытие PDF-файла при нажатии на соответствующую ссылку.

Редактор технический *Е. И. Дзен*
Корректор *Н. П. Ковалькова*

Учреждение образования «Могилевский институт
Министерства внутренних дел Республики Беларусь».
Ул. Крупской, 67, 212011, Могилев, тел. +375 222 72 41 58.
www.institutemvd.by

Дата подписания к использованию: 30.12.2024.
Объем 1,90 Мб. Заказ № 18.

[Перейти к сведениям об издании 1 2](#)

[Перейти к статьям](#)

УДК 372.881.1

A. V. Akenina

*Far Eastern Law Institute of the Ministry of Internal Affairs of Russia,
Ph.D in Pedagogy (Khabarovsk, Russia)*

THEORETICAL ASPECTS OF PEDAGOGICAL SUPPORT AND ACCOMPANIMENT OF THE POSTGRADUATE STUDENTS IN THE PROCESS OF THE FOREIGN LANGUAGE TEACHING

The article discusses theoretical approaches to the issue of pedagogical support and pedagogical accompaniment for postgraduates when studying a foreign language course in preparation for passing the candidate exam. We are talking about the role of pedagogical support in the development of independence of a young scientist.

New beginnings related to admission to postgraduate school, writing a dissertation, completing life stages, solving personal problems and other everyday issues take a lot of energy. At this moment, it is vitally important for a young person to find accompaniment, support of a significant person who has a lot of life experience.

And our appeal to the issue of pedagogical support, accompanying young postgraduate scientists in the process of learning a foreign language is relevant for us, since our experience of working with postgraduate students for a number of years allows us to do it.

The relevance of the problem can be considered from three important directions: pedagogy reveals the essence of the phenomenon of «accompaniment of a young scientist», structure, conceptual approaches to its research; pedagogical foundations and conditions that offer real mechanisms for supporting young scientists in postgraduate training. Psychology examines the readiness of a postgraduate student to develop his research skills at the initial stage of work on dissertation; increasing the need of a young scientist to develop his competencies. The social aspect considers the impact on interpersonal relationships between the postgraduate student and his supervisor, the ability to build communication both with colleagues and with the team of teachers of the leading department.

Also, the relevance of the identified problem is due to the fact that the early 2000s for Russian science was a difficult period, the so-called «demographic hole», when the crisis at the end of the 20th century devalued the very direction of professional activity — scientist. We see the results of this period today; unfortunately, the ranks of the middle-aged part of the scientific community are not sufficiently staffed.

The science of the future is the choice of young people made today, and young scientists have every reason to satisfy their highest ambitions and meet expectations in the near future. Today's young scientists, who will have to ensure continuity and make

science more competitive, rely on the emergence of a new, powerful generation of researchers. We developed the topic of pedagogical support for young people during the period of growing up as the topic of a dissertation research, which was of a comparative nature: we examined in a comparative aspect the process of growing up and pedagogical support using the example of domestic and American research of the second half of the twentieth century. In the process of research, we identified general and special approaches of domestic and American scientists to the problem of growing up.

These are mainly educational tasks that are implemented in the process of supporting postgraduates. As a result of joint activities in the process of learning a foreign language, interaction with a teacher not only in the field of improving foreign language competence, but also learning to work with scientific foreign language professionally oriented text, studying the history and culture of the countries of the language being studied, young scientists come to the realization that science — this is the field of activity of the future. As a result of this activity comes acceptance, an understanding that the process of becoming a scientist is not an episode, it is a lifestyle that deserves respect, and science is a prestigious field of activity. In many ways, the choice of a young person is determined with the help of those who are nearby — a supervisor, a respected teacher, who help postgraduates understand that the choice is not only about material wealth. It is important to come to harmony with yourself and satisfaction from systematic work on yourself. This entire works for self-realization and development of personal potential.

One of the components of the process of accompanying postgraduate students in the process of teaching a foreign language and intercultural communication is the promotion and popularization of science. We constantly discuss the importance and demand for knowledge in the field of a foreign language, that knowledgeable generalists are the future, discoveries, discoveries in the field of world science; this is one of the effective ways of providing information support to a young scientist. The question of the competitiveness of a modern Russian scientist in terms of quality and standard of living in comparison with other areas of professional activity is touched upon and discussed. Today we come to the conclusion that what we considered special in the research of our American colleagues is the reality of our school. At the same time, we always say that it is impossible to unambiguously evaluate the experience of American researchers, which was adopted by the domestic education system in various areas: training, interaction with parents and students.

The pedagogical support algorithm is an important guideline of the modern education system, which is associated with the practical implementation of the provisions on a person-oriented approach to education and training. This explains the interest in pedagogical support as a necessary component of the educational process.

We studied the problem of pedagogical support from the perspective of the problems of a young person growing up and the possibility of solving them independently, subject to the support and accompaniment of a significant adult.

Many studies are devoted to the problems of pedagogical support. Various aspects of pedagogical support are reflected in the works of T. V. Anokhina, I. G. Antipova, A. G. Asmolov, E. V. Bondarevskaya, O. S. Gazman etc., in which the main mechanisms and conditions are identified and established, methods and means of providing support for personal development during the period of growing up of students in the educational process.

O. S. Gazman and his collaborators (laboratory for designing educational systems of the IPI RAO) developed and identified this problem as a separate independent layer of purposeful pedagogical activity; they were the authors of the concept of «pedagogical support» and introduced it into the scientific circulation of domestic pedagogy. Scientists believed that «pedagogical support is a valuable, independent professional activity to create conditions for human self-development». By «pedagogical support» O. S. Gazman understood «the process of jointly determining with the child his own interests, goals and ways to overcome obstacles (problems) that prevent him from maintaining his human dignity and independently achieving the desired results in learning, self-education, communication, lifestyle» [1].

Many domestic scientists have interpreted and analyzed this concept in different ways, deepening its content. At the same time, associates of O. S. Gazman is directly associated with the concept of pedagogical assistance, pedagogical support. They define pedagogical support as «the activities of professional teachers to provide preventive and prompt assistance to students in solving their individual problems related to physical and mental health, communication, life and professional self-determination».

Reflecting on this topic, V. P. Bederkhanova believes that the essence of «pedagogical support» is broader than working with the «human problem» and narrower than the principle. Paying attention to the specificity of pedagogical support, she gives it her own definition: «pedagogical support is a complex, high-tech, special pedagogical (but psychologically intensive) activity, which is based on a certain paradigm. This is a technology of deep meanings, designed to deepen the humanistic content and individualize the methods of modern education» [2].

T. V. Anokhina defines pedagogical support as «a system of means that provide assistance to children in making independent individual choices — moral, civil, professional, existential self-determination, in overcoming problems of self-realization in educational, communicative, labor and creative activities». T. V. Anokhina focuses on the fact that «you can only help what is already available (but at an insufficient level), i. e., self-movement, development of selfhood, and independence of a person

are supported. Hence the main pathos of the focus of support and the methods of its implementation — the self-development of the child».

As «a special, hidden from the eyes of students, position of the teacher, based on close interconnected and complementary active communication, the characteristic features of which are: conversation in the relationship between students and the teacher; active and creative nature of interaction; focus on supporting individual personal development; providing the individual with the necessary space to make independent decisions, creative choice of content and methods of learning and behavior» see pedagogical support from L. N. Sedova and I. V. Shtykh.

If we talk about the essence of pedagogical support for students, then it is necessary to consider this phenomenon as a multifaceted sphere of activity of the teacher, focused on interaction with students in the process of providing them with support in personal development, making decisions about chosen activities and self-affirmation in it (M. I. Gubanova, L. G. Tarita and others). I. O. Karelina, N. L. Konovalova, N. G. Osukhova consider it as helping the student in his personal growth, attitudes toward empathic understanding of the student, and open communication; V. A. Airapetova, A. V. Mudrik, T. G. Yanicheva see it as a system of teacher activity aimed at introducing the student to the socio-cultural and moral values on which he relies in the process of self-realization and self-development).

We consider pedagogical support in the context of the ideas of E. A. Alexandrova, N. N. Mikhailova, S. M. Yusfin, as the process of the teacher creating the following conditions: primary (including the emotional background) so that the student in any situation (educational, life) was able to consciously and independently make an adequate choice of behavior that does not contradict either his personally significant values or cultural traditions; secondary, so that the student can independently act in accordance with the situation of this choice even when encountering any difficulty. We consider pedagogical support for a postgraduate student, a young scientist, as a way of pedagogical support, along with protection, assistance, interaction. Pedagogical support, as a problem for a student in an educational institution, is understood as «the process of jointly determining with a postgraduate his own interests and ways to solve problems that prevent him from preserving human dignity and independently achieving the desired results in various fields of activity». Accompanying itself can be considered by us as a special activity that is different from the processes of training and education. However, problems (difficulties) do not arise on their own, but are associated with certain processes: training, upbringing, development, socialization, adaptation.

At the same time, pedagogical support does not oppose the main educational processes, but complements them, is located within them, strengthens them; it is obvious that pedagogical support is not a separate type of activity, but a process that is

harmoniously included in the main processes of education. «Pedagogical support is the main function of the educational system. The very concept of function means the role performed by the carrier of the activity. The function of the education system is to implement the functions of education». In conditions of instability of society and troubled society, the functions of the education system have a correctional direction, among which pedagogical support is of particular importance. On the one hand, pedagogical support as a function of the educational system involves the implementation of actions to form the norms of collective activity corresponding to it, creating conditions for adaptation and self-realization of students, i. e. it is a target function.

The use of such an important educational tool as pedagogical support in the system of educating young scientists seems significant and necessary not only in connection with the tasks of increasing the professional training of specialists, but also with solving the priority task of educating young people — creating conditions for development, self-development and self-realization of the individual, increasing motivation to learning foreign languages. Of course, pedagogical support is a principle of the educational system.

The demand for pedagogical support in the process of teaching a foreign language in postgraduate studies is expressed in the increased «involvement» of the postgraduate students in the work of carrying out research activities; in reducing conflict in the educational process; in the growth of satisfaction with communication, in the general tendency to reduce problems associated with the adaptation of them to postgraduate training, involvement in active social life. In an educational institution, pedagogical support is both a function and a principle of the educational system. The purpose of pedagogical support through the prism of pedagogical practice of higher professional education is determined in creating conditions for students to demonstrate activity and independence in solving their own problems.

Thus, the object of pedagogical support is postgraduates, considered in the context of the socio-educational situation. The subject of pedagogical support is the activity and independence of the postgraduates in solving their own problems. In a situation of pedagogical support, both the teacher and the postgraduate are subjects, since each of them manifests himself, his character, his attitude towards people and the problem. Thus, in our article we examined pedagogical support and pedagogical accompaniment as a relevant modern paradigm.

Accompaniment differs from support in its continuity, complex nature and indirectness (in some cases even deliberate detachment) of the assistance provided. Support is episodic, targeted (aimed at overcoming specific difficulties) and requires great initiative from the teacher in providing assistance. Both of these strategies of pedagogical activity (support and accompaniment) are characterized by the priority

of the student's interests, trusting interaction between the teacher and the student, optimism, a positive assessment of the student's achievements, dialogical communication, the creation of situations of success, self-understanding, self-realization, self-presentation, self-affirmation, raising the dignity of the student, increasing his status, the significance of his personal «contributions» to solving common problems. The teacher must remember his role in these interactions, under no circumstances «lead», try to be a little aloof, give students the opportunity to be partners, show their initiative, and use leadership in extreme cases.

1. Слободчиков В. И., Исаев Е. И. Психология человека: введение в психологию субъективности : учеб. пособие. 2-е изд., испр. и доп. М. : Изд-во ПСТГУ, 2013. 360 с. [Вернуться к статье](#)

2. Татарникова, Н. С. Деятельность педагога в условиях гуманизации образования [Электронный ресурс] // Вестн. Череповец. гос. ун-та. 2016. Т. 2. № 2. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/deyatelnost-pedagoga-v-usloviyah-gumanizatsii-obrazovaniya/viewer> (дата обращения: 15.05.2024). [Перейти к источнику](#) [Вернуться к статье](#)

А. В. Акенина

Теоретические аспекты педагогической поддержки и сопровождения адъюнктов при обучении иностранному языку

В статье рассматриваются теоретические подходы к вопросу педагогического сопровождения и педагогической поддержки молодых ученых в адъюнктуре при изучении курса иностранного языка в ходе подготовки к сдаче кандидатского экзамена. Речь идет о роли педагогической поддержки в развитии самостоятельности молодого ученого.

Педагогическое сопровождение адъюнкта, молодого ученого, нами рассматривается как способ педагогической поддержки, наряду с защитой, помощью, содействием и взаимодействием. Под педагогической поддержкой как проблемой обучающегося в условиях образовательного учреждения понимается «процесс совместного определения с адъюнктом его собственных интересов и путей решения проблем, мешающих сохранить человеческое достоинство и самостоятельно достигать желаемых результатов в различных сферах деятельности». Само сопровождение может рассматриваться нами как особая деятельность, которая отлична от процессов обучения и воспитания. Однако проблемы (трудности) не возникают сами по себе, а связаны с определенными процессами: обучением, воспитанием, развитием, социализацией, адаптацией.

При этом педагогическая поддержка не противостоит основным образовательным процессам, а дополняет их, находится внутри них, усиливает их, очевидно, что педагогическая поддержка — это не отдельный вид деятельности, а процесс, который гармонично включен в основные процессы образования. Педагогическая поддержка является основной функцией воспитательной системы. Само понятие функции означает роль, которую выполняет носитель деятельности. Функция системы воспитания заключается в реализации функций воспитания. В условиях нестабильности общества и неблагополучия социума функции системы воспитания имеют коррекционное

направление, среди которых педагогическая поддержка имеет особое значение. С одной стороны, педагогическая поддержка как функция воспитательной системы предполагает выполнение действий по формированию соответствующих ей норм коллективной деятельности, созданию условий для адаптации и самореализации обучающихся, т. е. является целевой функцией.

Использование такого важного воспитательного инструмента, как педагогическая поддержка в системе воспитания молодых ученых представляется значимым и необходимым не только в связи с задачами повышения профессиональной подготовки специалистов, но и с решением приоритетной задачи воспитания молодежи — созданием условий для развития, саморазвития и самореализации личности, повышения мотивации к изучению иностранных языков. Безусловно, педагогическая поддержка, педагогическое сопровождение являются принципами воспитательной системы.

УДК 372.881.1

В. Б. Балабанов

*старший преподаватель кафедры «Гуманитарные дисциплины»
Белорусско-Российского университета
(г. Могилев, Беларусь)*

ОБ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ТЕХНОЛОГИЙ ИСКУССТВЕННОГО ИНТЕЛЛЕКТА ДЛЯ ПОДГОТОВКИ ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННЫХ ТЕКСТОВ ПРАВООХРАНИТЕЛЬНОЙ ТЕМАТИКИ И СОПУТСТВУЮЩИХ ЗАДАНИЙ

В данной статье представлено авторское мнение об особенностях и преимуществах использования технологий для генерации профессионально ориентированных юридических англоязычных текстов правоохранительной тематики при составлении учебных пособий по юридическому английскому языку.

Обучение профессионально ориентированному английскому языку является неотъемлемой частью профессиональной подготовки студентов учреждений высшего образования, в том числе и по правоохранительным специальностям. Умение понимать и использовать на практике юридическую и специализированную правоохранительную терминологию в устной и письменной речи, а также работать с англоязычными юридическими текстами является крайне важным навыком, который позволяет будущим специалистам эффективно выполнять поставленные служебные задачи в современных реалиях [1].

Традиционно учебные пособия по юридическому английскому языку для студентов правоохранительных специальностей создаются преподавателями иностранных языков в сотрудничестве с квалифицированными специалистами в области права на основе тематики, предусмотренной конкретной учебной программой. Но в последние годы все чаще используются технологии искусственного интеллекта (нейросети) для порождения специализированных учебных юридических текстов с учетом тематических критериев и тонкостей. Классические методы профессионально ориентированного обучения английскому языку, основанные на чтении специально адаптированных текстов и выполнении сопутствующих предтекстовых и послетекстовых упражнений, не всегда обеспечивают необходимый уровень подготовки в узкопрофессиональной области. В связи с этим актуальным становится использование современных нейросетей для повышения эффективности обучения английскому языку с использованием соответствующих профессиональной тематике более детальных англоязычных текстов, сгенерированных нейросетями на основе огромных корпусов специали-

зированных текстов, размещенных в свободном доступе в цифровом пространстве сети Интернет [2]. Технологии искусственного интеллекта для порождения текстов юридического/правоохранительного профиля основаны на машинном обучении. Данный метод позволяет цифровым интеллектуальным системам обучаться на основе больших массивов юридических текстов, таких как законы, протоколы, договоры, судебные решения и т. д. После обучения компьютер способен генерировать новые юридические тексты, похожие по стилю и содержанию на тексты, на основе которых они обучались [3].

Для обеспечения возможности использования в образовательном процессе тексты правоохранительной тематики должны отвечать ряду логичных требований. Они должны содержать достоверную информацию о законодательстве, правоохранительных процедурах и практике их применения, содержать специализированные термины и выражения, характерные для правоохранительной деятельности, отражать реальные ситуации и случаи из правоохранительной практики, а также они должны быть адаптированы по уровню сложности для студентов, не имеющих высокого уровня языковой компетенции.

Использование нейросетей для порождения юридических текстов имеет ряд неоспоримых преимуществ. К таковым относятся, например, высокая скорость порождения текстов, оптимизация трудоемкости процесса подготовки учебно-методического издания, относительно высокая точность полученного результата без грубых ошибок в терминологии и грамматике, широкие возможности персонализации поисковых запросов в соответствии с текущим уровнем обучающихся и конкретными требованиями учебного издания. Системы искусственного интеллекта могут помочь авторам учебно-методических изданий подобрать узкотематические профессионально ориентированные дидактические материалы, которые будут соответствовать требованиям действующей программы обучения и индивидуальным познавательным потребностям обучающихся, автоматизировать подготовку дополнительной учебной информации. Интерактивные упражнения, созданные с помощью нейросетей, могут повысить эффективность процесса обучения за счет положительного влияния на мотивацию обучающихся к изучению английского языка [4].

Тем не менее, использование технологий современных нейросетей при подготовке текстовых материалов для последующего включения в учебно-методическое издание по английскому языку имеет ряд ограничений. Например, печатные учебные издания имеют объективные ограничения по интегрированию интерактивных элементов. Поэтому следует учитывать, что автоматически сгенерированные тексты и упражнения должны соответствовать формату печатного

учебного издания. Кроме того, не следует забывать о том, что системы искусственного интеллекта полагаются на качество цифровых данных, на основе которых они обучаются. Поэтому для порождения точных и достоверных текстов правоохранительной тематики непременно должны использоваться исключительно обширные и актуальные корпуса юридических текстов. При подготовке текстовых материалов по конкретным темам и на основе конкретных прецедентов надо помнить о том, что правоохранительная документация имеет максимально строгие стандарты оформления и содержания. Следовательно, чтобы автоматически созданные тексты могли быть использованы в качестве учебных материалов, они должны соответствовать всем принятым стандартам и формальным требованиям. Необходимо помнить и об этической стороне вопроса: технологии искусственного интеллекта не должны использоваться для порождения текстов, которые гипотетически могут содержать признаки дискриминации или иную деструктивную информацию.

При формулировании запросов для нейросетей, способных генерировать тексты правоохранительной тематики, необходимо учитывать ряд важных аспектов. Во-первых, запрос должен быть сформулирован четко и ясно, без малейшего намека на двусмысленность. Необходимо максимально подробно указать желаемый тип текста, его тему, элементы содержания и целевую аудиторию. Во-вторых, запрос в адрес нейросети должен иметь логичную структуру, разбитую при необходимости на разделы. Это поможет нейросети лучше понять требуемый контекст и генерировать информационно качественный текст. В-третьих, в запросе должны быть использованы ключевые слова, отражающие основные темы и понятия, о которых ожидается упоминание в порожденном тексте. В-четвертых, необходимо указать требуемый стиль текста, например, официальный, нейтральный или неформальный. В-пятых, следует обозначить желаемый объем создаваемого текста, исходя, например, из количества печатных знаков, слов, абзацев или страниц. И, наконец, если это возможно, предоставить ссылки на авторитетные источники, такие как законы, нормативные акты, судебные решения, новости, аналитические статьи или другие материалы по правоохранительной тематике.

Как уже отмечалось выше, порождение текстов с помощью искусственного интеллекта помогает создать более качественные узкотематические учебные материалы, адаптированные к уровню и познавательным потребностям обучаемых. Однако для эффективного языкового обучения необходимо разработать сопутствующие предтекстовые и послетекстовые задания, которые помогут обучающимся совершенствовать свои языковые навыки. И с этой задачей также помогут справиться технологии современных нейросетей. Предположим, поставлена

цель подготовить профессионально ориентированный текст правоохранительного профиля с рядом послетекстовых заданий. Для достижения поставленной цели потребуются проработать четкий методический алгоритм и сформулировать продуманный запрос с указанием конкретных требований к объему и содержанию текста, а также к генерированию заданий на его основе. Системы искусственного интеллекта позволяют вычленять из текста специализированную узкотематическую лексику и создавать задания различных типов и уровней сложности: на перевод, сопоставление, определение верных и ложных утверждений, заполнение пропусков, установление хронологической последовательности, составление списка разнотипных вопросов по тексту и многое другое. Кроме того, существует возможность автоматического порождения заданий на обработку грамматических явлений на основе созданного нейросетью профессионально ориентированного текста [5]. В результате тщательно продуманный и грамотно сформулированный запрос в адрес нейросети позволит получить тематический текст с комплексом сопутствующих заданий. Но, разумеется, в силу текущего несовершенства алгоритмов нейросетей, которые пока находятся лишь в начале пути своего развития, порожденный искусственным интеллектом текстовый и дидактический материал может содержать неточности информационного и методического характера. Поэтому в обязательном порядке потребуется проверка и корректировка выданного нейросетью результата: исправление формулировок, проверка фактов, удаление избыточных данных, фильтрация списков вычлененной терминологии, проверка правильности вариантов перевода, контроль правильности лексико-грамматических заданий и т. п. Следовательно, полученный от нейросети ответ на поставленный запрос нуждается в обязательной тщательной ручной постобработке. Для повышения качества генеративного ответа от нейросети потребуется многократно и внимательно анализировать полученные результаты для дальнейшей корректировки запросов и совершенствования результативности человеко-машинного взаимодействия.

В целом технологии искусственного интеллекта могут быть ценным инструментом для преподавателей английского языка, позволяя им создавать более качественные и эффективные учебные материалы, однако на современном этапе несовершенство алгоритмов порождения нейросетями текстовой информации по запросу пользователя вынуждает акцентировать внимание на тщательной постобработке сгенерированного искусственным интеллектом результата.

1. Лапасов Н. Ш. Modern trends of teaching foreign languages [Электронный ресурс] // Молодой ученый. 2017. № 26. С. 165–167. URL:

<https://moluch.ru/archive/160/44981/> (дата обращения: 03.02.2024). [Перейти к источнику](#)
[Вернуться к статье](#)

2. Ковальчук С. В., Тараненко И. А., Устинова М. Б. Применение искусственного интеллекта для обучения иностранному языку в вузе [Электронный ресурс] // Современные проблемы науки и образования. 2023. № 6. URL: <https://science-education.ru/ru/article/view?id=33000> (дата обращения: 12.04.2024). [Перейти к источнику](#) [Вернуться к статье](#)

3. Балабанов В. Б. Компьютерная обработка и порождение текста: тенденции современного развития // Восточнославянские языки в европейском языковом контексте : сб. науч. ст. по материалам Междунар. науч. конф., Могилев, 24–25 окт. 2007 г. / под ред. Е. Е. Иванова. Могилев : МГУ им. А. А. Кулешова, 2007. С. 80–82. [Вернуться к статье](#)

4. Балабанов В. Б. О принципах использования технологий автоматического анализа текстовой информации для совершенствования качества компьютерного порождения текстов на естественном языке // Материалы ежегод. науч. конф. преподавателей и аспирантов МГЛУ, Минск, 22–23 апр. 2008 г. : в 5 ч. / под ред. Н. П. Барановой. Минск : МГЛУ, 2008. Ч. 2. С. 129–131. [Вернуться к статье](#)

5. Лаппо Е. Н. К вопросу о представлении грамматического материала в электронном учебном пособии [Электронный ресурс] // Совершенствование системы подготовки кадров в вузе: направления и технологии : сб. науч. ст. / ГрГУ им. Я. Купалы ; редкол. : А. К. Лушневский (гл. ред.) [и др.]. Гродно, 2020. С. 58–60. [Вернуться к статье](#)

V. B. Balabanov

On the use of artificial intelligence technologies for the preparation of professionally oriented law enforcement texts and related tasks

This article presents the author's opinion on the features and advantages of using technologies to generate professionally oriented legal English texts on law enforcement issues for creating appropriate textbooks.

Teaching professionally oriented English is an integral part of the professional training of students of higher education institutions, including law enforcement specialties. The ability to understand legal and specialized law enforcement terminology in oral and written speech, as well as work with English legal texts, is an extremely important skill that allows future specialists to effectively perform their official tasks in modern realities.

УДК 372.881.1

Ю. И. Балаховская

профессор кафедры иностранных языков

Рязанского гвардейского высшего воздушно-десантного командного училища

имени генерала армии В. Ф. Маргелова,

кандидат педагогических наук, доцент

(Россия)

Н. Н. Сокол

доцент кафедры иностранных языков

Рязанского гвардейского высшего воздушно-десантного командного училища

имени генерала армии В. Ф. Маргелова

(Россия)

ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ КУРСАНТОВ ВОЕННОГО ВУЗА В СВЕТЕ ПОЛИПАРАДИГМАЛЬНОГО ПОДХОДА

В статье рассматривается полипарадигмальный подход, сочетающий ряд подходов в процессе обучения иностранному языку в вузе и способствующий достижению оптимального баланса и взаимодействия между методами обучения. Авторы статьи обобщают свой опыт преподавания иностранного языка в военном вузе.

В настоящее время большинство методов и подходов в преподавании иностранных языков ориентированы на повседневное общение. Между тем обучение в высшей школе нацелено на осуществление профессиональной деятельности, в том числе на иностранном языке. Кроме этого, становится очевидным, что на сегодняшний день использование какого-либо одного подхода в обучении иностранным языкам значительно ограничивает возможности педагога и обучающихся. Вследствие этого традиционные подходы к обучению требуют всестороннего анализа и адаптации для высшей школы.

Одним из подходов, который дает возможность легко адаптироваться к современным условиям, является ориентированный на совершенствование навыков и умений профессиональной коммуникации полипарадигмальный подход. Он понимается методистами прежде всего как сочетание различных парадигм обучения, совокупность взглядов, ценностей и техник исследования. Его целью является анализ наиболее эффективных методов обучения иностранному языку при формировании у обучающихся универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций. Полипарадигмальный подход включает в себя опыт предшествующих поколений, объединяет достоинства гуманистического, коммуникативного, компетентностного, личностно ориентированного и других подходов [1].

Методологическую основу исследования составляют труды, раскрывающие сущность полипарадигмального подхода и его влияние на развитие когнитивных способностей обучающихся и их коммуникативной компетенции.

К эмпирическим методам относится анализ результатов педагогической деятельности авторов в процессе разработки учебника «Иностранный язык для военных вузов» и опыта обучения иностранному языку курсантов Рязанского гвардейского высшего воздушно-десантного командного училища имени генерала армии В. Ф. Маргелова.

Теория полипарадигмальности была развита в рамках социологии, но затем стала достаточно успешно использоваться в педагогике, так как позволила исследователям по-новому взглянуть на процесс обучения. Ряд ученых (Н. Г. Агапова, Н. В. Барышников, М. Д. Гусева, Т. В. Ларина, С. Д. Каракозов, Т. Г. Макусева, Ю. М. Шемчук и др.) в своих работах дают определение понятия «полипарадигмальность» применительно к образованию. Ю. М. Шемчук, М. Д. Гусева выделяют ряд конкретных методов, которые можно использовать для достижения тех или иных целей обучения иностранному языку студентов нелингвистических специальностей в рамках полипарадигмального подхода [1].

В практике обучения иностранному языку в Рязанском гвардейском высшем воздушно-десантном командном училище имени генерала армии В. Ф. Маргелова сочетаются различные методы и приемы. Чаще других в ходе образовательного процесса используются дискуссионные и обучающие. Рассмотрим некоторые методы, которые успешно сочетаются на занятиях по иностранному языку в рамках полипарадигмального подхода.

Кейс-метод, или метод проблемно-ситуационного анализа, представляет собой технику обучения, направленную на формирование у обучающихся коммуникативной компетенции вследствие выполнения различных коммуникативных задач. С целью осуществления профессионально-прикладной направленности образовательного процесса и приобретения профессиональных навыков и умений нами было предложено использование комплекса военно-профессиональных ситуационных задач на этапе тренировки языкового материала и на этапе практики.

Развивая мнение методиста С. В. Жуйковой [2] о моделировании ситуационных задач, мы полагаем, что ситуационная задача состоит из следующих составляющих элементов:

1. Тема задачи.
2. Профессионально направленная ситуация.
3. Профессионально ориентированное задание.
4. Рефлексия.

Опыт преподавания иностранного языка в военном вузе позволил авторам разработать комплект профессионально ориентированных задач с различными коммуникативными установками: задачи на передачу информации, задачи на принятие решения и задачи на обсуждение со специалистом того или иного вопроса или проблемы.

Как показала практика, ситуационные задачи профессиональной направленности развивают у курсантов самостоятельность в принятии решения, влияют на формирование профессионально-прикладных компетенций.

Среди интерактивных приемов обучения широко используются на кафедре иностранных языков в Рязанском гвардейском высшем воздушно-десантном командном училище имени генерала армии В. Ф. Маргелова ПОПС-формулы и синквейны. Они нацелены на развитие навыков и умений устной и письменной речи на основе полученной информации в чтении или аудировании.

ПОПС-формула — интерактивный методический прием, позволяющий курсантам генерировать высказывания на разнообразные темы, в том числе и профессиональные. Использование данного приема позволяет конструировать речевое высказывание, развивать навыки и умения аргументации и выражения собственного мнения. Данный метод достаточно эффективен для обсуждения в группе проблем, связанных с профессиональной деятельностью. Структура ПОПС-формулы, содержащая четыре компонента (позиция, обоснование, пример и следствие), развивает умение строить высказывание лаконично и аргументированно, что является одним из важных умений для военных профессионалов.

ПОПС-формула привлекает курсантов возможностью построения собственных лаконичных и емких высказываний по аналогии согласно законам риторики. Это опора для речевого высказывания обучающихся по профессиональной теме, включающая собственную аргументированную позицию.

Данная формула обладает значительным контрольно-диагностическим потенциалом, так как позволяет педагогу проследить сформированность навыков и умений речевого высказывания по изучаемой теме и достаточно быстро опросить нескольких курсантов.

Приведем пример высказывания, составленного курсантом первого года обучения после изучающего чтения текста на основе ПОПС-формулы по теме занятия «Военачальники и полководцы».

Position	I agree that all warfare is based on deception
Explanation	When our army is able to attack, we must seem unable; when using our forces, we must appear inactive; when our soldiers are near, we must make the enemy believe we are far away; when far away, we must make him believe we are near
Example	Operation «Mincemeat» was a successful British deception operation of the Second World War. It was used to convince Germany that Sicily was merely a cover for an actual attack planned for Greece
Summary	Military leaders should calculate beforehand and attack the enemy when they are unprepared

Для стимулирования речевого высказывания на основе прочитанного текста служит еще один интерактивный прием — дидактический синквейн.

В педагогических науках синквейны широко применяются в качестве метода развития образной и критической речи, в качестве инструмента для переработки сложной информации, а иногда — для выявления и оценки понятийного и словарного багажа обучающихся [3]. С педагогической точки зрения дидактический синквейн сочетает информационную и личностно ориентированную деятельность, что делает его универсальным и широко применяемым приемом по тренировке и практике языкового материала, активизирующим творческие способности обучающихся [4].

Структура дидактического синквейна представляет собой пятистрочную форму, текст которой основывается на смысловых и синтаксических задачах для каждой строки.

Приведем пример синквейна, разработанного в процессе изучения темы военно-технической направленности.

Тема занятия «Беспилотные летательные аппараты»

1.	UAV (Unmanned aerial vehicle)
2.	aerodynamic, autonomous
3.	to operate, to be controlled, to provide
4.	UAVs are used everywhere
5.	A new chapter in modern warfare

Работа по составлению синквейнов и высказываний по ПОПС-формуле — творческое занятие. Данные приемы имеют значительный образовательный потенциал, учат структурировать сообщение и лаконично выразить мнение. Они развивают системное мышление и аналитические способности, учат курсантов вычленять главное и делать выводы, развивая навыки и умения речевого общения на иностранном языке.

Представленные методы и приемы могут сочетаться в процессе обучения иностранному языку в рамках полипарадигмального подхода. Данный подход позволяет использовать их органично, что способствует достижению оптимального баланса и взаимодействия между методами обучения.

В современных условиях применение какого-либо одного подхода при обучении иностранному языку, по мнению методистов, уже стало неактуальным, совмещение нескольких методов в обучении в рамках полипарадигмального подхода обладает очевидными преимуществами: процесс обучения становится более гибким, преподаватели имеют возможность постоянно совершенствовать технологии обучения.

1. Шемчук Ю. М., Гусева М. Д. Полипарадигмальный подход к обучению иностранному языку студентов лингвистических специальностей // Язык и культура. 2020. № 52. С. 246–256. [Вернуться к статье](#)

2. Жуйкова С. В. Ситуационная задача как ресурс обновления содержания образования в условиях реализации ФГОС // Актуальные проблемы истории естественно-математических и технических наук и образования : материалы Всерос. науч.-практ. конф. Елабуга, 2014. С. 154–161. [Вернуться к статье](#)

3. Носова Т. В. О синквейне, даймонде, диаманте, хайку и штрихах... [Электронный ресурс]. URL: <https://proshkolu.ru/user/nosowa11/blog/302017/> (дата обращения: 15.05.2024). [Перейти к источнику](#) [Вернуться к статье](#)

4. Ракитин В. И. Современные педагогические технологии [Электронный ресурс] // Архив учебных программ и презентаций. URL: <http://rusedu.org/public/> (дата обращения: 15.05.2024). [Перейти к источнику](#) [Вернуться к статье](#)

J. I. Balakhovskaya, N. N. Sokol

Poly-paradigmatic Approach to Foreign Language Learning in Military Academies

This paper presents a brief overview of poly-paradigmatic approach in foreign language learning. The importance of poly-paradigmatic approach is essential as it combines the benefits of different approaches. Poly-paradigmatic approach is aimed at the intensification of students' self-educational cognitive activity and prepare them to actively participate in creating deep communication. This paper includes practical insights and identifies best practices emerging from the authors' classroom experience. Case-study method, sinquain method and PRES-formula method are effective techniques aiming at creative application of accumulated knowledge.

УДК 351.74:81

В. В. Бойченко

*старший преподаватель кафедры русского языка
Волгоградской академии МВД России,
кандидат филологических наук*

О МЕТОДАХ СОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ КУЛЬТУРЫ ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ СОТРУДНИКОВ ПОЛИЦИИ

В статье рассмотрены методы формирования профессиональной речевой компетенции сотрудников полиции, обучающихся на факультетах профессиональной подготовки образовательных организаций МВД России. Особое внимание уделяется вопросам соблюдения орфографических и пунктуационных норм русского литературного языка. Приводятся примеры типичных ошибок при составлении служебных документов, указаны причины и способы их устранения.

Восприятие населением профессиональных действий сотрудника органов внутренних дел во многом зависит от культуры его речевого поведения. В первую очередь этот принцип относится к нормативному аспекту культуры речи, предполагающему знание *норм русского литературного языка* в его устной и письменной разновидностях: орфоэпических, грамматических, орфографических, пунктуационных, стилистических, а также положений ведомственных нормативных актов, регулирующих вопросы служебной коммуникации [1, с. 74–75].

Требования к составлению документов, образующихся в системе МВД России, содержатся в ряде нормативных актов, в частности в приказе МВД России от 20 июня 2012 г. № 615. Инструкция по делопроизводству в органах внутренних дел (далее — ОВД), утвержденная данным приказом, включает перечень реквизитов и правил, которые необходимо соблюдать при их оформлении: «Текст документа излагается с соблюдением правил русского языка, с учетом особенностей официально-делового стиля, вида документа, его назначения в управленческой деятельности и оформляется в виде связного текста, анкеты, таблицы или их соединения» [2].

Грамотность составления документа, соблюдение правил орфографии и пунктуации — «визитная карточка», основополагающий принцип и условие эффективности делопроизводства любого ОВД.

Программой профессиональной подготовки лиц, принятых на службу в ОВД, по дисциплине «Русский язык в деловой документации. Культура речи» предусмотрено изучение трудных случаев орфографии и пунктуации в деловой документации в течение 4 академических часов (2 семинарских занятия).

С учетом ограниченного ресурса учебного времени для обобщения и систематизации сведений об орфографии и пунктуации основной акцент сделан на выполнении практических заданий, рассмотрении основных правил и принципов правописания на материале служебных документов и профессионально ориентированной учебной литературы [3].

Для облегчения восприятия иллюстративного материала по данной теме используются средства наглядности — мультимедийная презентация, учебный фильм, электронные словари и справочники.

Удобной формой презентации учебной информации является таблица (схема, иллюстрация), демонстрирующая одновременно ошибочный и правильный варианты написания слов и предложений.

НЕПРАВИЛЬНО	НОРМА
Сохраняется тенденция, <i>в нарушении</i> приказа МВД России от 14 февраля 2017 г. № 65 (...) некоторые сотрудники, убывающие в командировку, несвоевременно <i>ознакамливаются</i> с приказом о командировании	Сохраняется тенденция, <i>в нарушение</i> приказа МВД России от 14 февраля 2017 г. № 65 (...) некоторые сотрудники, убывающие в командировку, несвоевременно <i>ознакомляются</i> с приказом о командировании
Провести учебные стрельбы, а <i>так же</i> практические занятия по огневой подготовке со слушателями факультета заочного обучения, переподготовки и повышения квалификации	Провести учебные стрельбы, а <i>также</i> практические занятия по огневой подготовке со слушателями факультета заочного обучения, переподготовки и повышения квалификации
Освободить сотрудников академии, <i>указанных в п. 2 настоящего приказа</i> от выполнения служебных обязанностей	Освободить сотрудников академии, <i>указанных в п. 2 настоящего приказа</i> , от выполнения служебных обязанностей
По результатам контрольной проверки работа по профилактике травматизма признана соответствующей требованиям законодательства Российской Федерации, <i>однако</i> , было указано на нарушение сроков направления первичных донесений о сотрудниках...	По результатам контрольной проверки работа по профилактике травматизма признана соответствующей требованиям законодательства Российской Федерации, <i>однако</i> было указано на нарушение сроков направления первичных донесений о сотрудниках...

При такой форме подачи материала значительно упрощается дальнейшая работа по его оценке: слушателям предлагается назвать вид допущенной

орфографической или пунктуационной ошибки, сформулировать правило и привести, по возможности, аналогичные примеры нарушений норм правописания.

Данный метод демонстрации учебного материала позволяет обобщить полученные ранее знания о системе русского языка, грамматических особенностях различных частей речи. Необходимо сформировать у слушателей стойкое представление о зависимости грамотного правописания от знания морфологии, синтаксиса, правил согласования и управления в словосочетаниях и предложениях.

Так, например, при рассмотрении правил слитного и раздельного правописания производных предлогов (*в течение, в продолжение, вследствие, несмотря на* и др.) необходимо добиться четкого понимания, от чего зависит тот или иной вид написания слова, какая часть речи — служебная или знаменательная — представлена в данном примере.

Предлог <i>вследствие</i>	Существительное <i>следствие</i>
(В) следстви... доноса он был арестован	В следств... по этому делу много неясного

Особую сложность для восприятия обучающихся представляют примеры столкновения правильного, но менее употребительного, и неправильного, но более популярного и запоминающегося варианта написания. Наглядный пример: на классной доске или в строевой записке обращаем внимание аудитории на словосочетания *по списку* и *на лицо* и после наводящих вопросов (как пишутся однокоренные слова *наличный, в наличии*) делаем вывод о нарушении правила написания наречия *налицо*, возникшем в результате графического совпадения омоформ.

Влияние разговорной речи на письменный литературный язык в его официально-деловой разновидности проявляется в неправильном употреблении предложно-падежных сочетаний (предлога и существительного) в формах *по приезду, по прибытию, по окончанию* и др.

Особенностью предлога *по* является то, что в значении «после чего-либо, в результате чего-либо» существительное в сочетании с ним имеет форму предложного падежа: *по прибытии, по окончании, по приезде, по прилете, по предъявлении*.

В таких случаях отсылка к правилам орфографии и пунктуации может дополняться комментариями из учебной, справочной литературы, словарных материалов, например, из таких изданий, как справочники по правописанию и литературной правке Д. Э. Розенталя [4], «Правила русской орфографии и пунктуации. Полный академический справочник» под ред. В. В. Лопатина [5], «Русский орфографический словарь» под ред. В. В. Лопатина, О. Е. Ивановой [6]. Последняя из названных книг представляет

собой фундаментальное издание, самый большой из существующих орфографических словарей русского языка, включающий около 200 000 слов, в котором отражено современное состояние русской лексики начала XXI в.

1. Воронцова Ю. А., Хорошко Е. Ю. Типичные ошибки в речи сотрудников полиции // Психопедагогика в правоохранительных органах. 2018. № 1 (72). С. 74–78. [Вернуться к статье](#)

2. Об утверждении Инструкции по делопроизводству в органах внутренних дел Российской Федерации [Электронный ресурс] : приказ М-ва внутр. дел Рос. Федерации от 20 июня 2012 г. № 615 : в ред. от 20.09.2022 г. Доступ из справ.-правовой системы «КонсультантПлюс». [Вернуться к статье](#)

3. Кубышко В. Л. Профессиональное обучение сотрудников органов внутренних дел (профессиональная подготовка полицейских) : учеб. : в 2 ч. М. : ДГСК МВД России, 2014. [Вернуться к статье](#)

4. Розенталь Д. Э. Справочник по правописанию и литературной правке. Изд. 10-е. М. : Айрис-Пресс, 2005. 361 с. [Вернуться к статье](#)

5. Правила русской орфографии и пунктуации. Полный академический справочник / под ред. В. В. Лопатина. М. : Эксмо, 2006. 480 с. [Вернуться к статье](#)

6. Русский орфографический словарь : около 180 000 слов / Рос. акад. наук, Ин-т рус. языка им. В. В. Виноградова / редкол.: В. В. Лопатин (отв. ред.) [и др.]. М., 2005. 960 с. [Вернуться к статье](#)

V. V. Wojchenko

On methods of improving the culture of written speech of police officers

The article discusses methods for developing professional speech competence of police officers studying at the professional training faculties of educational organizations of the Ministry of Internal Affairs of Russia. Particular attention is paid to the issues of compliance with spelling and punctuation norms of the Russian literary language. Examples of typical errors when drawing up official documents are given, reasons and ways to eliminate them are indicated.

УДК 377.112.4

О. А. Брагина

*заведующий кафедрой иностранных языков
филиала Военного учебно-научного центра Военно-воздушных сил
«Военно-воздушная академия имени профессора Н. Е. Жуковского
и Ю. А. Гагарина» в г. Челябинске,
кандидат филологических наук
(Россия)*

И. Ю. Макурина

*доцент кафедры иностранных языков
филиала Военного учебно-научного центра Военно-воздушных сил
«Военно-воздушная академия имени профессора Н. Е. Жуковского
и Ю. А. Гагарина» в г. Челябинске,
кандидат педагогических наук
(Россия)*

О. С. Лукина

*доцент кафедры иностранных языков
филиала Военного учебно-научного центра Военно-воздушных сил
«Военно-воздушная академия имени профессора Н. Е. Жуковского
и Ю. А. Гагарина» в г. Челябинске,
кандидат педагогических наук
(Россия)*

ОЛИМПИАДА КАК СРЕДСТВО ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННОГО ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

В статье рассматриваются методические особенности и педагогические средства организации и проведения предметных олимпиад в неязыковых вузах на примере олимпиады по дисциплине «Авиационный английский язык» в высшей военной школе. Авторы анализируют принципы отбора тестового языкового материала и представляют систему заданий, разработанных для письменного и коммуникативного этапов соревнования.

Иноязычная подготовка современных квалифицированных авиаспециалистов в военных вузах нацелена на повышение уровня коммуникативных умений и навыков, профессиональных и личностных качеств. Одной из форм такой внеаудиторной подготовки является организация и проведение предметной олимпиады по иностранному языку, которая стимулирует интерес к овладению иностранным языком как средством решения профессиональных задач и способом развития личностных качеств будущего специалиста.

Целями мероприятия стали повышение качества обучения авиационному английскому языку; привлечение курсантов к овладению более глубокими и прочными знаниями по дисциплине; повышение мотивации курсантов к изучению авиационного английского языка, расширение профессионального вокабулярия; выявление способных курсантов; раскрытие возможности воспитательного потенциала дисциплины «Авиационный английский язык».

Для проведения олимпиады были разработаны и утверждены на заседании кафедры иностранных языков план и регламент проведения мероприятия, выбран состав жюри.

Соревнование проходило в два тура. Задания первого (отборочного) тура были направлены на проверку навыков и умений понимания иноязычной речи на слух, владения профессиональным словарным запасом (знание стандартной фразеологии, профессиональной аббревиатуры) и основными процедурами ведения радиообмена на различных этапах полета в пределах программы по дисциплине «Авиационный английский язык». Конкурсные задания были разработаны в тестовом варианте и имели временные ограничения (метод таймбоксинга). По мнению членов жюри, благодаря использованию различных видов тестовых заданий результаты носили высокую степень достоверности и транспарентности [1]. Проверка усвоения лексико-грамматических знаний по дисциплине проводилась при помощи тестовых заданий закрытого типа с выбором ответов, что позволило за короткий промежуток времени охватить языковой материал большого объема и быстро проверить тестовые задания по ключам.

В качестве примера приведем часть задания № 1 первого этапа олимпиады.

Task 1. Choose the correct option [2].

1. Report ...
a) vacating, b) vacate, c) vacated.
2. The fire engines ... with you in 60 seconds.
a) will be, b) are, c) have been.
3. There is a Dash 8 ... holding point № 4.
a) left, b) leaves, c) leaving.

Answers	Points
1.	
2.	
3.	

Тестовые задания открытого типа имели более высокую степень сложности и требовали более развернутого ответа, а следовательно, и больше времени на выполнение. Приведем пример таких заданий.

Task 2. Write the following acronyms out and translate them into Russian: ETO, FIR, STOVL aircraft etc.

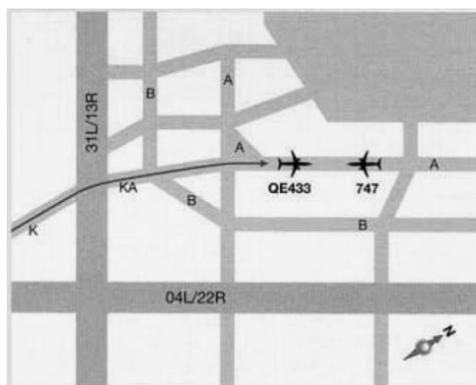


Рис. 1.

Task 3. Below is a controller's report of an incident in area C of the aerodrome (рис. 1). Complete the report with the missing prepositions: along, via, from, across, onto, into, towards, on, ahead, at, to.

CONTROLLER'S REPORT

QE 433 landed (1) _____ runway 22R in marginal weather conditions. The crew were issued instructions to taxi (2) _____ the runway (3) _____ the apron on K and B (4) _____ KA. They taxied (5) _____ K, but missed the sign and the runway holding position markings for 13R, and went (6) _____ the active runway and (7) _____ KA on the opposite side. At the same time, a 747 was taxiing (8) _____ position on runway 13R (9) _____ the intersection with B, the crew missed the arrow pointing right. It continued straight (10) _____ and taxied (11) _____ the terminal on A. QE 433 finally came nose-to-nose with the outbound 747 [3].

Во второй тур прошли участники олимпиады, получившие наибольшее количество баллов в первом туре.

Задания второго (коммуникационного) этапа олимпиады были разработаны на основе технологии «погружения» в речевые ситуации, типичные для будущей профессиональной деятельности в авиационной сфере. При этом в заданиях учитывались различия предметного содержания дисциплины «Авиационный английский язык» для курсантов, обучающихся по специальностям высшего профессионального образования «Эксплуатация воздушных судов и организация воздушного движения» и «Летная эксплуатация и применение авиационных комплексов».

Во втором (коммуникативном) туре курсантам было предложено два задания: описание реальной ситуации, связанной с будущей деятельностью, и осуществление профессиональной коммуникации в качестве пилота/диспетчера. В рамках данного этапа курсанты демонстрировали умения и навыки решать поставленные задачи с использованием авиационного

английского языка в квазипрофессиональных ситуациях, таких, как чрезвычайные и аварийные ситуации на борту ВС / на земле, ОВД в опасных метеорологических условиях, запрос и выдача аэродромной информации, работа служб аэропорта. Несомненно, контекстно-ориентированные задания вызвали наибольший интерес у конкурсантов. И это не удивительно, так как содержательная часть языкового материала тесным образом связана с профессиональными условиями деятельности будущих авиаспециалистов и требует не только владения профессиональными знаниями, но и демонстрации личностных качеств, а именно: быстроты принятия решения, высокой степени концентрации, внимательности, стрессоустойчивости, умения работать в команде.

Задания оценивались по критериям, которые сформулированы в квалификационной шкале ИКАО: произношение, грамматика, словарный запас, беглость речи, взаимодействие с собеседником [4, с. 18–215; 5]. Однако окончательным критерием оценки владения авиационным английским языком стала результативность коммуникации: отсутствие коммуникативных сбоев и недопонимания.

Приведем пример карточек с заданиями для будущих авиаспециалистов:

	<p style="text-align: center;">Situation A</p> <p><i>Вы командир ВС «Аэрофлот 238». Свяжитесь с нужным диспетчером и запросите разрешение на посадку в аэропорт Шереметьево (Москва).</i></p>
	<p style="text-align: center;">Situation B</p> <p><i>Вы диспетчер Старта аэропорта Внуково (Москва). Примите запрос экипажа ВС и выдайте соответствующую информацию/инструкцию.</i></p> <p>Код Альфа Московское время 00.05 ветер 320°, 5 узлов, порывы до 10 температура + 8° точка росы + 1° ВПП сухая торможение хорошее давление, приведенное к уровню моря 1001 гПа Рабочая ВПП 24 Правая</p>

Подсчет итогового результата осуществлялся путем суммирования баллов, выставленных за ответы на каждое задание. Таким образом, победителями предметной олимпиады стали участники, набравшие наибольшее количество баллов.

По завершении соревнования члены жюри проводят анализ языкового материала, тестового материала и устных ответов конкурсантов, а его результаты доводятся до научно-педагогического состава коллектива и конкурсантов.

Предметная олимпиада по иностранному языку позволяет преподавателям на основе анализа и интерпретации данных получить объективную информацию о качестве своей работы и эффективности применяемых методов обучения, а следовательно, своевременно внести коррекцию в учебную и педагогическую деятельность. Для обучающихся олимпиадное движение важно прежде всего как фактор повышения мотивации к изучению иностранного языка не только в рамках программы, но и самостоятельно, за рамками аудиторных часов. Именно олимпиада позволяет создавать организационно-педагогические условия для развития языковой, речевой и учебно-познавательной компетенций курсантов в рамках функционально-содержательного подхода [6, с. 236–238].

1. Макарова Н. А. Виды тестовых заданий по иностранному языку [Электронный ресурс] // NovaInfo. 2010. URL: <https://novainfo.ru/article/160> (дата обращения: 30.03.2024). [Перейти к источнику](#) [Вернуться к статье](#)
2. D. Jeremy Ph. Shawcross. Flightpath. Aviation English for Pilots and ATCOs. Cambridge University Press, 2011. P. 50–52. [Вернуться к статье](#)
3. Emery H., Roberts A. Aviation English. Macmillan, 2008. P. 11. [Вернуться к статье](#)
4. Карстен Тайл. Обеспечивая взаимопонимание. Как не допустить, чтобы коммуникационные разногласия привели к авиационным происшествиям // Аэронавигация. 2009. № 2–3 (5–6). С. 18–215. [Вернуться к статье](#)
5. Руководство по внедрению требований ИКАО к владению языком. 2-е изд. Канада, Монреаль : ИКАО, 2010. [Вернуться к статье](#)
6. Шлямова А. А. Педагогические условия языковой подготовки в авиационном вузе // Инновационная наука. 2016. № 1–2 (13). С. 236–238. [Вернуться к статье](#)

O. A. Bragina, I. Yu. Makurina, O. S. Lukina

Olympiad as a means of professionally oriented foreign language teaching

Subject Olympiad in foreign language allows teachers to get objective information about the quality of their work and the effectiveness of applied teaching methods on the basis of data analysis and interpretation, and, therefore, to make correct assessments in teaching and pedagogical activities. As for cadets, the Olympiad movement is important, first of all, as a factor of increasing motivation to study a foreign language not only within the program, but also independently, beyond the classroom activity. It is the Olympiad that allows to create pedagogical conditions for the development of communicative, educational and cognitive competences of cadets within the framework of functional-content approach.

УДК 81:001:378

С. М. Володько

*доцент кафедры межкультурной коммуникации
Института современных знаний имени А. М. Широкова,
кандидат педагогических наук, доцент
(Беларусь)*

Т. А. Романова

*старший преподаватель кафедры межкультурной коммуникации
Института современных знаний имени А. М. Широкова
(Беларусь)*

ТЕКСТ КАК КОММУНИКАТИВНАЯ ЕДИНИЦА, КУЛЬТУРНО-ЯЗЫКОВОЕ ПРОСТРАНСТВО, АУТЕНТИЧНЫЙ ОБРАЗ ЯЗЫКА И РЕЧИ

В статье принимается попытка рассмотреть специфику понятия «текст», характерную для некоторых наук, называющих текст объектом своего исследования. В первую очередь, это семиотика, лингвистика, культурология, лингвокультурология и межкультурная коммуникация. Цель такого детального рассмотрения понятия «текст» — выделить параметры текста как коммуникативной единицы, отвечающей целям формирования иноязычных компетенций студентов.

Понятие «текст» является сегодня предметом изучения многих наук: лингвистики, культурологии, лингвокультурологии, межкультурной коммуникации, психолингвистики, семиотики, методики преподавания иностранного языка. Каждая из них рассматривает текст со своих специфических позиций. Попробуем проанализировать взгляды ученых — представителей этих наук — с тем, чтобы определить специфику понятия «текст» для культурно-ориентированного подхода к обучению иностранному языку в высшей школе.

Цель статьи — используя выводы смежных наук, выделить параметры понятия «текст», наиболее полно отвечающие цели формирования межкультурной иноязычной компетенции будущих специалистов.

Начнем с семиотики, где текст рассматривается как наполненная смыслом структура, состоящая из знаков. Это может быть как вербальное, так и невербальное произведение (танец, произведения живописи, музыки и т. п.).

Для формирования межкультурной иноязычной компетенции важность представляют два направления невербальной семиотики:

1. Кинетика — наука о «языке» тела и, прежде всего, жестов рук; можно привести немало примеров, когда в деловой и бытовой коммуникации одинаковые жесты имеют разную семантику в различных культурах, и незнание этих

культурных несовпадений может явиться серьезным барьером на пути к эффективной коммуникации.

2. Проксемика — наука о пространстве коммуникации при общении с представителями разных культур; это наука о том, как коммуникант использует пространство, насколько он владеет знаниями о коммуникативных дистанциях (дальняя, публичная, социальная, личная, интимная), специфичных для каждой культуры [1, с. 62].

Проблема межкультурного несоответствия языка тела и жестов, как и коммуникативных дистанций, тесно связана с проблемой восприятия невербального текста одной культуры представителями другой, что может привести к неадекватной интерпретации, которая, по мнению Г. Е. Крейдлина, может выступать в трех видах — неполная, неправильная и избыточная [2, с. 48].

Даже беглого взгляда на эти положения семиотики достаточно, чтобы понять их роль в формировании межкультурной иноязычной компетенции студентов, полностью разделяя семиотическую теорию «невербального текста» и его значения для эффективной межкультурной коммуникации.

Рассмотрим, как понимает текст культурология. Как считают известные ученые-культурологи М. М. Бахтин и Ю. М. Лотман, текст в культурологии является особым речевым действием, имеющим внеситуативную ценность, т. е. способным функционировать за пределами времени и места его возникновения. Это своего рода памятник однажды состоявшегося высказывания [3; 4].

Примером могут быть пословицы, поговорки, лозунги, афоризмы, юридические законы, т. е. текст в культурологии может быть предельно кратким, даже однословным. Более того, современная культурология расширила понятие «текст» до такой степени, что стало возможным «читать» картину и «писать» картину, «писать» симфонию или балет и «читать» замысел композитора и художника.

В лингвистике на сегодняшний день нет однозначного ответа на вопрос, что представляет собой текст как предмет лингвистического анализа.

И. Р. Гальперин, доктор филологических наук, например, рассматривает текст как единицу речи, как «произведение речетворческого процесса», которому присущи такие характеристики, как завершенность, целенаправленность, наличие прагматической установки, и который имеет вид письменного документа, предварительно обработанного литературно в соответствии с требованиями к подобного рода документам. В таком тексте имеется заглавие и определенные сверхфразовые единства, которые объединяются посредством лексической, грамматической, стилистической и логической связей [5, с. 3].

Г. В. Колшанский, доктор филологических наук, считает, что текст является единицей языка. Это своеобразная микросхема, функционирующая

в обществе. Она выступает в качестве основной языковой единицы и обладает смысловой коммуникативной законченностью. Известный ученый твердо стоял на позиции признания коммуникативной функции языка его главной функцией и на признании целесообразности коммуникативно-деятельностного подхода к обучению языкам. За единицу языка и, собственно, обучения он принимает текст и высказывание как его органическую минимальную составляющую, а в центре находится человек [6, с. 17].

Высоко оценивая взгляды ученого на роль коммуникативно-деятельностного подхода к обучению иностранному языку и на текст как основную единицу обучения, позволим себе не разделить его взгляд на текст как единицу языка. Нам ближе взгляд на эту проблему доктора филологических наук О. А. Москальской, считающей, что текст является не только единицей языка, но и единицей речи [7, с. 9], и известного методиста В. А. Бухбиндера, утверждающего, что текст, являясь единицей речи, состоит из единиц языка — предложений, что подтверждает его сущность — он одновременно является единицей языка и произведением речи [8, с. 34].

Лингвокультурология, считая текст главным объектом изучения, видит в нем элемент культуры. Рассматривая культуру как сложноорганизованный текст, Ю. М. Лотман утверждает, что текст по своей природе обладает авторитетностью, что возможность быть ложным для него исключена. И термин «ложный текст» не имеет права на существование так же, как «ложная клятва» или «ложный закон». Текст представляет собой совокупный социально-культурной опыт создания ценностей культуры (произведений музыки, живописи, архитектуры и т. п.). Любому тексту культуры, будь то произведение литературы или живописи, предшествует язык как хранитель памяти культуры. То есть текст является единицей культуры и принадлежностью языка [9, с. 98].

Данное положение лингвокультурологии важно для иноязычного образования, так как определяет статус текста в формировании межкультурной иноязычной компетенции студентов в контексте «культура — человек — язык — текст». На каждом занятии по иностранному языку обучающийся сталкивается с другой культурой через ее основной носитель — язык. Потому иного пути совершенствования иноязычного образования, кроме как соизучение языка и культуры, нет.

Любой текст на иностранном языке, являясь носителем информации по определенной теме и языковым образцом, погружает обучающегося в иноязычную культуру, в социум представителей этой культуры и служит основой для развития лексических, грамматических, фонетических, орфографических навыков студентов.

Рассматривая текст в качестве основной дидактической единицы иноязычного обучения, профессор Л. К. Мазунова дает следующее определение тексту: «текст — это методически целесообразный аутентичный фрагмент определенного культурно-языкового пространства, в рамках которого моделируется культурно-языковое взаимодействие обучающихся посредством управляемой личностно заостренной текстовой деятельности и обеспечивается владение иноязычной коммуникацией [10, с. 74].

Несмотря на то, что ни в одной из наук нет исчерпывающего определения текста, все они единогласно рассматривают текст как коммуникативную единицу, преследующую определенную коммуникативную задачу, отражающую прагматическую установку его автора. Как коммуникативной единице тексту присущи определенные признаки — целостность, смысловая законченность, завершенность.

Роль текста неоценима в формировании коммуникативных умений студентов во всех основных видах речевой деятельности. Чтобы текст стал такой продуктивной единицей обучения, необходимо соблюдать трехэтапный формат работы с ним: предтекстовый, текстовый, послетекстовый. Мы подробно рассматривали этот вопрос и делились опытом своей работы по использованию текста в формировании иноязычных компетенций студентов, поэтому не видим смысла повторяться [11; 12].

В заключение можно подчеркнуть следующее: ни в одной из наук, рассматривающих текст в качестве объекта исследования, не существует исчерпывающего определения понятия «текст». Тем не менее, все они поддерживают тезис о том, что текст является коммуникативной единицей, решающей определенную коммуникативную задачу, отражающую прагматическую установку его создателя. Как единице коммуникации тексту присущи определенные признаки, а именно: целостность, смысловая законченность, завершенность. Это аутентичный фрагмент культурно-языкового пространства, наполненного профессионально, социокультурно, познавательно, воспитывающе и т. п. Являясь носителем информации по определенной проблеме, он удовлетворяет потребности обучающихся, предъявляет языковые и речевые образцы изучаемого языка, формирует языковые навыки и коммуникативные умения в ходе целенаправленно организуемой и управляемой текстовой деятельности.

1. Hall У. The Silent Language. New York, Doubleday, Intereultal Press, 1990. 204 p. [Вернуться к статье](#)
2. Крейдлин Г. Е. Невербальная семиотика. Язык тела и естественный язык. М. : Новое литературное обозрение, 2002. 592 с. [Вернуться к статье](#)
3. Бахтин М. М. Эстетика словесного творчества / сост. С. Г. Бочаров, прим. С. С. Аверинцев, С. Г. Бочаров. М. : Искусство, 1979. 423 с. [Вернуться к статье](#)

4. Лотман Ю. М. Семиотика культуры и понятие текста // Русская словесность. М., 1997. 116 с. [Вернуться к статье](#)
5. Гальперин И. Р. Текст как объект лингвистического исследования. М. : Наука, 1981. 138 с. [Вернуться к статье](#)
6. Колшанский Г. В. Коммуникативная функция и структура языка. М. : Наука, 1984. 174 с. [Вернуться к статье](#)
7. Москальская О. И. Грамматика текста. М. : Высш. шк., 1981. 183 с. [Вернуться к статье](#)
8. Бухбиндер В. А. О некоторых теоретических и прикладных аспектах лингвистики текста // Лингвистика текста в обучении иностранным языкам : сб. науч. ст. Киев : Вища шк., 1978. С. 31–38. [Вернуться к статье](#)
9. Мурзин Л. Н. Язык, текст и культура // Человек — текст — культура. Екатеринбург : ИРРО, 1994. С. 160–169. [Вернуться к статье](#)
10. Мазунова Л. К. Письмо на иностранном языке как предмет обучения : моногр. Уфа : РИО БашГУ, 2004. 142 с. [Вернуться к статье](#)
11. Володько С. М. Культура и текст с позиций лингвистики, лингвокультурологии и культурологии // Вестн. Ин-та соврем. знаний. 2022. № 2 (91). С. 83–86. [Вернуться к статье](#)
12. Володько С. М., Романова Т. А. Текст как аутентичный фрагмент культурно-языкового пространства // Вестн. Ин-та соврем. знаний. 2023. № 4 (97). С. 145–149. [Вернуться к статье](#)

S. M. Volod'ko, T. A. Romanova

Text as a communicative unit, cultural and linguistic space, authentic image of language and speech

Text has for long been the object of scientific research of a number of sciences: semiotics, linguistics, culturology, linguo-culturology, cross-cultural communication. Though focusing on different sides of this notion, they all consider Text to be a communicative unit having a certain communicative purpose revealing the pragmatic attitude of its creator.

Contemporary methodology of foreign language teaching has accumulated achievements of the related sciences for the purpose of developing students' foreign language competences based on Text as information carrier, cultural — language environment, authentic model of language and speech structures and material for building lexical, grammar, phonetic, orthographic skills and communicative competences of students.

УДК 378.1

С. В. Елисеева

*старший преподаватель кафедры иностранных языков
Рязанского гвардейского высшего воздушно-десантного командного училища
имени генерала армии В. Ф. Маргелова (Россия)*

Н. Н. Сбитнева

*старший преподаватель кафедры иностранных языков
Рязанского гвардейского высшего воздушно-десантного командного училища
имени генерала армии В. Ф. Маргелова (Россия),
кандидат педагогических наук*

АУТЕНТИЧНЫЙ ТЕКСТОВЫЙ МАТЕРИАЛ — ОРИГИНАЛЬНЫЙ ИСТОЧНИК ОБУЧЕНИЯ КУРСАНТОВ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

В статье рассматриваются проблемы использования аутентичного материала с целью формирования лингвокреативного мышления курсантов, дается определение понятия «аутентичный материал».

Статья дает информацию о видах аутентичных текстов, источниках их появления.

Приводятся примеры некорректного использования аутентичных конструкций в устной речи. Также обосновывается принцип реализации актуальных аутентичных понятий в речи «мобильно развитой личности».

В понятии «аутентичность» важную роль играет содержательная сторона. Курсанты не всегда адекватно воспринимают данное понятие, поэтому для рассмотрения его целесообразно проанализировать разные аспекты аутентичности. Применение аутентичных иноязычных текстов имеет своей целью научить курсантов работать с небольшими, интересными отрывками из произведений историков, путешественников, авторов небольших книг, из личных и деловых писем, рекламных текстов, выполнять задания по ним, проводить аналогию с событиями из нашей жизни.

Изучение аутентичных текстов повышает у курсантов мотивацию к более глубокому изучению иностранного языка, развивает толерантность по отношению к представителям других культур, обладающим отличным от них мировоззрением, жизненными ценностями, существующими в обществе традициями и обычаями. Работая над подобными текстами, мы используем различные методы, например, беседы и дискуссии по проблемам, затронутым в текстах и решаемых в родной стране и стране изучаемого языка разными способами. В дальнейшем курсанты могут строить речевую коммуникацию

с представителями страны изучаемого языка. В нашем случае это участие наших курсантов в международных спортивных соревнованиях и международных олимпиадах и играх.

В данной статье мы ставим целью проанализировать аутентичные материалы, представленные методистами в различных источниках, и их роль в формировании социокультурной компетенции курсантов.

Известно, что существуют разные виды аутентичности, например, *культурологическая аутентичность, информативная, ситуативная и другие* [1, с. 32]. Актуальным и методически обоснованным в современном изучении иностранного языка признается целенаправленное формирование специальных умений для восприятия лингвострановедческой информации, которое заключается в «*умении читать*» [1, с. 208].

Информативная аутентичность. Мы считаем текст информативно аутентичным, если он вызывает естественный интерес у курсантов. Курсантам должны помимо прочего предлагаться тексты, несущие значимую для них информацию: жизнь зарубежных сверстников, сведения о стране изучаемого языка, интересные исторические факты, забавные истории и рекламные тексты.

Информативная аутентичность учебного текста определяется по следующим критериям:

- Отражает ли текст особенности культуры и менталитета носителей языка?
- Содержит ли текст новую и интересную для курсантов информацию?
- Естественны ли жизненные ситуации, представленные в тексте?
- Представлен ли в тексте аутентичный иллюстративный материал?
- Аутентичны ли задания к тексту? [1, с. 19].

Российские учебники сегодня предлагают тексты, отражающие целый спектр разнообразных аутентичных жизненных обстоятельств, они помогают курсантам решать как жизненные, так и методические задачи. В учебном процессе важно достичь сохранения аутентичности жанра [2, с. 32]. Текст составляется так, чтобы курсант (студент) мог узнать в нем знакомый ему по повседневной жизни тип текста. Это и личные письма, и анекдоты, и статьи из школьной газеты, реклама, кулинарные рецепты, научно-популярные тексты. Такое жанрово-композиционное разнообразие позволяет авторам учебников познакомить курсантов с речевыми клише, фразеологией, лексикой, связанными с разными сферами жизни и принадлежащими к различным стилям.

Работу над заученным образцом в рамках вопросов тематического плана можно разнообразить, предложив курсантам представить себя в различных ролях и воспроизвести диалог с иной интонацией в зависимости от изображаемых персонажей и их настроения. Преподаватель призывает курсантов в такой

работе проявлять артистизм: показать свое настроение, выразить удивление, удовлетворение, сомнение, недовольство, радость по поводу чего-то...

Возможные ситуации: *два курсанта, опаздывающие на подготовку к показательному выступлению, две подруги, арендующие квартиру на время учебы, мать и сын, спешащие к врачу*. Преподаватель просит курсантов выразить эмоциональную реакцию в ситуациях спешки куда-либо, опоздания, радости по поводу конкретной ситуации; выбрать тот материал, который используют в данном случае их немецкие сверстники.

Речевая активность их сверстников достигается разнообразными средствами. Наличие в тексте оценочных слов с восклицанием «*toll*», «*prima*», «*klasse*», «*abgemacht!*» придает ему выразительность, эмоциональную окрашенность, нестандартность.

«Обучая курсантов аутентичным немецким оборотам, необходимо объяснить им, когда употребление той или иной фразы будет неуместным» [3, с. 4].

«*Wie alt sind Sie?*» — оборот аутентичный, но то, что допустимо и естественно в разговоре со сверстниками, звучит неестественно и иногда даже обидно для незнакомого взрослого человека. На занятии преподаватель просит курсантов выбрать те вопросы, которые будут подходящими, уместными в разговоре с ровесниками. Для этого используются разделы учебника, содержащие аутентичный материал.

Прослушивая с курсантами аудиотексты, преподаватель обращает внимание на звуковой ряд (так называемые шумы: шум за окном, разговоры прохожих, звонки телефона, включенное радио). Это помогает лучше понять характер предлагаемых обстоятельств, формирует навык восприятия немецкой речи на фоне разнообразных помех, без которых наш социум невозможен. Курсанты более естественно вовлечены в языковую среду и с удовольствием составляют собственные диалоги, ориентируясь на аутентичные образцы.

Аутентичные тексты неоднородны по своему назначению и лексико-грамматической организации. А. К. Саломатов для примера выделяет литературные тексты-повествования: романы, новеллы, исторические рассказы; киносценарии, репортажи, статьи о происшествиях, путешествиях; словари, путеводители, планы, карты, расписания движения транспорта; тексты-сообщения: отдельные разновидности газетных и журнальных статей (краткие сообщения), телеграммы, открытки; тексты-пояснения: научные, научно-популярные и политические статьи [2, с. 8].

Кроме упомянутых видов, в учебном процессе курсантам рекомендуется проработать тексты-инструкции: кулинарные рецепты, инструкции по эксплуатации, использованию какого-либо прибора профессионального или бытового назначения, медицинские рекомендации.

Мы считаем интересными для курсантов задания в формате общения с вышестоящими персонами, например: интервью с депутатом Государственной Думы, ответственным за законодательство в военной сфере, разговор с работодателем. Это может быть также спор со своим сокурсником о том, как составить резюме для устройства на работу.

Не следует забывать и о профессиональной аутентичной лексике, которую курсанты получают в процессе ролевых игр, перевода специальной литературы возможного противника. Итак, рассмотрим сферу профессиональной лексики. На старших курсах, в процессе изучения профессионально ориентированного языка радиообмена в полете, курсанты проигрывают ситуации диалога «пилот — диспетчер» при пролете воздушных международных авиатрасс над разными странами. Интересны для них в разговорном и профессиональном плане языковые игры с использованием аутентичного материала «Разговор с иностранным военным летчиком», «Совместные боевые учения», «На авиашоу в Ле Бурже», спортивные соревнования по определенным видам спорта (на некоторых из них наши курсанты выступают в роли переводчиков).

Таким образом, работая с текстами, содержащими лингвострановедческую аутентичную информацию, курсанты овладевают лингвострановедческими умениями. Необходимо также, чтобы у курсантов были сформированы социокультурные умения: собирать, систематизировать и интерпретировать культуроведческую информацию; использовать толковые и двуязычные лингвострановедческие словари, различные справочные издания, интернет-ресурсы; составлять лингвострановедческие комментарии.

Курсанты изучают социально-речевую среду немецкого народа, к которой относятся тексты средств массовой коммуникации, в частности, тексты печатной изобразительной рекламы, которые (в большей своей массе) играют роль источника информации о национально-культурной специфике народа — носителя языка и служат для обмена информацией в процессе социальной деятельности людей и их речевого общения. Преимущество рекламы состоит в том, что она дает непосредственный «выход» на культуру того или иного народа, его менталитет. Изучение рекламы не может быть отделено от ее культурного контекста, и ее применение в учебном процессе позволяет систематически «вводить культуру в обучение» иностранного языка, повышать мотивацию и интерес курсантов.

Оказывая культурное и социальное воздействие на общество, пропагандируя определенные ценности, нормы, жизненные установки (на здоровый образ жизни, культурную самобытность, следование традиции и т. д.), реклама выполняет культурно-ориентированную функцию. «Когда видишь рекламу с рамы, лучше понимаешь эту страну». Немецкая реклама позволяет узнать Германию.

Определенный интерес для курсантов представляет изучение подобных документов в оригинале, как, например, свидетельство об окончании 9 классов гимназии святой Аделаиды для девочек. Рассказывается о немецкой девочке Луизе фон ден Боом, которая не так хорошо окончила курс гимназии, и ей делается предупреждение руководством школы, что в связи с большим количеством «троек» в следующий раз она не будет переведена на последующий этап обучения. Упоминаются предметы, которые преподаются в данной гимназии, например, искусство, религия, ведение домашнего хозяйства [4, с. 74].

Курсанты изучают оценки ученицы Луизы, запоминают лексику, например, «удовлетворительно» — «befriedigend» и строят устную речь исходя из своих оценок по предмету: «Луиза Боом имеет по истории «3», а я имею по истории «4».

Разновидностями эпистолярной письменной речи являются также тексты поздравлений (изучаем в учебнике и составляем свои поздравления курсантам-именинникам), телеграмм, приглашений, объявлений (делаем подобные, например, о времени и месте проведения собрания сержантов).

Таким образом, можно сделать вывод: содержательная аутентичность учебного текста (будь то письмо, заявление, свидетельство об окончании..., военная профессиональная игра) определяется по следующим критериям: 1. Отражает ли текст особенности культуры и менталитета носителей языка? 2. Содержит ли текст актуальную и важную для курсантов информацию? 3. Способен ли текст вызвать у наших курсантов естественные эмоции? 4. Сопровождается ли текст аутентичным иллюстративным материалом?

В заключение важно отметить, что включение в профессиональную подготовку курсантов-лингвистов аутентичности как одного из параметров высказывания на иностранном языке способствует ориентированию наших курсантов на личностно ориентированный подход в обучении, ведению ими аутентичного общения, выражению своих мыслей, эмоций, чувств именно на аутентичном языке, необходимых для адекватной коммуникации с представителями другой культуры.

1. Карасик В. И., Слышкин Г. Г. Лингвокультурный концепт как единица исследования // Методологические проблемы когнитивной лингвистики : сб. науч. тр. / под ред. И. А. Стернина. Воронеж : ВГУ, 2001. 220 с. [Вернуться к статье](#)

2. Саломатов К. И. Практикум по методике преподавания иностранных языков : учеб. пособие для вузов. М. : Просвещение, 1990. С. 346. [Вернуться к статье](#)

3. Григорьева Е. Я. Методическое проектирование содержания школьного иноязычного образования в условиях его модернизации // Иностранные языки в школе. 2014. № 8. С. 2–6. [Вернуться к статье](#)

4. Немецкий язык, 9 класс : учеб. для общеобразоват. организаций / Рос. акад. наук. М. : Просвещение, 2013. С. 74–75. [Вернуться к статье](#)

S. V. Eliseeva, N. N. Sbitneva

Authentic language material is an original source of teaching foreign language to cadets

We conclude, that the inclusion of the authenticity in the professional training of linguistic cadets promotes its authentic communication, expressing their thoughts, feelings and emotions.

The main idea of the article is to define the concepts of authentic material.

The principle of the implementation of relevant authentic concepts is watched in the speech of a «mobile personality».

The article gives information about the arts of authentic texts, about the sources of their appearance.

The article emphasizes the importance of informativeness, where cadets learn to experience a number of life circumstances.

УДК 372.881.111.22

Ю. М. Кони́на

*старший преподаватель кафедры иностранных языков
Рязанского гвардейского высшего воздушно-десантного командного училища
имени генерала армии В. Ф. Маргелова (Россия)*

МЕТОДИКА РАБОТЫ С АУТЕНТИЧНЫМИ ТЕКСТАМИ НА ЗАНЯТИЯХ ПО НЕМЕЦКОМУ ЯЗЫКУ

В данной статье рассматривается вопрос о необходимости использования на занятиях по иностранному языку аутентичных текстовых материалов для развития навыков речевой деятельности. В статье также подробно описываются этапы работы с текстовыми материалами. Приводятся тренировочные упражнения, характерные для каждого этапа работы.

Методика обучения иностранным языкам сегодня стремится использовать в качестве рабочих материалов преимущественно аутентичные тексты. Эти тексты могут адаптироваться специально для учебных целей, ориентированных на изучение лексического или грамматического материала. Такая трансформация помогает педагогу обучать рациональному извлечению необходимой учебной информации. Для изучения языка на более глубоком уровне педагогу необходимо стараться избегать подобной дидактической адаптации учебных аутентичных текстов.

Уже на начальном этапе изучения иностранного языка аутентичные текстовые материалы позволяют усилить мотивацию учащихся, дают возможность учащимся самостоятельно выявить и осознать определенные межкультурные различия, языковые особенности, новые грамматические явления. Все в совокупности позволяет педагогу в дальнейшем развить или активизировать процесс порождения инициативной речи — говорения и письма [1].

В современной методике преподавания иностранных языков выдвинут ряд требований к содержательной стороне аутентичных текстовых материалов. К таковым относят наличие аутентичной лексики, фразеологии и грамматики; особенностей культуры и национальной ментальности носителей языка; информативной и эмоциональной насыщенности [2].

Весьма сложным является использование аутентичных текстов на начальном этапе обучения. Разнообразие лексики и грамматических форм, индивидуальных особенностей авторского стиля вызывает сложности как в объяснении, так и в усвоении. Поэтому работа с аутентичным материалом подразумевает подготовку преподавателя перед занятием. Первостепенным для педагога выступает постановка конкретной цели работы с текстовым

материалом. В зависимости от уровня владения иностранным языком целевые установки могут быть различными: понять и передать содержание текста, последовательность событий; перечислить проблематику текста и обсудить ее (рационально); дискутировать по проблемам текста эмоционально, применительно к себе и настоящему времени [3]. Исходя из поставленной цели, разрабатываются задачи для каждого из этапов работы с текстом.

В современной методике последовательность работы с текстом распадается на три этапа: дотекстовый этап, этап работы во время чтения текста и этап после прочтения текста. Каждый этап подразумевает выполнение ряда упражнений и заданий.

Дотекстовый этап работы направлен на введение в ситуацию, общий настрой на чтение. Перед педагогом стоит задача ввести в проблематику текста, активизировать лексические или грамматические знания, имеющиеся у учащихся по теме. Предтекстовые упражнения направлены на моделирование фоновых знаний, необходимых и достаточных для рецепции конкретного текста, на устранение смысловых и языковых трудностей его понимания и одновременно на формирование навыков и умений чтения, выработку «стратегии понимания» [2]. Данный подготовительный этап ориентирован на снятие имеющихся языковых трудностей.

Можно использовать следующие упражнения:

- Какие предложения подходят к темам «Погода», «Еда», «Путешествие», ...? Отгадай! (Was passt zum Thema «Das Wetter» / «Das Essen» / «Das Reisen», ...? Wählen Sie!)
- Какие слова с определенной основой ты знаешь? (Nennen Sie die Wörter mit dem Stamm Schnee-, Tag-, Freund-, ...?)
- Что лежит в шкафу, дорожной сумке, холодильнике? (Was liegt im Schrank, in der Tasche, im Kühlschrank ...?)
- Что делает человек на картинке? (Was macht der Mann auf dem Bild?)
- О чем ты думаешь, если не можешь уснуть? (Woran denkst du, wenn ...?)
- Ты думаешь о своей семье? Перечисли всех членов семьи и представь их! (Denken Sie an Ihrer Familie? Nennen Sie Ihre Verwandten!)
- Что для тебя очень важно, что важно, что неважно? (представляется набор понятий на тему) (Was ist wichtig für Sie?)
- Озаглавь картинку! (Betiteln Sie das Bild!)
- Соедини немецкие слова с русскими! (Finden Sie die deutsch-russische Äquivalente!)
- Ответь на вопросы! (Beantworten Sie die Fragen!) [4].

Следующей ступенью по работе с аутентичным тестовым материалом будет собственно чтение. Неадаптированный текст предъясняется в виде

отдельных частей. Для активизации механизмов восприятия и понимания каждая часть подготавливается специальными вопросами преподавателя, что также стимулирует выявление гипотез, ожиданий читателя по содержанию текста [3]. На этой стадии предлагаются задания репродуктивно-продуктивного характера, направленные на формирование соответствующих умений вести беседу, опосредованную текстом, и на творческую обработку текста. Текстовая работа предполагает наличие коммуникативных установок, в которых содержатся указания на вид чтения, скорость и необходимость решения определенных познавательно-коммуникативных задач в процессе чтения аутентичных текстов [2].

На текстовом этапе в зависимости от уровня языковой подготовки используются следующие упражнения:

- Вставь пропущенные слова! (Machen Sie Lücke voll!).
- К какой части текста принадлежат данные слова? (Wählen / Nennen Sie die Wortart!).
- Найдите конец предложения (начало предложения)! (Finden Sie die Satzbeendung!).
- Сравни свои предположения о чем-либо с высказываниями из текста! (Vergleichen Sie Ihre Vermutungen mit dem Textinhalt!).
- Кто из героев рассказа сказал эти слова? (Wer hat das gesagt!).
- Какие высказывания верны? (Welche Aussprüche sind richtig?).
- Нарисуй главных персонажей рассказа! (Malen Sie die Haupthelden des Textes!) [4].

После прочтения текста начинается послетекстовый этап работы, в ходе которого необходимо ответить на вопросы, подтвердить, скорректировать или опровергнуть первоначальные гипотезы по проблеме, дать оценку тексту. Эта дидактическая ступень включает упражнения продуктивного характера. Их использование способствует активному использованию новых речевых средств в активных речевых ситуациях в естественном общении или в письменной форме. Послетекстовые задания можно использовать для проверки понимания прочитанного, для контроля за степенью сформированности умений чтения и возможного использования полученной информации в будущей профессиональной деятельности [2].

Характер упражнений данного этапа достаточно разнообразен:

- Прочитайте текст и покажите соответствующие предметы на картинке. (Lesen Sie den Text und zeigen Sie auf dem Bild ...!)
- Прочитайте текст. Выберите из данных здесь картинок ту, которая соответствует содержанию текста; назовите ее номер (поднимите сигнальную карту с соответствующим номером). (Lesen Sie den Text und wählen Sie das passende Bild ...!)

– Прочитайте текст и предложения под чертой. Укажите с помощью сигнальной карты номер предложения, которое не соответствует содержанию текста. (Lesen Sie den Text und wählen Sie dem Text passende Sätze! Nennen Sie ihre Nummer!)

– Прочитайте текст и предложения под чертой. На листке бумаги с номерами предложений поставьте знак «+», если предложение соответствует содержанию текста, и знак «-», если не соответствует. (Lesen Sie den Text und markieren Sie dem Text passende Sätze mit dem Zeichen + ...!)

– Прочитайте предложения и поставьте на листе рядом с номером предложения знак «+», если то, о чем вы читаете, соответствует действительности, и вы можете это отнести к себе. (Lesen Sie die Sätze und markieren Sie die passende Sätze mit dem Zeichen + ...!)

– Прочитайте текст и пронумеруйте картинки в соответствии с последовательностью разворачивающегося содержания. (Lesen Sie den Text und markieren Sie die Bilder!) [1]

Работа на послетекстовом этапе может проходить в виде обобщающей дискуссии, направляемой преподавателем с помощью специальных вопросов.

Таким образом, аутентичный текст как система речевого продукта носителей изучаемого языка представляет особую ценность в качестве систематизированного образца функционирования языка в рамках темы. Итоговой целью работы с оригинальными текстами является не только формирование навыков и умений нахождения в тексте конкретной информации или понимания основного содержания прочитанного. Текст является моделью порождения речевого высказывания, сообщения или речевого общения, содержащей основу для освоения всех видов иноязычной речевой деятельности (чтения, говорения, аудирования, письма). Систематизированный подход к работе с аутентичными материалами позволит педагогу максимально эффективно построить процесс овладения иноязычным общением.

1. Петрова Е. П. Чтение аутентичных текстов на уроках немецкого языка [Электронный ресурс] // Инфоурок. URL: <https://infourok.ru/chtenie-autentichnih-tekstov-na-urokah-inostrannogo-yazyka-2559633.html> (дата обращения: 10.03.2024). [Перейти к источнику](#) [Вернуться к статье](#)

2. Бредихина Н. М. Некоторые формы работы с аутентичными текстами на уроках немецкого языка [Электронный ресурс] // Образовательная социальная сеть. URL: <https://nsportal.ru/shkola/inostrannye-yazyki/library/2013/05/28/nekotorye-formy-raboty-s-autentichnymi-tekstami-na> (дата обращения: 10.03.2024). [Перейти к источнику](#) [Вернуться к статье](#)

3. Сысоева Е. Э. Работа с аутентичным литературным текстом на уроках иностранного языка в школе [Электронный ресурс] // Образовательная социальная сеть.

URL: <http://nsportal.ru> (дата обращения: 10.03.2024). [Перейти к источнику](#) [Вернуться к статье](#)

4. Настольная книга преподавателя иностранного языка : справ. пособие / Е. А. Маслыко [и др.]. Минск : Выш. шк., 1996. 522 с. [Вернуться к статье](#)

Yu. M. Konina

Methods of working with authentic texts in german language classes

The use of authentic text materials makes it possible to strengthen the motivation of students, enable students to identify and realize certain intercultural differences, linguistic features, and new grammatical phenomena independently. At the pre-text stage, students perform series of exercises aimed at expanding vocabulary, developing language guesswork and forming the skill of predicting the content of the text. The tasks of the text stage are focused on highlighting semantic milestones in the text and establishing semantic connections. At the post-text stage, exercises are offered that control the understanding of the author's communicative intentions and the ability to express single judgments about what he has read.

УДК 351.74

Л. С. Кравчук
заведующий кафедрой иностранных языков
Белгородского юридического института МВД России
имени И. Д. Путилина, доцент

О РОЛИ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА В ФОРМИРОВАНИИ ЯЗЫКОВОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ СОТРУДНИКА ПОЛИЦИИ

Автором рассматриваются вопросы развития языковой компетентности сотрудников полиции как фактора успешности межкультурной коммуникации с гражданами в решении задач профессионального общения. Языковая компетентность относится к основным характеристикам профессиональной компетенции полицейских. Хорошо развитые навыки владения обеспечивают эффективность решения правоохранительной деятельности.

В условиях современного развития общества, интенсификации международных экономических, туристических связей неизмеримо повышаются требования к качественному выполнению сотрудниками полиции профессиональных обязанностей в ситуациях межкультурной коммуникации с гражданами, в том числе и иностранцами. В этой связи одним из трендов времени и неизбежностью интернационализации деятельности полиции является совершенствование лингвистической культуры сотрудников, которые сегодня никоим образом не смогут осуществить успешное общение с гражданами путем применения невербальных средств, посредством знаков или на ломаном иностранном языке. Тем не менее очевиден факт, что владение в определенной степени иностранным языком еще не осмысливается большинством сотрудников полиции как насущная потребность в работе.

Как известно, профессия полицейского относится к лингвоинтенсивным профессиям. В соответствии с новой философией деятельности, максимальным приближением в выполнении задач к интересам граждан, увеличением роли профилактической работы языковая компетентность сотрудника полиции становится важной составляющей профессиональной компетентности, которая определяется степенью сформированности специальных знаний, умений и навыков. Ее основой является общая культура сотрудника полиции, умение ориентироваться в окружающем мире, навыки иноязычного общения.

Большое значение в преподавании иностранного языка имеет использование активных и интерактивных средств и методов обучения, формирующих языковую компетентность, поскольку результатом обучения является достижение

сотрудником полиции достаточной степени иноязычной коммуникативной компетенции при осуществлении профессиональных функций и повышение качества выполнения им профессиональных обязанностей.

В связи с этим в настоящее время произошло изменение роли учебной дисциплины «Иностранный язык» в процессе формирования профессиональной компетенции сотрудника полиции в условиях образовательной организации Министерства внутренних дел России, что предполагает введение инноваций, которые обеспечат достижение реальных результатов в обучении.

В соответствии с требованиями рабочей программы учебной дисциплины «Иностранный язык» сотрудник полиции в процессе обучения должен овладеть универсальной компетенцией УК-4 — способностью осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке.

Задачей кафедр иностранных языков является использование возможностей применения инновационных коммуникативных технологий для обеспечения эффективности обучения иноязычному межкультурному профессиональному взаимодействию сотрудников полиции в современном информационно-коммуникационном пространстве; разработка действенных методических рекомендаций по использованию коммуникативных упражнений, направленных на повышение эффективности формирования и развития навыков речевой деятельности сотрудников полиции. В этом плане предполагается систематизация и обоснование целесообразности и актуальности применения современных технологий коммуникативного обучения, разработка профессионально ориентированных упражнений коммуникативной направленности, моделирующих всевозможные ситуации профессионального общения сотрудников полиции, разработка учебников и учебно-методических пособий, направленных на развитие языковой компетенции и, как следствие, развитие навыков межкультурной коммуникации сотрудников полиции с иностранными гражданами в профессионально значимых ситуациях.

L. S. Kravchuk

On the role of a foreign language in the formation of language competence of a police officer

The author examines the issues of developing the linguistic competence of police officers as a factor in the success of intercultural communication with citizens in solving problems of professional communication. Linguistic competence is one of the main characteristics of the professional competence of police officers. Well-developed proficiency skills ensure effective law enforcement solutions. The task of the departments of foreign languages is to use the possibilities of using innovative communication technologies to ensure the effectiveness of training foreign language intercultural professional interaction among police officers in the modern information and communication space; development of effective

methodological recommendations for the use of communication exercises aimed at increasing the effectiveness of the formation and development of speech skills of police officers.

УДК 371.3

Е. Н. Лаппо

*преподаватель кафедры социально-гуманитарных дисциплин
Могилевского института МВД
(Беларусь)*

МЕТАКОГНИТИВНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ КАК СРЕДСТВО ОРГАНИЗАЦИИ ЭФФЕКТИВНОГО ПРОЦЕССА ОБУЧЕНИЯ

В статье исследуется роль метакогнитивных компетенций и их эффективность в образовательном процессе. В качестве формируемых в рамках обучения компетенций выделяются целеполагание, планирование, контроль и оценка. Исследование подчеркивает необходимость и возможности развития метакогнитивных компетенций для повышения качества обучения и формирования у студентов навыков саморегуляции мышления и действий.

Сегодня особенно актуальным является вопрос самообучения и эффективного пути овладения навыками и изучаемой информацией. Поскольку акцент в обучении уже давно сместился на обучающихся, то методики, используемые как в аудиторной, так и во внеаудиторной работе, должны преследовать цель позиционирования студента как активного субъекта, готового к осуществлению деятельности, в том числе коммуникативной, и процессу познания.

Поэтому формирование метакогнитивных компетенций в процессе обучения является весьма актуальной проблемой в современных психолого-педагогических исследованиях.

Изучая концепт «метакогнитивных компетенций», нельзя пренебрегать дефиницией метакогниции. Часто метакогницию определяют как «мышление о мышлении». В данной работе считаем более верным понимать под метакогнициями «осознание или анализ собственных процессов обучения или мышления» [1]. В практическом контексте под ним понимают обучение тому, как обучаться и организовывать процесс обучения, когда рядом нет педагога, который мог бы помочь смоделировать учебную деятельность и те методы, приемы и средства, которыми можно сопровождать совместную деятельность.

Изучение метакогниций хоть и весьма актуально, но далеко не ново. Метакогнитивный подход стал предметом изучения в психолого-педагогических исследованиях, начиная с конца 70-х гг. XX в. Исследователи пытались решить проблемы педагогической практики, например, такие как преодоление разрозненности знаний обучающихся, обеспечение целостного понимания окружающего мира, освоение фундаментальных законов природы, общества и человеческого развития.

В ходе анализа основных подходов к определению сущности и спецификации метакогниции [2; 3; 4; 5; 6; 7; 8] в качестве основных метакогнитивных компетенций, формируемых в ходе обучения, рассматриваются:

- целеполагание (формулирование учебной задачи на основе анализа того, что уже известно и усвоено, и того, что еще неизвестно);
- планирование (установление последовательности промежуточных целей с учетом конечного результата; составление плана и последовательности действий);
- контроль (в форме соотнесения способа действия и его результата с заданным эталоном с целью обнаружения отклонений и отличий от эталона);
- оценка (выявление и осознание обучающимся того, что уже усвоено и что еще необходимо усвоить, осознание качества и уровня усвоения).

Эти компетенции включают в себя понимание собственных когнитивных способностей, знание стратегий решения задач, умение оценивать свои знания и эффективность использования различных подходов и методов обучения, с помощью которых можно реализовывать задачи обучения (например, домашние задания, творческие проекты, научные исследования и т. п.).

Подобная сознательная деятельность мышления более высокого уровня позволяет обучающимся размышлять о том, как они учатся, а также контролировать собственные стратегии и процессы обучения.

Метакогнитивные способности тесно связаны с мотивационными, социальными и поведенческими факторами, которые способствуют саморегуляции обучающегося.

Так, одним из важнейших элементов метакогнитивного подхода в обучении является рефлексия, которая способствует формированию навыка анализа и оценки собственной познавательной деятельности. При этом рефлексия применяется как в аудиторной работе, так и в самостоятельной внеаудиторной работе при выполнении заданий, проектов, подготовке к зачетам/экзаменам.

Рефлексия предполагает сознательное размышление о том, что обучающиеся уже знают, чего не знают, и о том, как можно преодолеть этот разрыв. В рамках адекватной рефлексивной деятельности обучающийся принимает во внимание собственный познавательный опыт, свои сильные и слабые стороны, а также определяет необходимые стратегии для улучшения результатов. В ходе самоанализа студенты формируют представление о собственном стиле и темпе обучения, предпочтениях и привычках; способны оценивать свой прогресс и вносить коррективы в ход своего обучения. В ходе образовательного процесса применение рефлексивного анализа приводит к более эффективным результатам. Практика показывает, что такие обучающиеся лучше осваивают изучаемый

материал, совершенствуют навыки решения задач различного уровня сложности и становятся более самостоятельными.

На основе вышеизложенного рассмотрим в качестве примера несколько приемов в рамках обучения дисциплине «Иностранный язык», применение которых способствует формированию метакогнитивной компетентности обучающихся:

1. Целеполагание и планирование своего обучения. Данный прием актуален как для самостоятельного изучения иностранного языка, так и аудиторного освоения учебного материала. Обучающиеся составляют план работы над заданиями, конкретным объемом учебного материала на неделю, месяц, семестр, в рамках которого формируют цель, разрабатывают стратегии и ищут ресурсы для ее достижения.

2. Оценка собственного прогресса. Обучающиеся отслеживают и оценивают свою динамику в изучении языка, уделяя особое внимание достижениям и возникающим трудностям. Эффективным является составление трекера активности.

3. Самооценка и саморегуляция. Задание на самооценку после выполнения упражнений или тестов по языку, которые дают возможность обучающимся оценить свои знания и навыки, выделить области для улучшения и спланировать дальнейшие действия для достижения поставленных целей.

4. Взаимообучение, обучение других. Например, задание на объяснение определенной грамматической конструкции или явления другим студентам может помочь лучше понять материал, а также развить навыки самооценки и адаптации своего изложения для аудитории.

5. Рефлексия после выполнения задания и в конце занятия. После завершения упражнения или задания обучающиеся анализируют используемые стратегии и навыки; что получилось / вызвало наибольшие трудности; что из применяемых действий может быть использовано в дальнейшем обучении.

Вышеизложенное доказывает значимость формирования метакогнитивных компетенций у обучающихся и эффективность их применения в процессе обучения. При этом несомненным их преимуществом является универсальность, способность быть адаптированными к различным областям знаний. Независимо от того, изучает ли студент иностранный язык, математику, историю или другие дисциплины, умение контролировать свой учебный процесс, анализировать свои стратегии обучения и корректировать свои действия на основе полученного опыта является важным фактором эффективности когнитивного процесса.

1. Metacognition [Electronic resource] // Merriam-Webster's Dictionary. URL: <https://www.merriam-webster.com/dictionary/metacognition> (date of access: 11.05.2024). [Перейти к источнику](#) [Вернуться к статье](#)
2. Brown A. L. Metacognition, executive control, self-regulation and other more mysterious Mechanisms // Metacognition, Motivation and Understanding. Ch. 3. New Jersey, 1987. P. 65–116. [Вернуться к статье](#)
3. Flavell J. H. Metacognitive Aspects of Problem Solving // The Nature of Intelligence. Hillsdale / ed. by L. B. Resnick. New York, 1976. P. 231–235. [Вернуться к статье](#)
4. Flavell J. H. Metacognition and cognitive monitoring: A new area of cognitive-developmental inquiry // American Psychologist. 1979. Vol. 34, № 10. P. 906–911. [Вернуться к статье](#)
5. Kluwe R. H. Cognitive knowledge and executive control: Metacognition // Animal mind — human mind. Springer ; Berlin ; Heidelberg, 1982. P. 201–224. [Вернуться к статье](#)
6. Self-regulated Learning: the Interactive Influence of Metacognitive Awareness and Goal-setting / Ridley D., Schuts P., Glanz R., Weinstein C. // Journal of Experimental Education. 1992. V. 60 (4). P. 293–306. [Вернуться к статье](#)
7. Tarricone P. The taxonomy of metacognition. Psychology Press, 2011. 288 p. [Вернуться к статье](#)
8. Tobias S., Everson H. T. Knowing what you know and what you don't: further research on metacognitive knowledge monitoring // College Board Research Report 2002-3. New York, 2002. P. 1–5. [Вернуться к статье](#)

E. N. Lappo

Metacognitive competences as a means of organizing an effective learning process

The article explores the importance of metacognitive skills in enhancing the learning process. It highlights the role of metacognition in self-regulation, critical thinking, problem-solving, and overall academic success.

The competencies developed while learning framework include goal setting, planning, control and evaluation. The research highlights the need and opportunities for developing metacognitive competencies to improve the quality of learning and develop students' skills in self-regulation of thinking and activities.

The author emphasizes the significance of teaching and cultivating metacognitive competences in educational environment to empower learners to become more effective and independent in their learning.

УДК 37.02:371

М. Н. Малахова

*заведующий кафедрой иностранных языков
Омской академии МВД России,
кандидат филологических наук, доцент*

Е. Ю. Смердина

*доцент кафедры иностранных языков
Омской академии МВД России,
кандидат филологических наук, доцент*

ВНЕАУДИТОРНАЯ РАБОТА КАК ФОРМА СОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ ИНОЯЗЫЧНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Авторы статьи выделяют коммуникативную направленность дисциплины «Иностранный язык», разграничивают учебную и внеаудиторную работу, выделяют виды внеаудиторной деятельности обучающихся. В статье описывается опыт кафедры иностранных языков Омской академии МВД России в организации и проведении разнообразных мероприятий, способствующих формированию коммуникативной компетенции курсантов и слушателей.

Обучение иностранному языку, проводимое в образовательных организациях неязыкового профиля, ставит своей целью формирование способности и готовности к межличностному, межкультурному и профессионально ориентированному общению. Владение иностранным языком дает возможность обучающимся выступать с монологическими и диалогическими высказываниями, принимать участие в обсуждениях, групповых беседах, конференциях, конкурсах и иных коммуникативных мероприятиях, позволяя использовать иностранный язык для решения социально-коммуникативных задач и в целях самообразования.

Коммуникативная направленность курса иностранного языка предполагает достижение определенного уровня коммуникативной компетенции, под которой понимается способность и готовность соотносить языковые средства с конкретными целями, ситуациями, условиями и задачами речевого общения. Формирование иноязычной коммуникативной компетенции предполагает многоцелевой процесс овладения иноязычными языковыми средствами и умениями их последующего использования во всех видах речевой деятельности для получения социокультурных и профессионально ориентированных знаний, позволяющих участвовать в межличностных, межкультурных и профессионально-деловых ситуациях общения.

Кафедра иностранных языков Омской академии МВД России с момента ее создания неизменно руководствуется двумя принципами, лежащими в основе процесса обучения. Ими являются коммуникативный подход и профессиональная направленность образовательного процесса.

Мы придерживаемся мнения А. Н. Щукина, который рассматривает иноязычную коммуникативную компетенцию как «способность средствами изучаемого языка осуществлять речевую деятельность в соответствии с целями и ситуацией общения в рамках той или иной сферы деятельности» [1, с. 139].

Профессиональная направленность прослеживается во всех учебниках и учебных пособиях, разработанных преподавательским коллективом кафедры. Кроме того, все кафедры академии в разной степени в силу своей специфики участвуют в реализации приоритетного профиля подготовки «Деятельность подразделений уголовного розыска», предусмотренного приказом МВД России от 29 августа 2012 г. № 820 «О профилизации образовательных организаций МВД России» [2].

Важным профессиональным качеством обучающегося образовательной организации МВД России следует считать наличие у него иноязычной коммуникативной компетенции для обучения «на протяжении всей жизни», возможности знакомства и творческого использования положительного передового зарубежного опыта.

Реализация целей и задач процесса обучения иностранному языку в непрофильных вузах включает определенные виды деятельности, которые лежат в основе формирования иноязычной коммуникативной компетенции и представлены в учебных программах и планах практических занятий, а именно:

- аудиторную групповую контактную работу, проводимую под руководством преподавателя на практических занятиях по расписанию;
- самостоятельную работу, выполняемую обучающимися вне расписания занятий, порядок проведения которой отражен в планах практических занятий;
- индивидуальные консультации с преподавателем;
- внеаудиторную творческую деятельность, нацеленную на подготовку к участию в научно-исследовательских форумах и конкурсно-оценочных мероприятиях.

Иноязычная коммуникативная компетенция, безусловно, в большей степени формируется и совершенствуется на практических занятиях в процессе выполнения специально разработанных заданий в соответствии с методикой обучения иностранным языкам.

Однако опыт внедрения внеаудиторной работы в процесс обучения показывает, что раскрытию творческого потенциала курсантов и слушателей,

вовлечению их в научно-исследовательскую деятельность, формированию критического мышления, расширению кругозора, развитию умений работать с иноязычными источниками информации способствует внеаудиторная работа, активно практикуемая профессорско-преподавательским составом кафедры иностранных языков Омской академии МВД России.

Е. А. Буренок выделяет некоторые особенности, отличающие внеаудиторную работу от учебной, а именно: организация в рамках свободного времени студентов, тесная связь с учебной программой, добровольность участия, вовлечение участников в активную деятельность, гибкость, подвижность, разнообразие форм, ярко выраженный творческий характер, развитие способностей и воспитание значимых личностных качеств, пополнение и обогащение новыми знаниями [3, с. 15].

Проведенный авторами статьи анализ внеаудиторной деятельности, выполненной курсантами и слушателями учебных заведений системы МВД в разные годы, включил следующие типовые ее разновидности:

- 1) научные конференции курсантов, слушателей и студентов;
- 2) олимпиады, викторины на иностранных языках различных уровней сложности;
- 3) заседания круглого стола на профессионально ориентированные темы;
- 4) оценочные конкурсы, в том числе:
 - переводы с иностранных языков;
 - презентации, подготовленные курсантами на иностранных языках;
 - проекты-постеры с изложением концептуальной идеи на иностранном языке;
 - конкурсы ораторского искусства;
 - поэтические и песенные конкурсы;
 - конкурс эссе на иностранных языках и некоторые другие виды.

Кафедра иностранных языков Омской академии МВД России применяет на практике следующие виды внеаудиторной работы: заседания научных кружков, «Клуба любознательных», участие в научно-практических конференциях, так называемых круглых столах, олимпиадах, конкурсах эссе и подготовленных обучающимися презентаций.

На кафедре действуют два кружка — по английскому и немецкому языкам. Заседания проводятся ежемесячно и посвящаются таким актуальным темам, как например, «Проблемы работы с газетными материалами», «Юридические термины в английском языке», «Возникновение судебного прецедента» (просмотр художественного фильма «Эвелин» на английском языке с дальнейшим его обсуждением).

В Омской академии МВД России ежегодно проводится международная научная конференция курсантов, слушателей и студентов «Человек. Общество. Право». Курсанты активно участвуют в выборе тем и подготовке научных докладов на иностранных языках, а преподаватели осуществляют научное руководство. Кафедра иностранных языков организует четыре секции, в том числе общепрофессиональную, лингвострановедческую, секцию «Оперативно-разыскная деятельность. История и современность» и секцию «Юридическая лингвистика». В текущем году от кафедры было представлено 38 докладов.

Регулярно проводятся заседания «Клуба любознательных» «Культура страны изучаемого языка», цель которого — приобщение курсантов к пониманию ценностей мировой культуры, воспитание чувства интернационализма, формирование интереса к мировой литературе и искусству.

В рамках реализации приоритетного профиля подготовки «Деятельность подразделений уголовного розыска» было проведено заседание круглого стола «*Legendary Personalities of Russian Crime Detection*» (Легенды российского сыска). Курсанты 1 и 2 курсов факультета подготовки сотрудников полиции и следственного факультета выступили с 13 докладами, сопровождаемыми презентациями, об историческом прошлом и славном настоящем уголовного розыска России, его блестящих специалистах, талантах лучших его представителей.

Кафедра иностранных языков организует участие курсантов в конкурсах эссе на английском языке на разнообразные темы, например, «*Every man at the bottom of his heart believes that he is a born detective*» («Каждый человек в глубине души верит, что он прирожденный сыщик»), «*Being a Detective is the Work I'd Like to Do!*» («Быть детективом — это работа, которой я хотел бы заниматься»), «*What is more important nowadays: to be a detective or an investigator?*» («Что важнее в наше время: быть сыщиком или следователем?»). Рассуждения курсантов оказались довольно серьезными, некоторые приводили примеры своих семейных династий.

Кроме того, на кафедре ежегодно организуется международный конкурс «*Who Will Believe My Verse in Time to Come...*» на лучший поэтический перевод аутентичного текста стихотворения англоязычного автора. Он всегда вызывает живой интерес. Например, в марте 2021 г. в нем приняли участие 156 курсантов из 12 образовательных организаций системы МВД, включая Академию МВД Республики Беларусь и Могилевский институт МВД Республики Беларусь, а также Алматинскую академию МВД Республики Казахстан.

В текущем году для поэтического перевода было выбрано стихотворение американского детектива Джона Хейнза (John Haynes) «*Paladin*» (*Рыцарь*), в котором автор высказывает свой взгляд на то, каким должен быть и как должен себя вести идеальный сотрудник правоохранительных органов. Работая

над поэтическим переводом, курсанты не только совершенствовали свои лингвистические навыки, но и задумывались о моральных качествах офицера полиции.

Кафедрой иностранных языков проводятся конкурсы презентаций по темам программы, которые совершенствуют навыки работы с аутентичными источниками информации, углубляют понимание изучаемых тем, учат кратко и наглядно представлять подготовленный материал, выступать перед аудиторией. Презентации курсантов в дальнейшем используются в учебном процессе.

Ярким и эмоциональным событием, демонстрацией речевых навыков и умений является традиционная итоговая конференция, проводимая на иностранных языках, изучаемых в академии, в ходе которой ее участники имеют возможность продемонстрировать свою коммуникативную компетенцию в реальной языковой обстановке в присутствии всех курсантов 2 курса. Итоговая языковая конференция проводится ежегодно на завершающем этапе изучения иностранного языка, включает две части, в том числе официальную тематическую и развлекательную «Study Review», проводимую в форме концертных номеров, подготовленных курсантами.

Разнообразные сценарии конференций (например, на английском языке «Police on Guard of Law and Order», «To Be a Graduate of the Academy is both Honorable and Responsible», «The Profession of a Lawyer is Diverse», «Past and Present of Russian Legendary Crime Detection»), построенные в виде ролевых игр, отражают специфику профессии сотрудников правоохранительных органов. Конференция является примером тесной взаимосвязи профессиональной подготовки и знания языковых средств и демонстрирует навыки профессионально ориентированной коммуникации и повседневного общения в инсценировках, презентациях, диалогах, видеофильмах. Творческие способности курсантов проявляются в стихах и песнях на иностранных языках, что, в свою очередь, повышает мотивацию и создает у курсантов уверенность в том, что знание иностранного языка повышает их рейтинг как специалистов.

Преподаватели кафедры осуществляют научное руководство подготовкой курсантов к участию в научно-представительских мероприятиях, организованных другими образовательными организациями МВД России. К ним можно отнести Всероссийский конкурс «Иностранные языки и право» (Дальневосточный юридический институт МВД России), Всероссийский конкурс знатоков иностранного языка для обучающихся на юридических факультетах (Барнаульский юридический институт МВД России), Всероссийскую языковую олимпиаду среди обучающихся образовательных организаций МВД России (Ростовский юридический институт МВД России). Задачами проведения подобных мероприятий являются: повышение мотивации к изучению иностранного языка

и применению практических знаний в профессиональной деятельности, развитие коммуникативной, учебно-познавательной, общекультурной компетенций, раскрытие языковых способностей обучающихся.

Особую категорию представляют собой иностранные слушатели из стран Африки, впервые в 2023 г. поступившие на обучение по дополнительной общеобразовательной программе, обеспечивающей подготовку иностранных граждан к освоению профессиональных образовательных программ на русском языке, с учетом последующего обучения по образовательной программе гуманитарной направленности.

В связи с этим перед кафедрой стоит задача не только научить слушателей русскому языку как иностранному, но и способствовать тому, чтобы они полюбили русскую культуру, познакомились с традициями и обычаями нашего народа, узнали, что такое русский характер.

С этой целью преподаватели кафедры иностранных языков вовлекают иностранных слушателей из государств Африки в различные виды внеаудиторной работы. Так, например, в рамках работы «Клуба любознательных» кафедры иностранных языков была организована и проведена встреча курсантов и слушателей 1 и 2 курсов с представителями Федеративной Республики Сомали. Иностранцы рассказали курсантам о своей стране, ее жителях. Обсуждались вопросы, связанные со сложностями изучения иностранных языков. Беседа проходила в теплой, дружеской обстановке. Курсанты продемонстрировали хороший уровень владения английским языком.

Встречи и коммуникация в непринужденной обстановке на иностранном языке, общение на основе личного интереса (поскольку коммуниканты проявили интерес к изучению особенностей быта, традиций двух стран, а в роли единственного на тот момент языка-посредника выступал английский язык) способствуют как обогащению культур представителей разных стран, так и, несомненно, мотивации курсантов изучать английский язык, так как во время таких встреч курсанты демонстрируют знания, полученные на занятиях по английскому языку, и умение применять их на практике в ситуации реального общения.

Итак, все вышесказанное позволяет нам сделать вывод о том, что внеаудиторная работа по иностранному языку ни в коей мере не является заменой учебного процесса, а является эффективной формой совершенствования коммуникативной компетенции обучающихся во внеурочное время.

1. Щукин А. Н. Обучение иностранным языкам: теория и практика : учеб. пособие для преподавателей и студентов. М. : Филоматис, 2004. 416 с. [Вернуться к статье](#)

2. О профилизации образовательных организаций МВД России [Электронный ресурс] : приказ М-ва внутр. дел Рос. Федерации от 29 авг. 2012 г. № 820. Доступ из справ.-правой системы «КонсультантПлюс». [Вернуться к статье](#)

3. Буренок Е. А. Внеаудиторная деятельность как средство интенсификации профессионального обучения английскому языку студентов туристского вуза : дис. ... канд. пед. наук : 13.00.08. Сходня, 2004. 29 с. [Вернуться к статье](#)

M. N. Malakhova, E. Yu. Smerdina

Extracurricular Work as a Form of Improving Students' Foreign Communicative Competence

The concept of the communicative competence in foreign language is closely connected with extracurricular activity of students. It is necessary to perfect students' foreign-language communicative competence carried out by means of extracurricular activity including scientific conferences, Olympiads, competitions of different types. The extracurricular activity contributes to the disclosure of the creative potential of students, their involvement in research activities, the formation of critical thinking, broadening horizons, and the development of skills to work with foreign-language sources of information. A wide range of extracurricular activity is practiced by the teaching staff of the Department of Foreign Languages of the Omsk Academy of the Ministry of Internal Affairs of Russia.

УДК 378

Ю. В. Минкина

преподаватель кафедры иностранных языков

*Рязанского гвардейского высшего воздушно-десантного командного училища
имени генерала армии В. Ф. Маргелова (Россия)*

КОНЦЕПТУАЛЬНЫЙ ПОДХОД К ПРОЧТЕНИЮ И ИНТЕРПРЕТАЦИИ ВОЕННО-ПОЛИТИЧЕСКОГО ТЕКСТА

В данной статье рассматривается концептуальный подход, особенности его применения при работе с военно-политическими текстами в рамках иноязычной подготовки, в том числе курсантов военных вузов, составлен алгоритм последовательных действий на примере анализа концепта «воинский долг».

В последнее время проблема интерпретации текста в различных аспектах все чаще оказывается в центре внимания ученых-филологов, что представляет значительный интерес в рамках иноязычной подготовки курсантов при обучении в военном вузе. Существуют многочисленные подходы к анализу и переводу текста. В данной статье речь пойдет о нетрадиционном концептуальном подходе к прочтению и интерпретации текста военно-политической направленности.

В отечественной лингвистике концептуальный анализ, основоположником которого считается американский лингвист Б. Ли Уорф, по-прежнему не уступает позиций наряду с другими методами лингвистических исследований.

Будучи базовой категорией концептуальной лингвистики, концепт — это «смысловое значение слова, единица ментально-понятийной сферы, которая отражает особенность мышления, мировоззрения, культуры народа» [1].

Шашков М. М., Минкина Ю. В. считают, что термины «концепт» и «понятие» неравнозначны: «концепт, будучи явлением уникальным, имеет сложную структуру и обладает прямой взаимосвязью с ментальным миром человека, историей и культурой народа, тем самым очевидно, что концепт семантически глубже, чем понятие» [2, с. 233].

Данные авторы полагают, что концептуальный анализ не ограничивается только изучением концептов: «задачей концептуального анализа является выявление ценностей национальной лингвокультурологической общности, реализованных посредством языка» [2, с. 233].

Возможность и целесообразность применения концептуального подхода при работе с текстами военного и общественно-политического характера были неоднократно доказаны. Исследования проводились на базе анализа концептов культурной значимости, а также актуальных с точки зрения военно-профессио-

нальной деятельности, таких как «воинский долг» [2], «патриотизм» [3]. Примерами их языковой реализации послужили аутентичные тексты Военной присяги Вооруженных Сил Российской Федерации и США, а также национальных гимнов этих государств.

В связи с недостаточной разработанностью концептуального метода и отсутствием универсальной методики описания того или иного концепта была предпринята попытка составить оптимальный план концептуального анализа.

1. Назвать концепт (найти слово, которое может обозначать описываемый смысл). Если концепт обозначается несколькими словами-синонимами, то из них выбрать то, которое отвечает следующим критериям: а) общеизвестность; б) большое количество значений (многозначность); в) наличие абстрактного значения; г) частотность в речи (по частотным и толковым словарям).

2. Определить семантическое ядро концепта (выписать из толковых и энциклопедических словарей дефиниции слова-имени концепта, составить обобщенную смысловую структуру лексического значения слова-имени концепта).

3. Выявить смысловую периферию концепта.

3.1. Подобрать материал (тексты художественной литературы, средств массовой информации, речь определенной группы носителей языка), учитывая, в какой сфере общения и в каком временном периоде будет проводиться анализ концепта.

3.2. Выписать из данного материала все слова/словосочетания/высказывания — языковые средства, выражающие исследуемый смысл или непосредственно связанные с ним. К таковым относятся слова в прямом и переносном значении, синонимы, в том числе эвфемизмы, однокоренные слова, устойчивые словосочетания, фразеологизмы, синтаксические конструкции, афоризмы, субъективные дефиниции, цитаты из публицистических и художественных текстов.

3.3. Сформулировать присутствующие в языковых средствах смыслы при помощи контекстного анализа (описать).

3.4. Сравнить полученные значения со смыслами ядра: отметить интегральные (похожие на ядерные) и дифференциальные (отличные от ядерных) смыслы.

3.5. Сопоставить дифференциальные смыслы с культурными категориями (представлениями, верованиями, стереотипами, ассоциациями носителей языка) и общечеловеческими ценностями.

4. Охарактеризовать содержание концепта, опираясь на выявленные в процессе анализа смыслы ядра и периферии, таким образом, сформулировать понятийный компонент (смыслы ядра); культурный компонент (смыслы ядра и периферии, соотнесенные с культурными категориями); ценностный компонент

(смыслы ядра и периферии, отражающие общечеловеческие ценности, значимые для носителей языка).

Краткое описание алгоритма действий представлено в таблице 1.

Таблица 1

Примерный план концептуального анализа

	Этапы	Краткое описание действий
1	Назвать концепт	– подобрать слово, которое может обозначать описываемый смысл
2	Определить семантическое ядро концепта	– выписать из толковых и энциклопедических словарей дефиниции слова-имени концепта
3	Выявить смысловую периферию концепта	– подобрать материал (тексты военно-патриотического характера, нормативные документы, тексты средств массовой информации); – выписать из данного материала все высказывания, языковые средства, выражающие исследуемый смысл (однокоренные слова, устойчивые словосочетания, фразеологизмы, синтаксические конструкции, афоризмы и др.); – сравнить полученные значения со смыслами ядра
4	Охарактеризовать содержание концепта	– использовать описательный метод, представить результаты

В ходе последовательного выполнения всех этапов исследования представилось возможным определить роль концепта «воинский долг» в языковом сознании носителей русского и английского языков, выявить их сходство и различие в контексте культурно-национальных особенностей.

Таблица 2

Сводная таблица по результатам исследования концепта «воинский долг»

		В русском языке	В английском языке
Понятийный компонент	Словарные дефиниции	«Обязанность защищать Отечество, составная неотъемлемая часть национального, государственного и религиозного сознания русских»	«Protection of state sovereignty and territorial integrity USA, ensuring the security of the state, repelling the armed attacks, as well as the performance of tasks in accordance with personal US obligations constitute the essence of military duty»
		«Долг есть нравственные обязанности человека, выполняемые из побуждений совести»	«To support and defend the Constitution of the United States»
		«Воинский долг — наиболее значимые и непреходящие ценности, присущие абсолютно всем сферам жизни государства	«Duty begins with everything required of you by law, regulation, and orders».

		и общества, являющиеся тем духовным богатством личности, которая характеризует уровень ее развития и проявляется в самореализации — активной, деятельной и всегда на благо Отечества»	«Duty is the sum total of all laws, rules and expectations that make up our organizational, civic, and moral obligations»
		«Воинский долг представляет собой единство правового и нравственного требований общества. Суть его заключается в защите государственного суверенитета и территориальной целостности»	«Every soldier promises to support and defend the Constitution from all enemies and to be faithful to it. Enlisted soldiers also promise to obey the orders of the President and the officers appointed over them»
Образный компонент	Эпитеты / синонимический ряд	солдатский долг священный долг патриотический долг долг солдата воинская присяга воинская честь воинская доблесть воинская служба воинская дисциплина служить родине проявленное мужество до последней капли крови	military duties military obligations army service soldier's duty ranger's creed soldier's guide
	Военная Присяга РФ US AF Oath of Enlistment	Присягать, клясться, соблюдать, выполнять, требовать, исполнять, защищать Воинский, торжественный, мужественный Верность, свобода, Отечество, Конституция, устав, приказ, командир, начальник, долг, мужество, независимость, строй, народ	Swear, defend, uphold, obey Solemn, foreign, domestic, true Constitution, United States, enemy, faith, loyalty, order, President, officer, rule, Uniform code of Military Justice
	Устав Внутренней Службы ВС РФ 2007 г.	Обязан, помогать, защищать, обеспечивать, нести, отражать, выполнять, беречь, служить, соблюдать, совершенствовать, уважать, выручать, содержать, способствовать, не допускать, содействовать, удерживать, хранить, предотвращать, дорожить, докладывать, проявлять, оберегать	Contribute, defend, lose, destroy, promise, support, swear

	Защита, техника, суверенитет, целостность, закон, Федерация, безопасность, мир, государство, нападение, долг, Конституция задача, присяга, обязательства, военнослужащий, народ, бой, устав, приказ, мастерство, тайна, честь, слава, звания, товарищ, защитник, права, инициатива, дружба, знамя, патриотизм, страна, конфликт, достоинство	Duty, welfare, people, service, privilege, arm, soldier, freedom, respect, the vow, army, the oath, Constitution, order, fellow-citizens, life, job, responsibility, honour, fortune, knowledge, war, honor, country
--	--	--

Опираясь на полученные данные, подчеркнем расхождение понятийного и образного компонента концепта «воинский долг», следствием которого является некая недосказанность в выражении описываемого явления. Словарная дефиниция называет понятие, но не содержит эмоционально-экспрессивную окраску, не передает глубину патриотических чувств, что подтверждает первоначальную гипотезу о неравнозначности терминов «понятие» и «концепт».

Словарная дефиниция не выявляет специфику отражения концепта «воинский долг» в русском и американском менталитетах, не отражает знания, конкретный смысл, которые вкладывают в него носители языка.

Таким образом, концептуальный анализ позволил более детально определить семантическое поле концепта «воинский долг» в русском и английском языках, благодаря чему были сформулированы и доказаны различия национально-культурных особенностей.

Шашков М. М. считает, что «защита и верность Конституции, Президенту, Единому кодексу военной юстиции являются центральными темами в тексте военной присяги ВС США, в то время как преданность своему Отечеству, защита народа, добросовестное выполнение воинских уставов и исполнение воинского долга являются главным смыслом российской военной присяги» [3].

В ходе исследования были выявлено, что концептуальный подход к прочтению и интерпретации военно-политического текста требует свободного владения сложными военными терминами, условными обозначениями, сокращениями и аббревиатурами, способности свободного переключения с одного языка на другой. Для реализации такого рода работы необходима не только основательная языковая подготовка, но и умение анализировать, логически и аналитически мыслить.

Специфика и трудность данного подхода заключаются в том, что некоторые суждения имеют довольно субъективный оттенок и зачастую бывает проблематичным прийти к однозначному пониманию в отношении того или

иного семантического признака, в связи с чем отметим необходимость приведения максимально возможного количества примеров по каждому выявленному изменению, тем самым обосновывая их и аргументируя.

1. Бастриков А. В., Бастрикова Е. М. Лингвокультурные концепты как основа языкового менталитета // Филология и культура. 2012. № 3. С. 29. [Вернуться к статье](#)
2. Минкина Ю. В., Шашков М. М. Лингвистическая реализация национальных особенностей концепта «воинский долг» // Актуальные вопросы изучения иностранного языка в вузе : материалы VI Всерос. межвуз. науч.-метод. конф., Рязань, 25 февр. 2021 г. Рязань : РВВДКУ, 2021. С. 232–235. [Вернуться к статье](#)
3. Шиманкин С. С., Минкина Ю. В. Языковая реализация национально-культурных особенностей (на примере концепта «патриотизм») // Романо-германская филология. Достижения и перспективы обучения иностранным языкам в новом столетии : материалы Всерос. науч.-метод. конф., Рязань, 24 апр. 2019 г. / под ред. Н. К. Костиной. Рязань : РВВДКУ, 2019. [Вернуться к статье](#)

Yu. V. Minkina

A conceptual approach to the reading and interpretation of the military-political text

This article is devoted to the conceptual approach, the specific features of its application when working at military-political texts in the process of foreign language training, including cadets of military command schools. It describes a detailed algorithm of actions on the example of the analysis of the concept of «military duty».

УДК 378

П. Н. Митрофанова

*преподаватель кафедры иностранных языков
Рязанского гвардейского высшего
воздушно-десантного командного училища
(Россия)*

ЛИЧНОСТНО ОРИЕНТИРОВАННЫЙ ПОДХОД В ФОРМИРОВАНИИ ИНОЯЗЫЧНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ

В статье рассматриваются особенности личностно ориентированного подхода как одного из важнейших принципов в современном образовании. Также анализируется его основополагающая функция в формировании коммуникативной компетенции при изучении иностранного языка.

Целью современного образования является развитие личности каждого из обучающихся, а его основная задача заключается в стимулировании их активного стремления к получению новых знаний. На первом плане здесь стоит личностная позиция обучающихся, которая способствует систематическому обучению и непрерывному овладению иностранным языком. Важно учитывать психолого-педагогические особенности каждого ученика, их потребности, интересы и мотивы, так как именно они определяют эффективность обучения.

Именно личностно ориентированный подход в педагогике определяет идею человека как социального, деятельностного и творческого существа в широком смысле. Это означает, что при проектировании и реализации педагогического процесса ориентация направлена на саму личность, которая выступает и целью, и субъектом, и результатом, и главным критерием его эффективности, она признает уникальность человека, сохраняет его интеллектуальную и нравственную свободы, отстаивает права на уважение, тем самым отражая главный ориентир гуманистической парадигмы. Данный подход подразумевает, что как преподаватели, так и обучающиеся должны воспринимать каждого человека как самостоятельную единицу, индивидуальность, а не как средство достижения своих целей. Для эффективности этого процесса необходимо индивидуализировать обучение, активно применять свой личный опыт во взаимодействии с учениками [1].

Основной задачей личностно ориентированного подхода является формирование у студента знаний о профессиональных основах как смысла для формирования мотивов обучения, то есть содержание образования включает эмоционально-ценностные, личностные элементы, которые возникают

в результате взаимоотношений между субъектами в процессе обучения. Основа лично ориентированного подхода в образовании строится на том, что формы, методы взаимодействия между преподавателями и его обучающимися объединяются таким образом, чтобы обеспечить развитие личностных особенностей учащихся, установление их ценностей, мотивов, предпочтений на основе следующих установок [1]:

1. Человек проявляет активность по отношению и к окружающему миру, и к самому себе, активность обучающегося проявляется в творческом направлении.

2. Принцип естественности, который позволяет учитывать естественные особенности обучающегося (его физические характеристики, анатомию, психологию и т. д.), а также его возрастные особенности. Согласно постулатам этого принципа, он предусматривает организацию процесса обучения с опорой на природные отличительные черты обучающегося, например, его пытливость, энергичность, способность к тому или иному виду деятельности. Этот подход фокусируется на развитии эмоциональной сферы обучающегося, в частности заинтересованности и мотивации к освоению материала, активизации чувства удовлетворения, ощущения успеха от того, что тот или иной вид деятельности выполнен успешно.

3. Принцип продуктивности. Акцент на эффективности обучения, нацеленный на активную творческую деятельность и создание конкретных образовательных продуктов, не только способствует усвоению знаний, навыков и умений, но также способствует духовному росту обучающегося, формированию образовательного и социокультурного опыта, что способствует социализации личности.

4. Принцип автономии предполагает увеличение доли самостоятельности учащихся, наличие элементов самообучения и взаимного обучения [2].

5. В традиционной образовательной схеме предмет изучения представляется внешними целями, которые не влияют на мотивацию обучающегося. Образовательная модель, основанная на лично ориентированном подходе, сначала демонстрирует предназначение предмета, а когда благодаря предназначению у студента появляется мотивация, вводится предмет, специально направленный согласно потребностям студента, в форме различных видов деятельности (лекция, семинар, урок, практическое занятие и т. д.). Структура традиционного образования была сведена к схеме «предмет — учитель — ученик», затем в этой модели структура образовательного процесса стала иной: «ученик — предназначение — предмет — профессия — ученик» [1].

Лично ориентированный подход является одним из основополагающих в формировании иноязычной коммуникативной компетенции, поскольку

имеет значительную важность в построении и письменной, и устной речи обучающихся. Именно в ходе построения речи значимую роль играют личностные эмоции, чувства и переживания самих обучающихся по отношению к теме, которая выносится на обсуждение [3].

Важно осознать, что процесс обучения не только способствует приобретению знаний и навыков, но и способствует изменению мышления обучающихся. Преподаватели должны акцентировать внимание на развитии творческого и креативного мышления, а также на формировании активной жизненной позиции своих учеников, стремясь создать среду, где обучающиеся могут раскрывать свою эмоциональную сторону и развиваться в области межкультурного общения [3].

В. В. Сериков в своей работе также отмечает, что «языковые дисциплины предполагают восприятие красоты языка, радости от способности выразить посредством его свои переживания, вступить в контакт с носителями иных мнений и воззрений, продумывать свои речевые поступки и отвечать за них» [4]. Он утверждает, что такие языковые предметы, позволяющие демонстрировать свой эмоциональный и творческий опыт, к которым как раз и относится иностранный язык, специально нацелены на развитие «личностных функций обучаемых». Хотя порой образовательная функция языковых предметов сводится к «знаниево-предметным». Следовательно, для успешного формирования коммуникативной компетенции преподавателям следует не допускать редукции этой функции и усиливать возможности личностного развития обучающихся.

В рамках личностно ориентированного подхода В. В. Сериков также выделяет некоторые особенности содержания гуманитарных дисциплин, включающих в себя иностранный язык, которые определяют специфику учебной деятельности в процессе их усвоения. Далее рассмотрим эти особенности:

1. Часто ценностное отношение к объекту изучения формируется вне области познания, основываясь на личном опыте, взаимодействии с окружающими и чувствах. Понимание и оценка объекта зависят от отношений с окружающим миром, а также от неосознанных предубеждений и эмоций.

2. Приобретение ценностного (личностного) отношения к жизни является процессом, который подчиняется сложным законам, отличным от простого накопления и конкретизации информации. Здесь происходит анализ противоречий, обдумывание, отбор фактов и аргументов, которые либо укрепляют это отношение, либо, наоборот, его разрушают.

3. Изучаемый объект постоянно должен соотноситься с самим собой; познание происходит через переживание, мысленное проигрывание ситуаций и ролей, а также через рефлексию жизненного статуса.

4. Объект познания не определен точно. Разные грани, аспекты, стороны художественного образа могут быть «вычерпаны» разными субъектами по-разному.

5. Отделение объекта от знания о нем происходит неясно и часто смешивается, создавая условия для активного воздействия объекта на знание и наоборот.

6. Создание собственной «теории мира» и моделей поведения становится результатом познания, которое в первую очередь направляется на самого себя. Человек, исследующий гуманитарные аспекты, не просто узнает, но и формирует свое собственное видение, связывая знание с эмоциональным откликом [4].

В ходе образовательного процесса в рамках личностно ориентированного подхода главная цель преподавателя — дать возможность каждому ученику раскрыть свои особенности. Формирование коммуникативной компетенции и развитие личности — важнейшие задачи. Создание благоприятной среды и условий обучения для каждого обучающегося должны стать приоритетом в образовании, а преподаватель выступать партнером и координатором в процессе обучения. В ходе подготовки занятий и в процессе их проведения необходимо делать акцент на тех темах и формах занятий, которые смогут мотивировать обучающихся к коммуникации на иностранном языке. В таком случае в ходе выполнения таких заданий каждый обучающийся сможет выразить свое мнение и раскрыть свой потенциал в полной мере.

1. Egamnazarov M. Y. On the question of a personality-oriented approach to learning and education [Electronic resource] // International scientific review. 2020. № LXXIII. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/on-the-question-of-a-personality-oriented-approach-to-learning-and-education/viewer> (date of access: 08.04.2024). [Перейти к источнику](#)
[Вернуться к статье](#)

2. Сериков В. В. Личностная ориентация современных образовательных технологий // Педагогические технологии в совершенствовании подготовки специалистов для органов внутренних дел : тез. выступлений участников науч.-метод. конф., Волгоград, 24–25 сент. 1996 г. / Волгоград. юрид. ин-т МВД России. Волгоград, 1996. С. 4–6. [Вернуться к статье](#)

3. Турковская Е. В. Возможности личностно-ориентированного подхода в формировании иноязычной коммуникативной компетенции учащихся // Весн. Вісн. дзярж. ун-та. 2019. № 3 (104). С. 106–111. [Вернуться к статье](#)

4. Сериков В. В. Личностно ориентированное образование: поиск новой парадигмы : моногр. [Электронный ресурс]. М., 1998. URL: <https://goo.su/j6Mnbbw> (дата обращения: 10.04.2024). [Перейти к источнику](#) [Вернуться к статье](#)

The personality oriented approach in the formation of foreign language communicative competence

The article considers the features of the personality oriented approach as one of the most important principles of modern education. This approach also plays an important role in formation of foreign language communicative competence. According to the personality-oriented approach the main goal of the teacher is to give each student the opportunity to reveal their characteristics. Creating of an enabling environment and learning environment for each student should become the basis of education. The teacher should act as a partner and coordinator in the learning process. It is necessary to focus on those topics and forms of classes that can motivate students to communicate in a foreign language. In this case, each student will be able to express his opinion and reach his full potential.

УДК 342.9

Е. С. Молоков

адъюнкт

*Дальневосточного юридического института МВД России
имени И. Ф. Шилова*

К ВОПРОСУ О ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦАХ ДИССЕРТАЦИОННОГО ИССЛЕДОВАНИЯ ИНСТИТУТА ДИСЦИПЛИНАРНОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ПРАВООХРАНИТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ

Предметом рассмотрения данной статьи является терминологическое значение слов «дисциплина» и «ответственность». В рассмотрении терминологического значения слов автор опирается на толковый словарь советского лингвиста, лексикографа С. И. Ожегова, а также на толковый словарь современного английского языка для продвинутого этапа под редакцией А. С. Хорнби. Сравнительно-правовое толкование данных понятий на сегодняшний день не потеряло актуальности, и все чаще ученые, юристы обращаются к данным источникам.

В рамках нашей подготовки к кандидатскому экзамену по английскому языку был произведен анализ ряда научной литературы в области административного права. Так, необходимо отметить труд Мартины Куннеке «Традиция и изменения в административном праве. Англо-германское сравнение» [1], в котором раскрыты ключевые особенности административно-правовых систем Англии и Германии. Система административного права данных стран основана на национальных конституционно-правовых традициях и культурных ценностях.

В данной работе автором раскрыты следующие направления, ориентированные на всестороннее и объективное изучение отрасли права:

Вторая глава описывает исторический аспект применения английскими судьями на протяжении веков общего права. В Германии судьи разработали административно-правовые принципы защиты личности от действий государства. Однако за последние несколько десятилетий административно-правовые системы стали менее изолированными. Это является результатом фундаментальных изменений в европейском правовом пространстве и растущей сложности правовых систем.

В Великобритании меняются конституционные основы судебного надзора, принципы судебного контроля и ответственности правительства, а также организация судов. Как английская, так и немецкая административно-правовые системы все чаще сталкиваются с вопросом о том, как сбалансировать динамику изменений и сохранить традиции. В данном случае открытое отношение

судей и законодателей к рассмотрению решений, предлагаемых в других странах, является замечательным достижением в области права, которая долгое время считалась слишком специфичной для страны.

Во-вторых, различием между системой общего права и системой гражданского права является отсутствие в системе общего права каких-либо отдельных административных судов в том виде, в каком они были созданы в Германии в XIX в. Это тесно связано с отсутствием четкого существенного различия между вопросами, относящимися к публичному праву, и вопросами, относящимися к частному праву. Напротив, английский подход к систематизации судебного контроля был основан на подходе к исправлению положения, применяемом к судебным искам о прерогативах. Судьи либо заседали в Лондоне, либо выезжали в населенные пункты, удаленные от центра. Судебная система представляла собой процедуру направления индивидуальных жалоб в ранее существовавшую систему королевских приказов, адресованных лицу, причинившему вред этому лицу. Судебный приказ был подан в связи с личной просьбой одного лица к королю исправить проступок, причиненный другому лицу. Это были запечатанные правительственные документы, с помощью которых король передавал уведомления или приказы. Эти формы личных просьб превратились в набор стандартизированных судебных актов. Пострадавшие подданные должны были попытаться оформить свои жалобы в один из существующих судебных актов и представить их через канцлера королю. Некоторые остатки этой системы исправительных работ сохранились до наших дней.

В третьей главе рассмотрена сфера судебного контроля за административными дискреционными полномочиями. Эта область судебного контроля лежит в основе подходов обеих систем к судебному надзору и взаимоотношений между государственными органами и отдельными гражданами. Как в английском, так и в немецком административном праве дискреционные полномочия являются важной особенностью администрации. В Англии пересмотр дискреционных полномочий традиционно более ограничен, чем в Германии.

Следующая глава посвящена процессуальным ошибкам в административном процессе. Как в Англии, так и в Германии надлежащее выполнение процедур в процессе принятия решений государственными органами признается выражением верховенства закона. В Англии процессуальные гарантии приобретают все большее значение как средство контроля, ограничения и структурирования дискреционных полномочий. Таким образом, понятие административно-процессуальной защиты стало важной темой в законодательстве двух государств-членов. Важность процессуальной защиты в сложных процессах принятия решений возрастает в обеих странах, не в последнюю очередь из-за европейских тенденций, особенно в области охраны окружающей среды.

Однако в Германии, несмотря на относительно современный закон об административном судопроизводстве, статус административно-процессуального законодательства постоянно меняется. Кодифицированные принципы права на заслушивание и обязанность обосновывать свои действия играют важную роль в процессе принятия административных решений. Однако актуальность этих процессуальных гарантий постепенно снижается. Этот процесс был ускорен так называемым стандартным обсуждением, в котором отчасти в отсутствие иностранных инвестиций виноваты сложные и длительные административные процедуры в Германии.

Наконец, пятая глава посвящена ответственности правительства. В предыдущих главах автор раскрыл, как происходило становление системы судебного надзора за административными действиями. Несмотря на выявленные различия, пересмотр административных дискреционных полномочий и административных процедур контролирует законность административных действий и обеспечивает защиту личности. Однако судебный контроль сам по себе не может обеспечить удовлетворительного возмещения ущерба, если ущерб, причиненный физическому лицу, уже был причинен. Поэтому данная глава посвящена чрезвычайно важной области, а именно ответственности за причинение вреда физическим лицам. Из названия уже следует, что и в Англии, и в Германии к действиям государственных органов применяются принципы деликтного права.

На основе анализа данной книги мы пришли к мнению, что административное право Германии и Англии открыто к модернизации. Национальные различия в стиле и менталитете не должны стоять в качестве барьера между коммуникационным мостом двух великих государств.

В рамках нашего диссертационного исследования учебное пособие «Традиция и изменения в административном праве. Англо-германское сравнение» Мартини Куннеке позволило нам взглянуть на термины «дисциплина» и «ответственность» совершенно по-новому.

В современной правовой реалии терминология понятий является отправной точкой любого диссертационного исследования. Для того, чтобы приступить к изучению института дисциплинарной ответственности правоохранительных органов, необходимо обратиться к советским лингвистам, ученым и зарубежным лексикографам. Континентально-правовой анализ двух взаимосвязанных между собой слов имеет реальный интерес в научной среде.

Так, словарь С. И. Ожегова трактует понятие дисциплины как «обязательное для всех членов какого-нибудь коллектива подчинение установленному порядку, правилам» [2].

Толковый словарь современного английского языка для продвинутого этапа под редакцией А. С. Хорнби содержит понятие «дисциплина» в нескольких формах [3]:

- 1) тренировка, особенно ума и характера, выработка самоконтроля, привычек;
- 2) результат такого обучения, при котором осуществляется поддержание порядка (например, среди школьников-солдат);
- 3) установка правил поведения, метод, с помощью которого можно проводить обучение;
- 4) наказание;
- 5) отрасль знаний, предмет обучения.

Широкое толкование понятия «дисциплина» английским толковым словарем объясняется тем, что применение данного понятия многообразно и субъект, его применяющий, имеет свободу выбора в дальнейшем употреблении. Также имеется ряд схожих признаков с нашим отечественным толкованием, которые раскрываются в правилах, порядке и методе.

Понятие «ответственность» в российском отечественном словаре сформулировано как необходимость, обязанность отдавать кому-нибудь отчет в своих действиях, поступках [2]. В то же время толковый словарь А. С. Хорнби не содержит существительного «ответственность», но включает прилагательное «ответственный»:

- 1) человек, несущий юридическую или моральную ответственность за выполнение обязанностей, за работу;
- 2) о чем-то, включающем обязанность принимать решения за других и нести вину за их ошибки [3].

Понятие ответственности в словаре А. С. Хорнби раскрывается с двух сторон: в первом случае человек сам несет ответственность за свои поступки, а в другом — несет ответственность уже за других, помимо своих действий или должностных обязанностей.

Таким образом, проведенный анализ понятий дисциплины и ответственности в различных толковых словарях показал, что данные понятия имеют широкую сферу применения и толкуются разными странами по-разному. Не всегда одно определение — это гарант исключительности и верной трактовки. А. С. Хорнби тому пример: применение и формулировка понятия зависят от широкого спектра обстоятельств.

1. Куннеке М. Традиция и изменения в административном праве. Англо-германское сравнение : учеб. пособие. Спрингер, 2007. 278 с. [Вернуться к статье](#)

2. Ожегов С. И. Толковый словарь русского языка. М., 2021. 736 с. [Вернуться к статье](#)

3. Хорнби А. С., Коуи А. П. Толковый словарь современного английского языка для продвинутого этапа. М. : Рус. яз. ; Oxford : Oxford University Press, 1982. 769 с. [Вернуться к статье](#)

E. S. Molokov

On the issue of terminological units of the dissertation research of the institute of disciplinary responsibility of law enforcement agencies

The main point made in the article Ethe book «Traditions and changes in administrative law. The Anglo-German Comparison» by Martina Kunnecke, is devoted to the key features of the administrative and legal system of England and Germany.

As part of our dissertation research, the textbook «Traditions and changes in administrative law. The Anglo-German comparison» by Martina Kunnecke allowed us to look at the terms discipline and responsibility in a completely new way. A comparative analysis of these concepts has shown that they are interpreted differently by different States and can be applied in different legal systems.

УДК 378.14

Е. Р. Нелаева

курсант факультета правоохранительной деятельности

Кузбасского института ФСИИ России

Научный руководитель: М. И. Шарко

старший преподаватель

Кузбасского института ФСИИ России,

кандидат педагогических наук

ВОЗМОЖНОЕ СОДЕРЖАНИЕ КОММУНИКАТИВНОЙ ПОДГОТОВКИ СОТРУДНИКОВ УГОЛОВНО-ИСПОЛНИТЕЛЬНОЙ СИСТЕМЫ

Значение эффективного делового общения в пенитенциарной сфере обусловлено необходимостью взаимодействия, создания атмосферы сотрудничества для достижения целей, поставленных государством. На основе анализа научной литературы определены основные причины затруднений в деловом общении: нежелание и неумение общаться. По результатам экспериментальной работы уточнено возможное содержание работы по повышению уровня коммуникативной компетенции сотрудников уголовно-исполнительной системы: особенности группового и межличностного общения, мотивирующее слово, оценочные и информативные речевые жанры, жанровые разновидности спора; приемы привлечения и поддержания внимания; способы организации обратной связи и аргументации; правила служебного этикета.

Одним из условий эффективной профессиональной деятельности сотрудников правоохранительных органов является уровень сформированности коммуникативной компетентности сотрудников, качество коммуникации со всеми участниками общения, в том числе с членами служебного коллектива. Пренебрежение правилами коммуникации может ухудшить взаимоотношения, негативно сказаться на работе всего коллектива.

Любой трудовой коллектив предполагает наличие организационных отношений, при этом исключить межличностные отношения невозможно и, вероятно, не нужно. Первые начинаются и заканчиваются на месте работы, то есть являются сугубо служебными, рабочими, вторые же возникают между сотрудниками и могут как реализовываться в служебной деятельности, так и выходить за пределы учреждения. Эти отношения необходимо различать, так как проблемы коммуникации могут иметь разные истоки. При решении противоречий межличностного характера стоит учитывать различия в характере и жизненном опыте, мировоззрении и ценностях, а организационные конфликты возникают по рабочим и техническим причинам. Но так или иначе они взаимосвязаны и не исключают друг друга. Ситуация субординированного общения

в правоохранительных органах не должна исключать целесообразно выстроенных межличностных отношений. В целом необходимость формирования и совершенствования коммуникативной компетенции сотрудников правоохранительных органов для обеспечения эффективного делового речевого взаимодействия не вызывает сомнений.

Цель статьи — уточнить содержание работы по коммуникативной подготовке сотрудников уголовно-исполнительной системы (далее — УИС).

Для достижения поставленной цели были охарактеризованы основные проблемы делового общения, намечены возможные пути их решения, обосновано содержание работы по формированию коммуникативной компетенции сотрудников УИС.

Основными методами исследования стали теоретические (анализ, обобщение научной литературы) и эмпирические (экспериментальное изучение практики общения сотрудников УИС).

Анализ научной литературы [1; 2] позволил выделить следующие источники проблем во взаимоотношениях между сотрудниками.

Во-первых, недостаток коммуникации, отсутствие регулярного общения, обмена информацией и обратной связи. Это приводит к падению эффективности работы, снижению мотивации и вовлеченности, конфликтам на основе недопонимания, упущенным возможностям развития.

Во-вторых, некачественная коммуникация: с одной стороны, отсутствие у сотрудников желания воспринимать информацию (перебивание говорящего, отвлечение на посторонние дела, предвзятость), выражающееся на невербальном уровне; с другой — неумение говорящего организовать слушание, эффективно информировать и воздействовать, неспособность определить оптимальный объем информации, структурировать ее.

Таким образом, отмечается противоречие между значимой ролью делового общения в профессиональной деятельности (в эффективности служебной деятельности за счет повышения уровня доверия и взаимопонимания, мотивации сотрудников) и неготовностью к эффективному речевому взаимодействию.

В качестве мер решения указанных проблем в литературе предлагаются воспитательные мероприятия (интенсификация внеслужебного общения сотрудников), психологические консультации и тренинги (например, конструктивного разрешения конфликтов), организационно-управленческие (разработка механизмов разрешения конфликтных ситуаций), специальная коммуникативная подготовка. Признавая важность комплексного подхода в решении проблемы, охарактеризуем направление работы в аспекте коммуникативной подготовки сотрудников УИС.

Для того чтобы уточнить содержание работы по коммуникативной подготовке сотрудников УИС, был проведен констатирующий эксперимент. В исследовании приняли участие 24 действующих сотрудника организационно-аналитических подразделений учреждений и органов УИС. Предварительно с участниками эксперимента была проведена разъяснительная работа о том, что такое речевая ситуация, каковы ее элементы (адресат, адресант, условия, тематика, цели общения) [3; 4]. Затем участникам экспериментальной работы было предложено охарактеризовать типичное общение во время рабочего процесса. Безусловно, специфика профессиональной деятельности сотрудников организационно-аналитических подразделений определила типичные ситуации общения, их элементы. Тем не менее полученные данные могут являться показательными в аспекте исследуемой проблемы.

Рассмотрим конкретный пример общения между сотрудниками:

– *Добрый день, ИО, Вас беспокоит ФИО, старший инспектор организационно-аналитической группы УФСИН России по N области. Не могли бы вы уделить мне 5 минут своего рабочего времени?*

– *Да, могу.*

– *Уточните, пожалуйста, количество мероприятий по плану устранения недостатков по результатам проверки начальником УФСИН России по N области?*

– *Количество мероприятий 10.*

– *Спасибо за уточнение информации!*

– *Возможно ли внесение дополнительных мероприятий по данному плану?*

– *Лучше не стоит.*

– *Благодарю за оказанную помощь и уделенное время!*

Проанализировав данный разговор, можно сделать определенные выводы. Из положительного следует отметить, что, во-первых, оба сотрудника используют вежливые формы обращения (*добрый день, пожалуйста, спасибо, благодарю*), что создает позитивную атмосферу общения. Во-вторых, сотрудники формулируют свои вопросы и ответы кратко и по существу, избегая лишней информации. В-третьих, сотрудник *ИО* сразу соглашается уделить время и ответить на вопросы.

Но также стоит обратить внимание на отрицательные моменты. Во-первых, диалог носит исключительно формальный характер. Возможно, более теплый и дружелюбный тон мог бы способствовать более эффективному сотрудничеству. Во-вторых, сотрудник *ИО* ограничивается краткими ответами и не проявляет инициативы, например, не предлагает уточнить какие-либо детали или

предложить альтернативные решения. В-третьих, на вопрос о возможности внесения дополнительных мероприятий сотрудник *ИО* отвечает «лучше не стоит», но не объясняет причин такого решения. Более развернутый ответ был бы полезен для понимания ситуации.

Проанализировав ситуации общения сотрудников, были выделены следующие элементы речевых ситуаций.

В качестве адресата выступает руководитель — 5 человек (21 %); руководители структурных подразделений — 8 респондентов (33 %), коллеги — 6 участников экспериментальной работы (25 %), заинтересованные лица — 4 сотрудника (17 %), осужденный — 1 опрошенный (4 %). Это значит, что при совершенствовании коммуникативной компетенции следует особое внимание обратить на вопросы служебного этикета, субординированного характера общения.

При этом речевое взаимодействие преимущественно является групповым (13 респондентов / 54 %), однако процент межличностного общения также достаточно высок — 11 участников опроса (46 %). Следовательно, необходимо знакомить сотрудников с особенностями как группового, так и межличностного речевого взаимодействия.

Тематику представленных речевых ситуаций составили вопросы побуждения к исполнению поставленных задач (7 респондентов / 29 %), запрос информации (6 респондентов / 25 %), нарушения исполнительской дисциплины (4 респондента / 17 %), организация взаимодействия (3 респондента / 13 %), информирование (2 респондента / 8 %), решение личного вопроса (1 респондент / 4 %), поведение осужденного и его мотивация к ресоциализации (1 респондент / 4 %). Соответственно цели делового общения выступают в комплексе: информирование и воздействие.

Итак, содержанием работы по формированию и совершенствованию коммуникативной компетенции сотрудников УИС могут стать особенности группового и межличностного общения, правила служебного этикета, речевые жанры мотивирующего слова, оценочные речевые жанры (критики: неодобрения, замечания, порицания и т. п.), информативные речевые жанры (сообщение, доклад, разъяснение, лекция и т. п.), жанровые разновидности спора (дискуссии по преимуществу). При этом особого внимания заслуживает освоение приемов привлечения и поддержания внимания, способов и средств организации обратной связи и аргументации, невербальных средств общения (собственно невербальных и паралингвистических).

В современном мире, где работа в коллективе и взаимодействие играют ключевую роль в жизни учреждения, вклад в развитие коммуникативных навы-

ков сотрудников становится не просто желательным, а необходимым. Ведь эффективная коммуникация — это не просто обмен словами, знаками, это формирование смыслов, фундамент, на котором строится успех всей системы, обеспечивая безопасность, порядок и достижение поставленных государством целей.

1. Журавлева А. С. Проблемы внутренней коммуникации в организации // Молодой ученый. 2020. № 47 (337). С. 119–121. [Вернуться к статье](#)
2. Незнамов И. Е. Проблемы взаимодействия в коллективе // Скиф. Вопросы студенческой науки. 2019. № 6 (34). С. 264–266. [Вернуться к статье](#)
3. Крапивина М. Ю. Модели речевых ситуаций в обучении студентов иноязычному профессионально ориентированному общению // The Scientific Heritage. 2020. № 44-4 (44). С. 24–25. [Вернуться к статье](#)
4. Лысенко С. В. Речевая ситуация: структура и функции // Военно-филол. журн. 2022. № 2. С. 28–37. [Вернуться к статье](#)

E. R. Nelaeva, M. I. Sharko

Possible content of the communicative training of employees of the penal system

The importance of effective business communication in the penitentiary discourse is due to the need for interaction, creating an atmosphere of cooperation to achieve the goals set by the state. Based on the analysis of scientific literature, the main sources of difficulties in business communication are identified: unwillingness and inability to communicate. Based on the results of the experimental work, the possible content of work on improving the level of communicative competence of employees of the penal system is clarified: features of group and interpersonal communication, motivating word, evaluative and informative speech genres, genre varieties of dispute; methods of attracting and maintaining attention; ways of organizing feedback and argumentation; rules of official etiquette.

УДК 81'276.6:34

Ю. А. Никонова

*старший преподаватель кафедры философии, иностранных языков
и гуманитарной подготовки сотрудников органов внутренних дел
Тюменского института повышения квалификации
сотрудников МВД России*

ЛЕКСИЧЕСКИЙ АСПЕКТ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ЯЗЫКОВОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ СОТРУДНИКОВ ОРГАНОВ ВНУТРЕННИХ ДЕЛ

Статья посвящена анализу лексического аспекта профессиональной языковой компетентности сотрудников органов внутренних дел. Определяется содержание понятия «профессиональная лексическая компетентность сотрудников органов внутренних дел». Рассматриваются структурные компоненты профессиональной лексической компетентности сотрудников органов внутренних дел: знания о лексической системе родного языка (в частности знание юридической лексики), владение лексической нормой, лексические навыки. Подчеркивается важность соблюдения сотрудниками норм современного русского литературного языка, в частности лексических норм, при составлении служебной и процессуальной документации во избежание допущения языковых (лексических) ошибок.

Исследования, посвященные изучению аспектов языковой компетентности в различных видах дискурса, остаются сегодня довольно актуальными. Востребованными, в частности, являются исследования юридического дискурса, юридического языка, вопросы формирования и совершенствования профессиональной языковой компетентности специалистов юридической сферы. Также следует отметить и активно проводящиеся юрислингвистические исследования, направленные на изучение специфики функционирования языка в юридической сфере. Такие исследования имеют междисциплинарный характер, так как проводятся на стыке языка и права как юристами, так и лингвистами. В рамках данной статьи мы будем исследовать профессиональную языковую компетентность сотрудников органов внутренних дел, в частности анализировать ее лексический аспект, то есть так называемую профессиональную лексическую компетентность.

В этой связи, двигаясь от общего к частному, рассмотрим круг таких понятий, как «языковая компетентность», «профессиональная языковая компетентность», «лексическая компетентность», «профессиональная лексическая компетентность». Прежде всего необходимо указать на отличие в содержании понятий «компетенция» и «компетентность». Так, компетенции представляют собой потенциальную характеристику личности, тогда как компетентность

проявляется в ситуации реальной профессиональной деятельности [1, с. 87]. То есть компетенция является составной частью компетентности. Поэтому семантически дифференцируются такие понятия, как «языковая компетенция» и «языковая компетентность». В рамках нашего исследования мы рассмотрим понятие «языковая компетентность», под которой, согласно определению Е. В. Мурановой, понимается готовность и способность личности применять имеющиеся языковые знания, умения и навыки в различных ситуациях общения для успешной и своевременной реализации поставленных самой личностью и/или обществом задач [2, с. 89].

Далее перейдем к рассмотрению понятия профессиональной языковой компетентности (также используются термины «профессионально-языковая компетентность» или «профессионально ориентированная языковая компетентность»). Я. Е. Кузнецовым она трактуется как профессионально значимое качество специалиста, которое характеризуется комплексом знаний, умений и навыков, обеспечивающих ему возможность воспринимать, понимать и порождать сообщения (тексты), содержащие выраженную специфическими средствами естественного языка (подъязыка профессии) информацию, относящуюся к объекту его профессии, сохранять такую информацию в памяти и обрабатывать ее в ходе мыслительных процессов [3, с. 9].

Лексическая компетентность, в свою очередь, подразумевает обладание лексической компетенцией. В словаре методических терминов приводится следующее определение понятия лексической компетенции: это знание словарного состава языка и способность им пользоваться в процессе общения [4, с. 121]. О. Г. Стародубцева, исследуя профессиональную лексическую компетенцию студентов, рассматривает ее как интегрированное понятие, которое выражается в способности применять соответствующую лексику, сформированные на ее основе навыки и умения, когнитивно-речевой опыт в различных ситуациях, связанных с будущей профессиональной деятельностью студентов [5, с. 127].

На основе анализа содержания приведенных выше определений можно заключить, что профессиональная лексическая компетентность специалиста в какой-либо области подразумевает профессионально-личностное качество, характеризующееся готовностью и способностью применять в различных ситуациях профессионального общения имеющиеся теоретические знания о лексической системе родного языка (в частности подъязыка профессии), применять сформированные лексические навыки и умения, речевой профессиональный опыт для решения поставленных коммуникативных задач.

Переходя в плоскость рассмотрения профессиональной лексической компетентности сотрудников органов внутренних дел, следует отметить, что последняя, по нашему мнению, лежит в основе профессиональной коммуникативно-

письменной компетентности данного рода специалистов. Владение лексической нормой, знание профессионально ориентированных лексических единиц и способность их использовать в различных ситуациях профессионального общения, а также сформированные устойчивые лексические навыки (навыки словоупотребления) необходимы сотруднику для грамотного составления служебной и процессуальной документации.

В этой связи можно выделить важные структурные компоненты профессиональной лексической компетентности сотрудников органов внутренних дел. К ним относятся, во-первых, знания о лексической системе родного языка (в частности знание юридической лексики, являющейся наиболее значимым компонентом юридического языка, знание профессионально ориентированных лексических единиц) и владение лексической нормой. По справедливому замечанию Т. В. Губаевой, исследовавшей вопросы владения словом в профессиональной юридической деятельности, сведения о языке права помогут углубить представления о своеобразии юридической материи, выработать и развить профессиональные навыки использования слова в правовой сфере, что, в свою очередь, будет способствовать улучшению лингвистического качества нормотворческих и правоприменительных актов [6, с. 174].

Во-вторых, важным структурным компонентом профессиональной лексической компетентности являются лексические навыки. Под лексическим навыком понимается автоматизированное действие по выбору лексической единицы адекватно замыслу и в соответствии с нормами сочетания с другими единицами в продуктивной речи, а также автоматизированное восприятие и ассоциирование со значением в рецептивной речи [4, с. 121]. Таким образом, способность и готовность сотрудника применять лексические навыки обеспечивает лексическую правильность его профессиональной письменной речи, что отражается на лингвистическом качестве подготавливаемых им служебных и процессуальных документов.

Лексический навык подразумевает также соблюдение лексических норм, регулирующих правильный отбор, сочетание и употребление слов в тех значениях, которые они имеют в современном русском литературном языке. Стоит указать, что законодателем закреплено требование соблюдения норм современного русского литературного языка в сферах его использования как государственного языка Российской Федерации (п. 1 ч. 1 ст. 3, ч. 3, ч. 6 ст. 1 Федерального закона от 1 июня 2005 г. № 53-ФЗ «О государственном языке Российской Федерации»), а равно и при составлении текстов правовых актов, служебных документов [7]. То есть сотрудники органов внутренних дел обязаны при составлении служебных и процессуальных документов соблюдать

нормы современного русского литературного языка, которые включают в себя и лексические нормы.

Отметим, что с лингвистической точки зрения нарушение (несоблюдение) языковых норм в текстах составляемых сотрудниками документов приводит к различного рода речевым ошибкам, в частности в письменной речи к ним относятся орфографические, пунктуационные, морфологические, стилистические, лексические, фразеологические.

Наиболее распространенными лексическими ошибками, которые допускаются сотрудниками органов внутренних дел при составлении юридических текстов, являются следующие: использование не свойственных официально-деловому стилю лексических средств, употребление слов без учета их семантики, нарушение лексической сочетаемости, речевая избыточность (многословие), речевая недостаточность, смешение паронимов, ошибки в употреблении слов-синонимов, ошибки, связанные с употреблением терминов и фразеологизмов.

В юридической плоскости несоблюдение языковых (лингвистических) правил юридической техники в ходе подготовки проектов различного рода правовых актов приводит к возникновению языковых (или лингвистических / юрико-лингвистических) ошибок. И. П. Кожокар называет их языковыми (лингвистическими) технико-юридическими дефектами, которые подразделяются на синтаксические, грамматические, стилистические, лексические. Под лексическими дефектами юридического документа, являющимися довольно распространенными, он понимает изъяны, касающиеся значения слов [8]. Отметим, что наличие подобного рода ошибок (дефектов) в текстах правовых актов сказывается на качестве их лингвистического обеспечения. В общем и целом несоблюдение языковых правил юридической техники и языковых норм современного русского литературного языка при составлении юридических текстов может привести к искажению смысла отдельных фраз, предложений, а также отразиться на сути содержания всего текста.

Во избежание допущения указанных выше лексических ошибок (дефектов) нужно внимательно относиться к слову (в частности к юридической лексике, юридической терминологии). Поэтому сотрудникам органов внутренних дел необходимо обязательно знать и учитывать лингвистические особенности юридического дискурса. Так, О. А. Хазова, исследуя вопросы юридического письма, подчеркивает такие особенности лексического плана, как жесткие требования к отбору слов и манере изложения; ограниченность юридического словаря, проявляющаяся в соответствии слова своему значению; постоянство в использовании терминологии в рамках одного, а иногда и нескольких документов [9]. Т. В. Губаева считает, что специалистам необходимо учитывать

своеобразии языкового выражения права, вдумчиво относиться к языковому материалу, обладать большим умением и профессионально развитым чувством речи [6, с. 42]. При этом сотрудники органов внутренних дел также должны соблюдать установленные требования, предъявляемые к подготовке проектов различных правовых актов, равно как и правила делопроизводства и документообращения.

В этой связи видится необходимость в том, чтобы сотрудники органов внутренних дел обладали высоким уровнем языковой грамотности в целом, а также повышали уровень своей лексической грамотности. По мнению главного редактора справочно-информационного портала «Грамота.ру» В. М. Пахомова, грамотный человек, во-первых, понимает сложность языка, постоянно себя проверяет, перепроверяет, открывает словари, справочники и тщательно следит за собственной речью. Поэтому сотрудникам органов внутренних дел следует в рамках своей профессиональной деятельности постоянно совершенствовать свои языковые навыки, а при составлении текстов служебных и процессуальных документов пользоваться словарями и справочниками для уточнения значений используемых профессионально ориентированных лексических единиц (терминов, фразеологических единиц) и правил их лексической сочетаемости.

То есть у сотрудников должна быть на высоком уровне сформирована профессиональная языковая компетентность, в частности ее лексический компонент, подразумевающий готовность и способность применять в различных ситуациях профессионального общения имеющиеся знания о лексической системе родного языка (в частности юридического языка) и сформированные лексические навыки и умения.

Стоит отметить, что профессиональная лексическая компетентность сотрудников органов внутренних дел предполагает сформированность у них теоретических знаний о лексической системе подязыка профессии, а также сформированность устойчивых навыков словоупотребления. Поэтому в рамках данной статьи мы не рассматриваем методы формирования и развития лексических навыков у сотрудников органов внутренних дел в письменной деловой речи.

1. Бухарова Г. Д., Старикова Л. Д. Компетентность и компетенции — фундаментальные понятия компетентностного подхода // Понятийный аппарат педагогики и образования : сб. науч. тр. / отв. ред.: Е. В. Ткаченко, М. А. Галагузова. Вып. 7. Екатеринбург : Урал. гос. пед. ун-т, 2012. С. 87–95. [Вернуться к статье](#)

2. Муранова Е. В. К вопросу о содержании понятий «языковая компетенция» и «языковая компетентность» // Балт. гуманитар. журн. 2015. № 4 (13). С. 88–91. [Вернуться к статье](#)

3. Кузнецов Я. Е. Профессионально-языковая компетентность как фактор успешности учебной деятельности студентов технического вуза : автореф. дис. ... канд. пед. наук : 13.00.08. Чита, 2005. 21 с. [Вернуться к статье](#)
4. Азимов Э. Г., Щукин А. Н. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). М. : ИКАР, 2009. 448 с. [Вернуться к статье](#)
5. Стародубцева О. Г. Лексическая компетенция как языковая основа профессионально-коммуникативной компетенции студентов неязыкового вуза // Бюл. сиб. медицины. 2013. Т. 12, № 3. С. 127–131. [Вернуться к статье](#)
6. Губаева Т. В. Язык и право. Искусство владения словом в профессиональной юридической деятельности : моногр. 2-е изд., пересмотр. М. : Норма : ИНФРА-М, 2015. 176 с. [Вернуться к статье](#)
7. О государственном языке Российской Федерации [Электронный ресурс] : Федер. закон от 1 июня 2005 г. № 53-ФЗ : в ред. от 28 февр. 2023 г. Доступ из справ.-правовой системы «КонсультантПлюс». [Вернуться к статье](#)
8. Кожокарь И. П. Техничко-юридические дефекты в российском праве : автореф. дис. ... д-ра юрид. наук : 12.00.01 / Ин-т государства и права Рос. акад. наук. М., 2020. 45 с. [Вернуться к статье](#)
9. Хазова О. А. Искусство юридического письма. 3-е изд., испр. и доп. М. : Юрайт, 2015. 182 с. [Вернуться к статье](#)

Yu. A. Nikonova

Lexical aspect of professional linguistic competency of internal affairs officers

The article analyzes lexical aspect of professional linguistic competency of internal affairs officers. Professional lexical competency of internal affairs officers is treated as the professional and personal quality characterized by the ability and willingness to apply knowledge of the lexical system of the native language (namely the sublanguage of their profession), as well as acquired sustainable lexical skills and professional speech experience in different situations of the professional communication in order to reach their own communicative objectives. Its structural components are knowledge of the lexical system of the legal language, knowledge of the lexical standards and lexical skills. The author justifies the need to comply with the norms of the contemporary Russian literary language, particularly lexical norms, when drafting the official and procedural documents in order to avoid lexical errors (defects).

УДК 372.881.161.1

Г. А. Русакова

*исполняющий обязанности начальника
кафедры языков*

*Образовательного комплекса МВД Республики Армения,
доцент кафедры языков, кандидат педагогических наук, доцент*

ЭФФЕКТИВНЫЕ ТЕХНИКИ ЗАПОМИНАНИЯ ЛЕКСИКИ ПРИ ИЗУЧЕНИИ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Автором представлены эффективные техники запоминания лексики изучаемого иностранного языка в связи с особенностями памяти поколения Z. Проанализированы контекстуальная техника запоминания, комбинаторная техника, техника письменной фиксации, техника рефолта, активное погружение, активное и пассивное слушание, техника фонетических ассоциаций, мнемотехники, применение флеш-карточек. Сформулирована суть каждой техники запоминания, указаны возможности, сферы и условия наиболее эффективного использования.

При изучении иностранных языков в рамках формирования языковой компетенции сотрудников полиции, в связи с ограничениями во времени и количеством выделяемых на изучение часов, все острее встает вопрос, касающийся владения студентами эффективными техниками запоминания лексики изучаемого иностранного языка.

К сожалению, на сегодняшний день можно констатировать тот факт, что люди практически не пользуются ресурсами своей памяти, поскольку под рукой разнообразные гаджеты, берущие на себя эту функцию, и нет уже смысла запоминать номера телефонов, адреса и т. д. Когда же мы начинаем изучать иностранный язык, нам необходимо запоминать много слов и выражений. Статистика говорит о том, что для того, чтобы на начальном уровне заговорить на иностранном языке, знания 400 слов уже вполне достаточно. Как же легко выучить эти слова?

Для начала необходимо понять, что слова необходимо учить в контексте, т. е. не отдельное слово (оно не попадет в долговременную память), а в составе общеупотребимой фразы или предложения. Например, слово «деньги». Необходимо сопроводить данное слово наиболее частотными конструкциями его употребления: «тратить деньги», «получать деньги», «заплатить деньги», «заработать деньги», «большие деньги», «легкие деньги» и т. д. Так слово превращается в образ, который прочно остается в нашей памяти.

Другим эффективным приемом запоминания слов является их запись (рукописный вариант), именно запись, а не печатание, поскольку психомоторная память помогает сохранить слова в долговременной памяти.

Для эффективного запоминания слова можно скомбинировать по теме, например, все, что связано с квартирой или завтраком, с работой или путешествием. Лексику можно запоминать с помощью стихов, песен, ритмических организованных текстов. Можно сочетать чтение и параллельное слушание, просмотр клипов с субтитрами и без, использовать любимого исполнителя, блогера или спортсмена, в образ которого можно «вжиться», подражая его эмоциям, интонациям, фразам, повторяя его интервью и т. д.

Техника рефолта (погружение) как метод изучения языка реализует девиз: «Ключ к свободному владению языком заключается в том, чтобы приобрести язык, а не выучить его» [1]. Он основан на погружении в контент на изучаемом языке, активном и пассивном слушании, а также активном изучении.

Техника рефолта предполагает четырехэтапный процесс изучения языка: начало работы, развитие понимания текста на слух, преобразование понимания в устную речь и достижение базового уровня владения языком.

На первом этапе закладывается основа для будущего погружения в язык, изучаются базовые грамматика и лексика, а также формируется привычка к изучению языка.

На втором этапе развивается понимание текста на слух, сначала на простом контенте для детей, затем на более сложном, соответствующем интересам.

На третьем этапе начинается процесс преобразования понимания в устную речь, тренировка активных навыков говорения и письма, а также произношения.

На четвертом этапе достигается базовый уровень владения языком, позволяющий говорить на большинство повседневных тем, и определяется дальнейший путь развития.

Техника рефолта предполагает три способа изучения языка:

- активное погружение, когда осуществляется полное погружение (фильмы, книги, новости, посты в социальных сетях, шоу, подкасты на иностранном языке);
- пассивное слушание, когда мы слушаем контент в течение дня;
- активное изучение, когда мы изучаем лексику и грамматику.

В активном погружении, в свою очередь, выделяются интенсивное погружение, когда при просмотре, прочтении или прослушивании материала активно пользуются переводчиками или словарями, находится каждое незнакомое слово, грамматика, пытаются полностью перевести предложение, а также свободное погружение, когда при просмотре, прочтении или прослушивании материала акцент делается на том, чтобы допускать как можно меньше остановок в погружении, ничего специально не переводится, только пара слов для понимания.

Пассивное слушание осуществляется фоном при выполнении каких-либо повседневных дел, не требующих излишней сосредоточенности (уборка, готовка, дорога и т. д.).

Активное изучение — метод привычного изучения фонетики, грамматики, письма.

К особенностям данного метода можно отнести следующие:

1. Погружение через нейтив-контент (носителей), минимальное потребление адаптированных материалов.
2. Погружение с первого дня занятий, даже с нулевым уровнем владения, поскольку мозг уже начал свою работу.
3. Возникающий от непонимания дискомфорт не должен стать причиной для приостановки занятий.
4. Поиск контента по интересам превращает занятие в удовольствие.
5. Обязательная ежедневная практика до 2–3 часов.

Интересной техникой запоминания является техника фонетических ассоциаций, которая позволяет запоминать от 10 до 50 иностранных слов [2]. Суть в следующем: для запоминания слова нужно найти созвучное слово в родном языке или другом языке, который вы знаете (созвучие — эффективный способ запоминания иностранных слов). Затем представить образ или ситуацию, в которой присутствует созвучное слово, и добавить как можно больше чувств и эмоций.

Например, английское слово «desert» (пустыня) можно представить как десерт (песочное печенье), ощутить, как песок скрипит на зубах и рассыпается в руках. Для каждого слова можно подобрать образ, добавить чувства и эмоции.

Одной из эффективных техник запоминания является мнемотехника [3]. Она опирается на ассоциации и мнемокарты. Запоминание информации происходит за счет образования нейронных связей, которые могут быть кратковременными или долговременными. Для эффективного использования мнемотехник нужно тренироваться, понимать, как они работают. Во-первых, необходимо сосредоточиться на объекте, все мешающие факторы постараться свести к нулю. Для усиления внимания важно подключить эмоциональную вовлеченность. Затем надо применить структурирование и группировку материала (деление на части, составление мнемокарт). После этого можно применить ассоциации для связи с уже имеющимися знаниями (рифмы, буквенные коды, использование образов и т. д.).

Искусственный интеллект также дает широкие возможности для овладения эффективными техниками запоминания. Нам известна такая нейросеть, как Quizlet.com — это бесплатный онлайн сервис для создания и применения флеш-карт и обучающих игр [4]. Возможностей работы с карточками множество.

Можно создавать как свои, так и использовать имеющиеся в базе комплекты карточек. Итак, мы можем поработать с флеш-картами в режиме просмотра карточек. На каждой карточке написано слово на иностранном языке, на обратной стороне дается значение слова, а также представлено это слово в контексте. Также вместо перевода может использоваться картинка-подсказка (образная память). Слово озвучено. Можно просто учить слова: смотрим на слово, пытаемся вспомнить значение, проверяем, произносим, слушаем, проверяем. При этом мы имеем возможность отмечать звездочкой те слова, которые пока не запомнили, чтобы в следующий раз поработать конкретно над ними.

На следующем уровне сложности мы можем писать не перевод слова, а его значение на иностранном языке, а также предложения, где оно употребляется — контекст. Такая подача слова способствует его запоминанию, переводу лексической единицы в долговременную память.

Режим заучивания позволяет добавить работу над правописанием, при этом мгновенно получая обратную связь касательно качества знания данного слова или выражения, что позволяет контролировать качество своих знаний, отработывая «слабые» места.

Режим подбора предлагает соединить данное значение или иллюстрацию с аналогом на иностранном языке. Это делает процесс заучивания игровым. Если соединение осуществлено правильно, карточки исчезают.

Режим орфографа позволяет отрабатывать навыки слушания и правописания. Звучащее слово здесь необходимо записать. Это удобно, поскольку сразу выдается результат с указанием тех ошибок, которые были допущены при написании того или иного слова.

1. Refold Helps You Learn a New Language Your Way [Electronic resource]. URL: <https://techacute.com/refold-helps-you-learn-a-new-language-your-way/> (date of access: 02.04.2024). [Перейти к источнику](#) [Вернуться к статье](#)

2. Кривошекова А. С. Метод фонетических ассоциаций как неотъемлемая часть процесса обучения иностранному языку [Электронный ресурс]. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/metod-foneticheskikh-assotsiatsiy-kak-neotemlemaya-chast-protsessa-obucheniya-inostrannomu-yazyku/viewer> (дата обращения: 09.04.2024). [Перейти к источнику](#) [Вернуться к статье](#)

3. Мнемоника: особенности техники для запоминания [Электронный ресурс]. URL: <https://www.nur.kz/family/self-realization/1824707-mnemonika-kak-podcinit-sobstvennuu-pamat/> (дата обращения: 07.04.2024). [Перейти к источнику](#) [Вернуться к статье](#)

4. Quizlet [Электронный ресурс]. URL: <https://quizlet.com/ru/> (дата обращения: 01.04.2024). [Перейти к источнику](#) [Вернуться к статье](#)

Effective techniques for memorizing vocabulary when studying a foreign language

When learning foreign languages as part of the development of the linguistic competence of police officers, the question of students' proficiency in effective techniques of memorizing the vocabulary of the studied foreign language is becoming more acute due to time constraints and the number of hours allocated to study, as well as due to the widespread use of gadgets and the weakening of memory in generation Z. The latter entails contextual memorization technique, combinatorial technique, writing fixation technique, refolt technique, active immersion, active and passive listening, phonetic association technique, mnemonics and the use of flashcards. The application of the afore-mentioned techniques will contribute to improving the quality of professional language training.

УДК 808

Ю. А. Скоринова

*доцент кафедры иностранных языков
Дальневосточного юридического института МВД России,
кандидат педагогических наук, доцент
(г. Хабаровск)*

ВОЗМОЖНОСТИ ОПТИМИЗАЦИИ И ИНТЕГРАЦИИ ОБУЧАЮЩЕГО ПРОСТРАНСТВА В РАМКАХ РАЗВИТИЯ ЯЗЫКОВОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ СЛУШАТЕЛЕЙ ФАКУЛЬТЕТА ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПОДГОТОВКИ

В статье рассматриваются основания для оптимизации процесса изучения раздела «Русский язык в деловой документации. Культура речи» слушателями факультета профессиональной подготовки, возможности интеграции по смысловой и языковой смежности отдельных тем, особенности используемого при этом дидактического материала.

Сокращение объема часов для усвоения дисциплины «Русский язык в деловой документации. Культура речи» (13 часов) за счет объединения ее с дисциплиной «Основы организационного и документационного обеспечения ОВД РФ», а также большие пробелы в знаниях слушателей *факультета профессиональной подготовки* (особенно рядового состава и непрофильного офицерского) школьной программы по русскому языку вызывают значительные затруднения в освоении языкового курса. В связи с этим актуализируется проблема отбора материала для изучения на занятиях и способы его закрепления.

Для того, чтобы обеспечить усвоение материала в столь трудных условиях, необходимо, на наш взгляд, во-первых, вычленение приоритетных тем из разделов дисциплины, во-вторых, их максимальная интеграция, в-третьих, определение наиболее продуктивных способов закрепления, в-четвертых, подбор актуального дидактического материала, связанного с письменной деловой практикой сотрудников ОВД.

В рамках статьи остановимся на теме «Орфографические и пунктуационные нормы русского языка» (4 часа), которую мы предлагаем интегрировать в тему «Лексические и грамматические особенности языка деловых документов» (4 часа). Из орфографических тем предлагаем выбрать следующие: «Н/НН в суффиксах прилагательных и причастий» и «НЕ с разными частями речи». Незнание условий выбора для Н или НН, а также слитного или раздельного написания НЕ порождает большое количество ошибок в текстах документов, составляемых слушателями.

В рамках статьи представим наше видение возможной оптимизации при изучении отдельных орфографических и пунктуационных тем и их интегрирования с блоком «Лексические и грамматические особенности языка деловых документов».

Выбрав тему «Правописание Н-НН», предлагаем слушателям изучить (вспомнить) таблицу-опору, для чего вначале разбираемся в особенностях образования прилагательных и причастий. Следующая таблица в распечатанном виде используется для индивидуальной работы.

Прилагательные, образованные от существительных		Прилагательные, причастия, образованные от глаголов	
Н	НН	Н	НН
-ан- (-ян-), -ин-: кожа – кож А Ный, конопля — коноп Л ЯНый, петух — петуш И Ный, <i>исключения</i> : оловя н ный, деревя н ный, стекля н ный	1) -енн-(-онн-): следствие — след ств Е Н Ный, ревизия — ревизи О Н Н ый, искл.: ветре н ый; 2) _____ Н + Н: карма Н — карма Н Ный	1) от глагола несов. в. (что делать?): стрелять — стреля Н ый, сушить — суше н ый; 2) краткая форма причастия: захва че Н о , оформле н ы, прописа н а; <i>Исключения</i> : нежда н ый, нега д а н ый, невид а Н н ый, неслы х а н ый, нечая н ый, жела н ый, свяще н ый	1) от глагола сов. в. (что сделать?): захватить — захва че Н н ое, оформить — оформ ле Н н ые, прописать — прописа н ая; 2) от глагола с суф. -ова-/-ева-: риско в ать — риско в а н ый, мобилизовать — мобилизова н ые; 3) при наличии зависимых слов: ране н ый <i>в бою</i> , <i>вчера</i> ране н ый

После анализа таблицы «Правописание Н-НН» выполняем следующее задание:

Спишите, вставляя пропущенные Н/НН. Выбор аргументируйте.

На зако..ых основаниях, травя..ая смесь, подписа..ый рапорт, краше..ые волосы, масля..ые пятна, многомиллио..ый город, авиацио..ое топливо, свяще..ый долг, перехваче..ое сообщение, заявле..ые претензии, угна..ый автомобиль, зашифрова..ое послание, виза оформле..а, крепле..ое вино, стекла..ая тара, родстве..ые отношения, асфальтирова..ое шоссе, документы исправле..ы, песча..ый берег, лошади..ая доза, суше..ые под навесом ягоды, все задержа..ые арестова..ы, капле..ые моше..ком карты,

слома..ая дерева..ая рама, отработа..ая нефтя..ая скважина, запреще..ые вещества, производстве..ая травма, неопозна..ый труп, копче..ая рыба, квалификация..ые требования.

После отработки условий выбора Н/НН переключаемся на пунктуацию обособленных определений. Такой переход вполне обоснован, так как в роли обособленных определений часто выступают причастия, причастные или адъективные обороты. Подобрал дидактический материал, содержащий обособленные определения, выраженные причастиями или прилагательными с Н/НН, мы можем продолжить отработку орфографической нормы в процессе отработки пунктуационной нормы.

В связи с малым объемом часов предлагаем сконцентрировать усилия слушателей лишь на двух условиях обособления определений, наиболее актуальных для делового письма. Анализ деловых письменных текстов слушателей показал, что наиболее частотны в их речи конструкции с причастиями и причастными оборотами, стоящими перед и после определяемого слова. Иногда встречаются синтаксические конструкции, где определяемыми словами выступают личные местоимения.

Сначала слушатели знакомятся со следующей записью и формулируют условия обособления.

Определение обособляется, если:

- 1) ... сущ., (причастный оборот),*
- 2) ... личн. мест., (прилагательное, причастие, причастный оборот), ..., (прилагательное, причастие, причастный оборот), личн. мест.*

При анализе условий обращаем внимание на опознавательные признаки обособления определений: местоположение определения по отношению к определяемому слову — до или после, чем и как выражено определение — прилагательным или причастием, одиночным или причастным оборотом, к какой части речи относится определение — к существительному или личному местоимению.

После этого слушателям необходимо выполнить такое задание: *Распределить предложения в две группы в соответствии с рассмотренными условиями, расставляя недостающие знаки препинания и вставляя пропущенные буквы Н/НН.*

Права приобрете..ые незако..о, изъяты. Получе..ые без протокола улики не позволяют привлечь их для обвинения арестова..ым. Задержана по статье «Непредумышленное убийство» она была доставлена в отделение полиции. Шприцы использова..ые для инъекций обнаружены под кроватью. К нему броше..ому и оборва..ому никто не подходил. Конфискована..ые при осмотре офиса документы были опечата..ы.

После проверки задания предлагается проанализировать предложения, где определения не обособляются, и записать условие обособления, иллюстрируя примерами из задания.

Далее слушателям предлагается материал для реконструкции:

Перестройте и запишите предложения так, чтобы определение стало обособленным. Объясните выбор НН в причастиях.

Представленные обвинителем доказательства были не убедительны. Обнаруженные в его квартире улики свидетельствовали о его участии. Купленные на рынке документы оказались фальшивыми.

Для завершения повторения предлагаем задание, направленное на анализ лексических и грамматических ошибок в деловой речи. Одновременно закрепляем правописание Н/НН и условия обособления определений. Задание следующее:

Какие лексические и грамматические ошибки допущены в предложениях? Исправьте в соответствии с языковыми нормами. Объясните постановку знаков препинания и написание Н или НН.

Они очень большую роль возлагали на проведение следственного эксперимента. Невооруженным взглядом видно, что это спланированное убийство. Мы наблюдаем нарушение законных прав и интересов. Они (дети-бродяжки), доставленные в приемник-распределитель находятся в теплой, уютной и вкусной обстановке. Ему пришлось проскакать пешком на сломанной ноге около трех километров. С его стороны это были претензии, ни на чем не обоснованные. Неправильно поставленное ударение влияет на мысленное понимание сказанного. Удрученный жизненным опытом, он смог разгадать замысел преступников. В нагрудном кармане его брюк была обнаружена фотография. Основным лейтмотивом пьесы является крепкая мужская дружба, проверенная трудными буднями сотрудников уголовного розыска. Администрация приносит жителям извинения за предоставленные во время ремонта неудобства. Ограбление произошло в магазине, расположенном в десяти минут ходьбы от РУВД. Эти слова благодарности адресованы в адрес полицейских, раскрывших преступление по горячим следам. Сотрудникам объявлены строгие выговора. Отмеченные комиссией все недочеты должны быть устранены в ближайшие сроки. В пакете обнаружена трава растительного происхождения. Докладчик настаивал о том, что приведенные им данные соответствуют действительности. Строительство коттеджей ведется в соответствии и на основе утвержденного плана. Не последнее слово российская полиция будет играть в борьбе с организованной преступностью. Лицо, ударившее меня по лицу, могу опознать по лицу. Противогоазы предназначены для защиты кожи и глаз лица.

Необходимо вернуть назад оружие, полученное для спецоперации. Решение принимается большинством голосов, присутствующих на заседании. Большинство беженцев, обосновавшихся в лагере, было оборвано и полураздето. Ряд лиц, виденных мной на митинге, был мне знаком. Усилена борьба со всякого рода нарушениями трудовой дисциплины со стороны администрации и общественных организаций. Согласно приказа заведующая кафедры командирована в филиал университета.

Анализ лексических и грамматических культурно-речевых норм проводится при внимании к орфографической и пунктуационной составляющим письменной речи. Таким образом, происходит одновременная работа со смыслом и возможностями его выражения.

Обобщая сказанное, подчеркнем, что поиск направлений оптимизации и возможности интеграции изучаемых тем неизбежен при сокращении часов языкового раздела дисциплины «Основы организационного и документационного обеспечения ОВД РФ. Русский язык в деловой документации. Культура речи». Главное — найти гармоничный баланс при отборе изучаемого материала, его соединении на основе внутренней или внешней взаимосвязи, взаимодополняемости и взаимообусловленности. Задача преподавателя — провести ревизию изучаемого материала, исследовать возможности объединения и концентрации подачи. При этом необходимо переформатировать дидактический материал, чтобы он помог реализовать задачи в новых условиях.

Yu. A. Skorinova

The possibilities of optimizing and integrating the learning space within the framework of developing the language competence of the students of the faculty of professional training

Summarizing the above, we emphasize that the search for optimization directions and the possibility of integrating the studied topics is inevitable when reducing the hours of the language section of the discipline «Fundamentals of organizational and documentation support of the Ministry of Internal Affairs of the Russian Federation. Russian language in business documentation. Culture of speech». The main thing is to find a harmonious balance in the selection of the studied material, its connection on the basis of internal or external interconnection, complementarity and interdependence. The task of the teacher is to conduct an audit of the studied material, to explore the possibilities of combining and concentrating the presentation. At the same time, it is necessary to reformat the didactic material so that it helps to implement tasks in new conditions.

УДК 81'42

А. А. Федюковский

*доцент Высшей школы лингводидактики и перевода
Санкт-Петербургского политехнического университета
Петра Великого,
кандидат филологических наук, доцент
(Россия)*

ИНОЯЗЫЧНАЯ КОМПЕТЕНТНОСТЬ И МЕДИАДИСКУРС

Медиадискурс предполагает использование соответствующей системы лексических и синтаксических средств. Помимо вербальных, он содержит также невербальные способы воздействия на реципиента, иноязычная компетентность которого приобретает в современных условиях особое значение в целях адекватного восприятия медиатекстов.

Созданные как каналы передачи информации сегодняшние средства массовой информации (далее — СМИ) представляют собой мощное манипулятивное средство, средство формирования массового сознания. Поэтому в контексте обучения иностранному языку необходимо уделять огромное внимание коммуникативной составляющей текстов СМИ в силу их развивающего, формирующего и отчасти воспитательного характера.

Индустрия СМИ является одним из ключевых секторов современного мира. Для современного человека СМИ являются основным способом получения информации и распространения коллективного знания, что имеет огромное значение в методическом аспекте: иноязычная коммуникативная компетенция не может быть сформирована без учета ценностей, интересов и устремлений коллектива, то есть говорящего на изучаемом языке социума. Медиатексты сегодня находятся на пике своей популярности: создаются интернет-версии печатных изданий, появляются многочисленные онлайн-публикации и т. д. Современный человек живет в пространстве текстов СМИ, из которых он получает актуальное представление о текущих событиях мира, историческое и культурологическое знание, формирует собственную точку зрения и, шире — картину мира, включая языковую картину мира. Поэтому можно утверждать, что тексты СМИ обладают развивающим потенциалом в контексте формирования коммуникативной компетенции, включая иноязычную, поскольку представляют собой особый канал передачи информации, характеризующихся актуальностью настоящему историческому моменту и с событийной и речевой точек зрения, детализированностью речевого материала, высокой эмоциональной заряженностью, диалогичностью и информативностью.

Своеобразным полем для функционирования медиатекста является медиадискурс [1]. Дискурс — сложное коммуникативное явление, имеющее свои дифференциальные особенности, но связанное с текстом, в котором первый реализуется [2].

Дискурс содержит вербальную и невербальную составляющие. В последнюю входят знания о мире, установки, верования, социальный статус, интенции говорящего, его чувства, эмоции, установки. Более того, данная составляющая определяет интенциональный характер дискурса, что позволяет утверждать, что развитие коммуникативной компетенции требует обращения к речевому материалу в контексте дискурса, т. е. с учетом лингвистической стороны речевого произведения, фактора адресата, невербальных способов выражения речевого намерения, интенции, целей коммуникативной ситуации. По тематически-ситуационному принципу дискурс может быть подразделен на более частные дискурсы, например, медиадискурс, который способен формировать индивидуальную картину мира говорящего, объединяющую его представления о действительности, истории, культуре изучаемого языка. Тексты СМИ играют важную роль в формировании социальной системы. Они способны не просто распространять информацию, а детерминировать поведение своих реципиентов, создавать своего «идеального адресата» [3]. Каждый текст направлен на определенную аудиторию. Создатели текстов СМИ стремятся создать своего рода психотип целевой аудитории. Они могут апеллировать к таким факторам, как возраст, пол, религия, социальная группа, человеческие потребности (общение, социальный статус, принадлежность к какой-либо категории), или даже обращаться к психоэмоциональной стороне реципиента, затрагивающей его чувства и переживания. Таким образом, создатели текстов СМИ формируют убеждения, взгляды и ценности, оказывая существенное влияние на развитие общества, манипулирование им, что даст возможность в процессе формирования иноязычной коммуникативной компетенции развить способности к аргументированию, апеллированию, рассуждению и т. д.

Любой дискурс предполагает использование соответствующей системы лексических и грамматических средств, то есть определенного функционального стиля. Однако дискурс невозможно приравнять к одному конкретному функциональному стилю, это гораздо более широкое понятие. Речевой основой медиадискурса является публицистический стиль, однако язык СМИ представляет собой совершенно уникальное явление с точки зрения стилевой принадлежности, так как он вобрал в себя элементы практически всех существующих функциональных стилей, преобладание которых варьируется в зависимости от тематической направленности сообщения. С данной точки зрения язык СМИ позволяет создать практически идеальные условия для обучения иностранным

языкам, поскольку именно на примере медиадискурса возможно продемонстрировать многообразие стилистической системы изучаемого языка, особенности функционирования языковых единиц в контекстах разного рода, контекстуальные значения слов.

Публицистический стиль жанрово представлен в форме интервью, отчета, обозрения, репортажа, обзорной рецензии, фельетона, памфлета, очерка и т. д.

В одних жанрах доминирующей является информационная функция, в других — аналитическая или образная. Современные тексты СМИ чаще всего представляют собой явление, находящееся на стыке нескольких публицистических жанров и вбирающее в себя разнообразные качественные характеристики. Например, интервью относится к информационным жанрам, предполагает изложение фактов при совместной работе журналиста и интервьюируемого.

Однако оно может содержать в себе как элементы аналитики (постановку проблемы, истолкование, всестороннее рассмотрение), так и элементы образности (ирония, образность, юмор, социально-политическое обличение).

Однако общей для всех современных публицистических текстов СМИ является присутствующая в них доля субъективизма. Главная цель автора — не просто донести до своего реципиента конкретную информацию, а убедить его разделить свою точку зрения, принять систему оценок. Для реализации данной цели в современной публицистике используется значительное количество выразительных средств: переименования, перефразирования цитат, аллюзии (ссылки на хорошо известный факт), метафоры, каламбур и т. д.

Более того, для установления более близкого контакта со своим реципиентом, автор зачастую намеренно использует просторечные слова и даже жаргонизмы. Стоит отметить, что использование просторечий и жаргонизмов является одной из проблем современной журналистики. Современные лингвисты отмечают, что многие представители журналистской профессии позволяют себе достаточно вольно использовать язык. Иначе говоря, стандарты использования языка снизились.

Тексты СМИ даже многих авторитетных изданий зачастую полны неточностей, стилистических и даже лексических ошибок, т. к. основной акцент делается на сенсационность, скандальность, новизну и неповторимый авторский стиль. Однако необходимо отметить, что данная проблема особо актуальна для русскоязычных СМИ, западные СМИ все же являются более консервативными и тщательней соблюдают этикет массовой коммуникации.

Еще одной проблемой современного публицистического жанра является большое количество заимствований, в особенности американизмов. В текстах СМИ чаще появляются и быстро распространяются изменения, возникающие в языке на современном этапе его развития, они способствуют быстрому

насыщению языка заимствованиями, которые позволяют говорящему оставаться «в тренде» и создавать образ современного человека. Однако это имеет негативное влияние на национальный язык, который теряет свою самобытность.

Таким образом, отнесение современных текстов СМИ к публицистическому стилю имеет весьма условный характер. Тексты СМИ являются сложным коммуникативным явлением, внутреннее устройство которого обусловлено ситуацией и интенцией автора. Именно поэтому современный медиадискурс сочетает в себе черты различных функциональных стилей и носит субъективный характер.

В методическом аспекте полифункциональность, информативность, аналитичность, образность, субъективность функционального стиля современных СМИ создают установку на актуализацию продуктивной речевой деятельности в условиях непредсказуемости речевой ситуации, что позволит расширить представление о системе языковых единиц и путях их трансформации и модификации в речи.

В исследовании современного медиадискурса стоит обратить особое внимание на его синтаксис, обладающий целым рядом отличительных признаков.

В контексте медиадискурса объем предложений может являться выразительным стилистическим приемом. Устная речь в аудиовизуальных текстах СМИ, как правило, ориентирована на употребление более коротких сложных предложений и присоединительный тип связи.

Стилистический синтаксис предполагает намеренное изменение строения предложения в целях создания дополнительной выразительной образности. Для современных аудиовизуальных текстов СМИ характерно использование таких трансформаций синтаксической структуры предложения, как редукция, экспансия, нарушение порядка слов. Данные трансформации требуют особого внимания в процессе формирования коммуникативной компетенции будущего специалиста, поскольку овладение техникой перевода данных конструкций позволяет ускорять процесс понимания и, соответственно, интерпретации высказывания на иностранном языке.

Эллипсис подразумевает опущение одного или нескольких членов предложения. И он характерен для устной спонтанной речи. При этом опускается менее важная часть предложения, легко восстанавливаемая из контекста. Помимо эллипсиса, медиадискурс допускает абсолютно полярное преобразование — экспансию (удлинение) синтаксической структуры: многочисленные перечисления и повторы, свойственные для естественной спонтанной речи. Также иллюстрацией экспансии является вставка, которая может нести большую смысловую нагрузку.

Таким образом, синтаксис является не просто средством построения предложений, а неотъемлемой частью медиадискурса. Работа с синтаксическим компонентом высказывания позволяет проанализировать индивидуальные особенности говорящего, его эмоциональное состояние и цель высказывания, а также расширить представление о функциональности синтаксических конструкций.

Важной характеристикой современного медиадискурса является манипулятивность [4].

Прежде всего это находит свое отражение в лексической составляющей медиатекста. Язык текстов СМИ представляет собой определенную знаковую систему, в которой сочетаются различные вербальные и аудиовизуальные компоненты, в зависимости от средства получения информации. Он направлен на достижение максимального уровня воздействия на человека.

Данное воздействие осуществляется посредством языка, который служит способом влияния и воздействия на воспринимающего. Язык используется с целью продвижения ценностей и образов, выгодных определенным людям, партиям, организациям и другим членам социума. Для осуществления данной цели автору текста необходимо прежде всего организовать диалог с реципиентом, «выстроить с ним отношения». При «создании отношений» важную роль играют черты разговорного стиля, например, прямое обращение, служащее для создания эффекта присутствия. Люди ощущают свою важность и ценность, когда к ним обращаются как к личности, а не как к члену массовой аудитории.

В сфере коммуникации, и в особенности языковой коммуникации, проблема языкового манипулирования является особо актуальной. Ключевые слова, тематические сетки, внутри- и межтекстовые ассоциации, образные средства реализуют функцию воздействия на говорящего в текстах медиадискурса.

Язык — инструмент, который может «корректировать» мышление и поведение человека. В современном мире язык становится мощным средством воздействия. Своеобразным проводником данного воздействия становятся СМИ, и, соответственно, именно тексты СМИ являются источником поиска речевого материала для реализации функции воздействия.

1. Сайфуллина А. Д., Олизько Н. С. Об особенностях медиадискурса // Мир культуры: искусство, наука, образование : сб. науч. ст. / Южно-Урал. гос. ин-т искусств им. П. И. Чайковского. Челябинск, 2023. С. 189–192. [Вернуться к статье](#)

2. Текст — дискурс — культура : материалы Междунар. науч. конф., Краснодар, 19–20 мая 2023 г. / М-во науки и высш. образования Рос. Федерации, Кубан. гос. ун-т. Краснодар, 2023. 269 с. [Вернуться к статье](#)

3. Ветрова Э. С. Эвфемизация речи как способ манипулятивного воздействия на адресата в англоязычных и русскоязычных СМИ // Донецкие чтения — 2023:

образование, наука, инновации, культура и вызовы современности : материалы VIII Междунар. науч. конф., Донецк, 25–27 окт. 2023 г. / Донец. гос. ун-т. Донецк, 2023. С. 17–20. [Вернуться к статье](#)

4. Федюковская М. Г. Психологические и лингвистические аспекты речевого манипулирования // Постнеклассическая наука: междисциплинарность, проблемно-ориентированность и прикладной характер : сб. науч. ст. по итогам междунар. науч.-практ. конф., Санкт-Петербург, 29–30 июня 2021 г. / С.-Петерб. гос. эконом. ун-т. СПб., 2021. С. 79–81. [Вернуться к статье](#)

A. A. Fedyukovskij

Foreign-language competence and media discourse

Media discourse involves the use of an appropriate system of lexical and syntactic means. In addition to verbal ones, it also contains non-verbal means of influencing the recipient, whose foreign-language competence is of particular importance in contemporary conditions in order to adequately perceive media texts.

УДК 81376:811.161.3

А. М. Шубадзёрава

*дацэнт кафедры сацыяльна-гуманітарных дысцыплін
Магілёўскага інстытута МУС,
кандыдат філалагічных навук, дацэнт
(Беларусь)*

ТЭКСТАЦЭНТРЫЧНЫ ПАДЫХОД ПРЫ ВЫВУЧЭННІ ДЫСЦЫПЛІНЫ «БЕЛАРУСКАЯ МОВА (ПРАФЕСІЙНАЯ ЛЕКСІКА)»

У артыкуле праведзены аналіз навуковай і метадычнай літаратуры па праблеме даследавання. У выніку гэтага аналізу адзначаецца, што ў сучаснай методыцы выкладання мовы адным з вядучых напрамкаў з'яўляецца тэкстацэнтрычны падыход, на падставе якога ажыццяўляецца комплексная работа з тэкстам, развіваюцца і ўдасканальваюцца моўныя, лінгвістычныя і камунікатыўныя кампетэнцыі навучэнцаў. Прапанавана сістэма работы з прафесійна арыентаванымі тэкстамі, выяўлены ўмовы найбольш эфектыўнага і якаснага засваення прафесійнай лексікі пры вывучэнні дысцыпліны «Беларуская мова (прафесійная лексіка)».

Даследаванне тэксту ў навучальным працэсе мае даўнюю традыцыю. Аднак доўгі час тэкст выступаў не як самастойная адзінка, а як кантэкст для функцыянавання ў ім адзінак ніжэйшых узроўняў: слоў, словазлучэнняў, сказаў. Найвышэйшым элементам засваення структуры мовы быў сказ.

Камунікатыўная накіраванасць навучання мове, у тым ліку і беларускай, скіравала ўвагу на тэкст менавіта як на самастойны аб'ект вывучэння з мэтай разгляду законаў тэкстаўтварэння. Тэкст набывае статус асноўнай камунікатыўнай адзінкі, а ўменне ствараць тэксты вылучаецца як канчатковая мэта навучання.

Паколькі тэкст — з'ява шматаспектная, існуюць розныя падыходы да яго вывучэння, сярод якіх, абапіраючыся на класіфікацыю Л. Г. Бабенка, можна вылучыць наступныя:

- лінгвістычны (аспект суаднесенасці «мова — тэкст»);
- тэкстацэнтрычны (тэкст як аўтаномнае і структурна-сэнсавае цэлае па-за суаднесенасцю з удзельнікамі камунікацыі);
- антрапацэнтрычны (аспект суаднесенасці «аўтар — тэкст — чытач»);
- кагнітыўны (аспект суаднесенасці «аўтар — тэкст — пазатэкставая дзейнасць») [1].

Найбольш прадуктыўным напрамкам сучаснай методыкі выкладання беларускай (ці любой іншай) мовы з'яўляецца, на нашу думку, тэкстацэнтрычны падыход, калі тэкст становіцца і адзінкай, і сродкам, і мэтай навучання.

Як адзначаюць многія даследчыкі, тэкстацэнтрычны прынцып рэалізуецца ў наступных напрамках:

а) тэкст з'яўляецца сродкам пазнання мовы як поліфункцыянальнай з'явы;

б) тэкст з'яўляецца найважнейшым сродкам далучэння да нацыянальнай культуры;

в) вывучэнне мовы ажыццяўляецца на аснове тэксту як адзінкі мовы, на аснове якой адбываецца пазнанне граматычных катэгорый, моўных з'яў, фарміруецца сістэма лінгвістычных паняццяў;

г) тэкст выступае як маўленчы твор, вынік выкарыстання сістэмы мовы, на яго аснове ажыццяўляецца вывучэнне мовы ў дзеянні, засвойваюцца заканамернасці функцыянавання мовы ў маўленні;

д) тэкст выступае як асноўны сродак авалодання вуснымі і пісьмовымі формамі маўлення, авалоданне маўленчай дзейнасцю ва ўсіх яе відах (чытанне, разуменне, гаварэнне, пісьмо); на яго аснове фарміруецца камунікатыўная кампетэнцыя;

е) тэкст з'яўляецца сродкам стварэння сітуацый, на аснове якіх ажыццяўляюцца рэальныя зносіны; менавіта на аснове тэксту аказваецца магчымым неабходны сінтэз, спалучэнне двух асноўных важных напрамкаў у вывучэнні мовы — пазнанне сістэмы мовы і авалоданне нормамі маўленчых паводзін у розных сітуацыях [2, с. 35].

Пры тэкстацэнтрычным падыходзе галоўнай адзінкай навучання з'яўляецца вучэбны тэкст. Паняцце «вучэбны тэкст» было ўведзена ў расійскую лінгвадыдактыку ў 70–80-я гады мінулага стагоддзя, аднак да нашага часу праблемы, звязаныя з яго вывучэннем, застаюцца нявырашанымі. І ў першую чаргу гэта мае дачыненне да дыферэнцыяцыі паняццяў «тэкст» — «вучэбны тэкст». Л. С. Васюковіч адзначае, што «на сённяшні дзень можна канстатаваць адсутнасць тэрміналагічнага адзінства, разнароднасць падыходаў у плане значэння сутнасці вучэбнага тэксту. Найперш гэта звязана з рознымі аспектамі разумення тэксту ўвогуле, з тым, што даследчыкі прымаюць пад увагу шматфункцыянальнасць адзінкі, а значыць, па-рознаму раскрываюць яе ролю і прызначэнне» [3, с. 150].

Існуюць вузкая і шырокая трактоўкі паняцця «вучэбны тэкст». Пры вузкай трактоўцы ён прадстаўлены як тэкст параграфу падручніка, які прайшоў дыдактычную апрацоўку, або як адзінка ці кампанент тэкставай дзейнасці. Пры гэтым тэкст разглядаецца як частка інфармацыі падручніка, прызначаная для тэкставай дзейнасці, на аснове якой даецца сістэма ведаў па пэўнай дысцыпліне, прывіваюцца ўменні і навыкі людзям пэўнай групы (узроставай, прафесійнай, нацыянальнай і г. д.) на пэўным этапе навучання.

Інакш навучальны тэкст разумеецца пры шырокай трактоўцы — гэта ўвесь тэкставы матэрыял падручніка або дапаможніка (тэксты, практыкаванні, прэзентацыі і інш.). Такое тлумачэнне дазваляе разглядаць у якасці вучэбнага любы тэкст культуры (навуковы, публіцыстычны, тэкст дакумента, фрагмент мемуараў і г. д.), які ўдзельнічае ў рашэнні прадметных, метапрадметных і асобасных задач пэўнага адрэзка вучэбна-пазнавальнай дзейнасці.

Вучэбныя тэксты могуць выконваць розныя функцыі:

- 1) кагнітыўную (тэкст павінен стымуляваць пазнавальную дзейнасць);
- 2) камунікатыўную (накіраваны на развіццё камунікатыўнага патэнцыялу навучэнца);
- 3) прагнастычную (для яе рэалізацыі неабходна, каб інфармацыя адлюстроўвала не толькі рэаліі рэчаіснасці, але і была нацэлена на будучыя веды);
- 4) матывацыйную (зключаецца ў тым, што вучэбны тэкст павінен стымуляваць вучняў на атрыманне новых ведаў);
- 5) прафесійную (для гэтага неабходна, каб вучэбны тэкст меў прафесійную арыентацыю);
- 6) крэатыўную (накіраванасць на развіццё творчых здольнасцей);
- 7) дыдактычную (уся інфармацыя ў тэксце падаецца ад вывучанага да новага, ад простага да складанага);
- 8) ацэначную (прадугледжвае заданні для самакантролю);
- 9) выхаваўчую (вучэбны тэкст павінен выходзіць маральныя якасці асобы).

Як адзначаюць даследчыкі, вучэбны тэкст па мове ўключае некалькі субтэкстаў: метатэкст, інструментальна-практычныя тэксты, тэксты з невербальнымі кампанентамі [4, с. 69]. Метатэкст — гэта тэкставыя элементы другога парадку, якія выконваюць службовыя функцыі ў адносінах да нейкага першаснага тэксту. Інструментальна-практычныя тэксты аб'ядноўваюць сістэму тэкстаў-заданняў, накіраваных на фарміраванне ўменняў і навыкаў, спосабаў пазнавальнай дзейнасці, неабходных для засваення вучэбнай інфармацыі. Вучэбныя тэксты з невербальнымі (паралінгвістычнымі) кампанентамі — гэта адзінкі, якія ўяўляюць сабой сінтэз моўных і нямоўных сродкаў для перадачы інфармацыі. У якасці невербальных кампанентаў могуць выступаць табліцы, схемы, малюнкi, тэкставыя выдзяленні, умоўныя скарачэнні і інш. Кожны з субтэкстаў мае сваю функцыянальную нагрузку і выкарыстоўваецца ў залежнасці ад характару вучэбнай інфармацыі і этапу камунікатыўна-пазнавальнай дзейнасці.

Асноўнымі задачамі дысцыпліны «Беларуская мова (прафесійная лексіка)» з'яўляюцца пашырэнне і ўзбагачэнне прафесійнага лексічнага запаса навучэнцаў, выпрацоўка ўменняў практычнага карыстання тэрміналогіяй і прафесійнай

лексікай па абранай спецыяльнасці. Акрамя гэтага, змест дысцыпліны прадугледжвае знаёмства з юрыдычнай дакументацыяй і асаблівасцямі яе афармлення. Вялікае значэнне для дасягнення пастаўленых задач маюць прафесійныя інструментальна-практычныя вучэбныя тэксты.

Тэксты адыгрываюць важную ролю ў вывучэнні юрыдычнай лексікі, бо яны забяспечваюць кантэкст для разумення і выкарыстання тэрмінаў. Без чытання і аналізу тэкстаў складана ацаніць, як той ці іншы юрыдычны тэрмін выкарыстоўваецца ў рэальным жыцці, якія адценні значэння ён можа мець, як ён узаемадзеічае з іншымі словамі і фразамі.

Юрыдычны тэкст можа быць вельмі складаным і цяжкім для разумення, асабліва для пачаткоўцаў. Ён часта змяшчае ўнікальныя тэрміны і фразы, якія не ўжываюцца ў звычайным гутарковым маўленні. Вывучэнне такога кшталту тэкстаў дапамагае студэнтам зразумець, як гэтыя тэрміны і фразы выкарыстоўваюцца ў кантэксце, і дае ім магчымасць прымяняць іх на практыцы.

Тэксты з'яўляюцца важнай крыніцай для засваення новых тэрмінаў і паняццяў. Часта студэнты сустракаюцца з новымі тэрмінамі пры чытанні тэкстаў, і гэта, з аднаго боку, дапамагае ім пашырыць свой слоўнікавы запас, а з другога боку, дазваляе зразумець, як тэрміны могуць быць выкарыстаны ў розных кантэкстах, што можа быць карысна пры ўжыванні іх у пісьмовай мове ці ў вусным маўленні.

Акрамя таго, працуючы з прафесійнымі тэкстамі розных жанраў, навучэнцы атрымліваюць магчымасць пазнаёміцца са структурай і фарматам юрыдычных дакументаў. Гэта можа быць карысна не толькі для разумення, як гэтыя дакументы структураваны, але і для таго, каб будучыя спецыялісты маглі самастойна складаць падобныя дакументы.

У цэлым тэксты адыгрываюць ключавую ролю ў вывучэнні юрыдычнай лексікі, бо яны даюць студэнтам патрэбны кантэкст для разумення і выкарыстання тэрмінаў, а таксама прапануюць магчымасці для практычнага выкарыстання.

Пры рабоце са студэнтамі юрыдычных спецыяльнасцей на кожных занятках па дысцыпліне «Беларуская мова (прафесійная лексіка)» навучэнцы далучаюцца да працы з тэкстам, вучацца знаходзіць ключавыя словы, складаць выказванні па тэме, мадэліруюць уласны тэкст. Разглядаючы тэкст як паслядоўнасць выказванняў, аб'яднаных агульнай тэмай, выкладчык падбірае тэкст у адпаведнасці з граматычнай тэмай, якая прадугледжана вучэбнай праграмай. Е. І. Моціна адзначае, што пры навучанні мове спецыяльнасці важна выкарыстоўваць тэксты, якія прымяняюцца на занятках па профільных дысцыплінах [5, с. 52].

Праца з прафесійна накіраванымі тэкстамі патрабуе значнай папярэдняй падрыхтоўкі. Так, перш чым пачаць працаваць з тэкстамі па спецыяльнасці, навучэнцы павінны мець уяўленне пра лінгвістычныя асаблівасці навуковага стылю, яго тыпалагічную прыроду і сэнсавую структуру, павінны ўмець аналізаваць тэксты навуковага стылю, ствараць другасныя навуковыя тэксты (канспекты, рэфераты, тэзісы, анатацыі і інш.), валодаць навыкамі самастойнага пошуку навуковай інфармацыі як важнага элемента прафесійнай дзейнасці, валодаць неабходным слоўнікавым запасам.

Прафесійныя тэксты часта змяшчаюць спецыфічную лексіку і тэрміны, якія выкарыстоўваюцца ў пэўнай галіне ведаў або прафесіі. Гэтыя тэрміны могуць мець вузкае значэнне і быць незразумелымі для навучэнцаў. Таму важна ўмець распазнаваць і разумець гэтыя тэрміны, каб правільна інтэрпрэтаваць тэкст.

Акрамя таго, да кожнага тэксту прапануюцца практыкаванні па граматыцы. Для паспяховага выканання граматычных заданняў неабходна выкарыстоўваць пададзеныя ў дапаможніках тэарэтычныя звесткі, якія актуалізуюць граматычную тэму, затым прапануюцца практыкаванні па тэме на матэрыяле прачытанага тэксту. Такая падача спрыяе выпрацоўцы навыкаў вуснага і пісьмовага прафесійнага маўлення.

Вялікую цяжкасць пры вывучэнні прафесійнай лексікі выклікаюць заданні па перакладзе тэкстаў з рускай мовы на беларускую, асабліва калі прысутнічаюць адрозненні ў пабудове словазлучэнняў. Таму важна, каб выкладчык засяродзіў увагу на марфалагічных і сінтаксічных інтэрферэнцыйных памылках.

Цікавымі, на нашу думку, з'яўляюцца заданні па рэдагаванні прафесійных тэкстаў, перакладзеных на беларускую мову з дапамогай электроннага перакладчыка, якія змяшчаюць памылкі. Студэнты павінны знайсці і выправіць іх, растлумачыўшы адпаведнае правіла.

Для фарміравання камунікатыўных навыкаў і ўменняў вялікае значэнне маюць заданні, звязаныя з кампрэсіяй прааналізаванага тэксту, напрыклад: вызначыць асноўную думку тэксту, сцісла перадаць яго змест, скласці пытанні да тэксту і г. д.

Такім чынам, на занятках па вывучэнні прафесійнай лексікі павінна праводзіцца сістэматычная работа, накіраваная на вывучэнне тэрміналогіі, засваенне граматычных і сінтаксічных канструкцый навуковага стылю, фарміраванне маўленчых навыкаў на аснове вывучанага матэрыялу і развіццё камунікатыўнай кампетэнцыі. А тэкст пры такім падыходзе заўсёды з'яўляецца зыходнай і канчатковай адзінкай навучання.

1. Бабенко Л. Г., Казарин Ю. В. Лингвистический анализ художественного текста. Теория и практика : учеб.; практикум. М. : Флинта, 2004. С. 137. [Вернуться к статье](#)
2. Быстрова Е. А. Коммуникативная методика в преподавании русского языка // Русский язык в школе. 1996. № 1. С. 35. [Вернуться к статье](#)
3. Васюковіч Л. С. Вучэбны тэкст як аб'ект навуковага даследавання // Беларуская-руская-польскае супастаўляльнае мовазнаўства і літаратуразнаўства : матэрыялы VIII Міжнар. навук. канф., Віцебск, 22–24 кастр. 2009 г. : у 2 ч. / Віцеб. дзярж. ун-т ; рэдкал.: Г. М. Мезенка (адк. рэд.) [і інш.]. Віцебск, 2009. Ч. 1. С. 150–152. [Вернуться к статье](#)
4. Васюковіч Л. С. Лінгваметадычная канцэпцыя вучэбнага тэксту: рэтраспектыўны, тэарэтыка-аналітычны і практыка-арыентаваны аспекты : манаграфія. Віцебск : ВДУ імя П. М. Машэрава, 2015. 192 с. [Вернуться к статье](#)
5. Мотина Е. И. Язык и специальность: лингвометодические основы обучения русскому языку студентов-нефилологов. М. : Рус. яз., 1988. 176 с. [Вернуться к статье](#)

A. M. Shubadziorava

Text-centric approach to the study of the discipline «Belarusian language (professional lexis)»

The article analyzes scientific and methodological literature on the research problem. As a result of this analysis, it is noted that one of the leading directions in modern language teaching methods is the text-centric approach, on the basis of which complex work with text is carried out, and the language, linguistic and communicative competencies of students are developed. A system for working with professionally oriented texts has been proposed, and the conditions for the most effective and high-quality acquisition of professional vocabulary when studying the discipline «Belarusian language (professional lexis)» have been identified.

Д. В. Яковчик
преподаватель кафедры правовых дисциплин
Могилевского института МВД
(Беларусь)

КОММУНИКАТИВНАЯ КОМПЕТЕНТНОСТЬ СОТРУДНИКОВ ОРГАНОВ ВНУТРЕННИХ ДЕЛ

В статье рассматривается понятие и структура коммуникативной компетентности сотрудников органов внутренних дел, предлагаются методы формирования и развития навыков, формирующих ее. Изучение коммуникативной компетентности играет важную роль в современном обществе из-за стремительного развития информационных и коммуникационных технологий. Для сотрудников органов внутренних дел эта тема также является важной и актуальной: взаимодействие с обществом и эффективная коммуникация и правильная обработка информации играют ключевую роль в реализации задач по обеспечению общественного порядка и законности.

Современное общество сталкивается с постоянно изменяющимися вызовами в сфере правоохранительной деятельности. Это требует от сотрудников органов внутренних дел (далее — ОВД) не только овладения профессиональными навыками, но и развития новых видов компетенций, одним из которых является коммуникативная компетентность личности. Навыки коммуникативной активности имеют значение для эффективной работы в сфере правопорядка и обеспечения безопасности граждан.

Компетентность — основывающийся на знаниях интеллектуально и личностно обусловленный опыт социально-профессиональной жизнедеятельности человека. Основой этого интегративного качества выступают знания, умения, навыки, опыт, ценности и склонности личности к социально-профессиональной деятельности [1, с. 8]. Компетентность личности — это совокупность знаний, навыков, умений и характеристик, которые позволяют человеку успешно справляться с различными ситуациями и задачами в разных областях жизни.

Коммуникативная компетентность — это способность эффективно строить и поддерживать коммуникацию в различных сферах жизнедеятельности. В рамках вербальной коммуникации важным элементом является умение корректно, четко выражать свои мысли, слушать и понимать собеседника, вести дискуссию и переговоры. В рамках традиционной письменной коммуникации на первом месте находятся умение доступно передавать и получать информацию в языковой форме, владение грамматикой и орфографией языка общения, понимание возможных скрытых культурологических подтекстов [2, с. 122].

Необходимость овладения навыками коммуникативной компетентности для сотрудников ОВД обуславливается внедрением информационно-коммуникативных технологий во все сферы жизнедеятельности, что приводит к закономерному расширению требований к компетентности личности: базовых профессиональных знаний, навыков и умений для современного специалиста уже недостаточно. Критически важной становится способность к эффективной работе с данными и информационному взаимодействию с социальной средой. Не исключением являются и требования, предъявляемые к сотрудникам ОВД — коммуникативная компетентность является важным навыком профессиональной подготовки.

Единой классификации структуры коммуникативной компетентности не существует. Так, И. А. Зимней [3] предложена следующая структура коммуникативной компетентности:

- а) мотивационный аспект компетентности (готовность к проявлению компетентности);
- б) когнитивный аспект компетентности (владение знанием содержания компетентности);
- в) поведенческий аспект компетентности (опыт проявления компетентности в различных ситуациях);
- г) ценностно-смысловой аспект компетентности (отношение к содержанию компетентности и объекту ее приложения);
- д) эмоционально-волевой аспект компетентности (эмоционально-волевая регуляция процесса и результата проявления компетентности) [3, с. 10].

Ян Ван Эк выделяет несколько другие компоненты: лингвистический, социолингвистический, социокультурный, стратегический, компенсаторный и компетенцию речевой стратегии [4].

Нами на основе анализа представлений о структуре коммуникативной компетентности предлагается следующая классификация:

- а) когнитивный компонент, который включает в себя совокупность знаний о процессе общения и адекватности восприятия партнера по общению;
- б) поведенческий компонент, состоящий из коммуникативных техник (навыков), применение которых повышает эффективность сотрудничества.

Развитие коммуникативной компетентности сотрудников ОВД является важным элементом их профессиональной подготовки, которая осуществляется как в системе профессионального образования (учреждения образования системы МВД), так и в системе служебной подготовки (реализуется в органах и подразделениях внутренних дел). Так, коммуникативная компетентность является центральным компонентом в системе современных требований к квалификационным характеристикам сотрудников правоохранительных структур,

напрямую связанным с реализацией возложенных на ОВД функций и обязанностей. Развитие способности к эффективному речевому взаимодействию (узкое значение понятия), навыков создания оптимальной системы профессиональной коммуникации в рамках функциональных обязанностей (широкое значение понятия) входит в содержание профессионального образования и служебной подготовки в ОВД [5, с. 18].

Основные направления развития коммуникативной компетентности сотрудников ОВД в системе профессиональной подготовки включают:

1. Обучение навыкам эффективной коммуникации (различные аспекты коммуникации, такие как умение слушать и слышать, адекватно выражать свои мысли и убеждать собеседника, умение устанавливать контакт с разными людьми) — реализация возможна при изучении лингвистических и коммуникативных дисциплин («Риторика», «Иностранный язык», «Профессиональная этика» и т. д.), а также при проведении тренингов и иных видов занятий с сотрудниками.

2. Обучение навыкам межличностного общения, что является первоочередной задачей, которая связана как с реализацией принципов профессиональной этики сотрудников ОВД, так и с общей коммуникативной компетентностью.

3. Получение соответствующих навыков, адаптированных к специфике служебных функций, что выполняются сотрудниками органов внутренних дел, в рамках программ повышения квалификации и подготовки кадров (например, в Могилевском институте МВД Республики Беларусь в рамках дисциплин «Корпоративная культура и имидж», «Связи с общественностью в органах внутренних дел» и др.).

4. Развитие навыков работы в коллективе. Это включает умение эффективно сотрудничать с коллегами, участвовать в командных проектах, управлять конфликтными ситуациями.

К ключевым элементам коммуникативной компетентности сотрудников ОВД автор относит межличностное общение.

Межличностное общение предполагает способность эффективно и гармонично взаимодействовать с другими людьми. Оно включает в себя не только вербальную коммуникацию, то есть обмен словами и информацией, но и невербальные сигналы, такие как жесты, мимика, телодвижения, тон голоса и т. д. Невербальные сигналы могут передавать эмоции, настроение, отношение и помогать понять смысл сообщения.

Ключевые компоненты межличностного общения включают умение слушать и понимать других людей, выражать себя четко и ясно, адаптироваться к различным ситуациям и культурным контекстам, устанавливать контакт с собеседником, разрешать конфликтные ситуации и строить взаимоотношения.

Межличностное общение также включает в себя эмпатию — способность понимать и разделять чувства и переживания других людей. Эмпатия помогает установить более глубокую и доверительную связь с собеседником и понять его потребности и ожидания.

Коммуникативная компетентность личности включает в себя не только умение правильно общаться с другими, но и умение адаптироваться к коммуникативной ситуации, управлять своими эмоциями, решать конфликтные ситуации и строить взаимоотношения на основе доверия и уважения.

Межличностное общение важно для достижения успеха во многих сферах жизни — на работе, в учебе, в личных отношениях и т. д. Оно помогает выстраивать эффективные коммуникационные процессы, решать проблемы совместной деятельности, поддерживать хорошие отношения и создавать благоприятный климат для сотрудничества и взаимодействия. Таким образом, межличностное общение играет важную роль в развитии коммуникативной компетентности личности.

Навыки межличностного общения зависят от умения личности поддерживать контакт. Формированию подобных навыков помогают умения слушать собеседника, быть эмпатичным (уметь сопереживать). Также важным условием является развитие не только вербальной (речевой) коммуникации, но и невербальной, поскольку невербальные сигналы (жесты, мимика, тон голоса) зачастую выражают большее количество информации, чем собеседник выражает вербально. Межличностному общению также способствуют навыки нейтрализации конфликтов.

Следующее направление реализации коммуникативной компетентности сотрудников ОВД связано со взаимодействием в рамках коллектива и проявлением навыков бесконфликтного общения. Очевидно, что полностью исключить конфликты из коммуникации невозможно, однако часть из них можно либо нейтрализовать, либо предупредить. С одной стороны, конфликт может рассматриваться как возможность найти правильное решение, компромисс, выход из ситуации, с другой — конфликт способен иметь деструктивный характер. Поэтому в различных сферах жизни необходимо уметь управлять конфликтами, минимизировать их негативное воздействие.

Обучение действиям в условиях конфликта также входит в число задач профессионального обучения и образования сотрудников ОВД, которые реализуются как в системе высшего образования, так и на уровне занятий по служебной подготовке в подразделениях.

Существует несколько методик, которые реализуются на уровне стандартных речевых практик и моделей поведения. Например, методика «разрыва шаблона» позволяет нейтрализовать агрессивное поведение оппонента в конфликте

путем сенсорного переключения. Для этого достаточно постараться перевести диалог на что-либо другое, высказать отвлеченное от предмета конфликта суждение, «случайно» совершить какое-либо действие, не имеющее отношения к конфликту. Агрессия не достигнет цели, а конфликт возможно нейтрализовать и перевести в конструктивный диалог. Методика «снайпера» позволяет избежать провокационных вопросов и фраз оппонента. Для ее применения достаточно сделать вид, что вы не расслышали вопроса, и снова задать его. Оппонент, в большинстве случаев, не сумеет сформулировать тот же вопрос или фразу, начнет теряться и утрачивать контроль над ситуацией [6, с. 282–283].

По мнению О. А. Коноваловой, владение сотрудником ОВД навыками построения эффективных коммуникаций не только с коллегами, но и с потерпевшими, свидетелями, очевидцами и людьми, подозреваемыми в совершении противоправного деяния, и умелое их использование позволят значительно повысить не только продуктивность деятельности конкретного сотрудника, но и милиции в целом. В ходе профессионального обучения сотрудников правоохранительных органов используются актуальные технологии оперативной психодиагностики, применение которых в профессиональной деятельности позволяет выявлять характерологические особенности опрашиваемого лица, исключая проведение психологического тестирования [7, с. 106–107].

Таким образом, автор приходит к выводу, что коммуникативная компетентность сотрудников ОВД является ключевым элементом их профессиональной компетентности и эффективности служебной деятельности. Она позволяет сотрудникам обмениваться информацией, адекватно воспринимать служебные задачи и требования, эффективно координировать свою работу с другими и обеспечивать безопасность и порядок в обществе. Формирование вышеуказанных навыков — важный аспект профессиональной подготовки сотрудников ОВД, который должен осуществляться не только в ходе обучения в учреждениях образования Министерства внутренних дел Республики Беларусь, но и в рамках самообучения сотрудников.

1. Зимняя И. А. Ключевые компетенции — новая парадигма результата образования // Эксперимент и инновации в школе. 2009. № 2. С. 7–14. [Вернуться к статье](#)
2. Венидиктов С. В., Яковчик Д. В. Структура информационно-коммуникативной компетентности личности // Актуальные вопросы права, образования и психологии : сб. науч. тр. / Могилев. ин-т МВД. Могилев, 2023. Вып. 11. С. 120–125. [Вернуться к статье](#)
3. Зимняя И. А. Ключевые компетентности как результативно-целевая основа компетентностного подхода в образовании. М. : Исследоват. центр проблем качества подготовки специалистов, 2004. 40 с. [Вернуться к статье](#)
4. Van Ek J. A. Waystage 1990 Council of Europe Conseil de L'Europe. Cambridge University Press, 1999. 112 p. [Вернуться к статье](#)

5. Венидиктов С. В. Коммуникативная компетентность сотрудников органов внутренних дел в контексте имиджевой модели правоохранительной системы // Корпоративные стратегические коммуникации: новые тренды в профессиональной деятельности : материалы Второй Междунар. науч.-практ. конф., Минск, 22–23 февр. 2018 г. / Белорус. гос. ун-т ; редкол.: И. В. Сидорская (отв. ред.) [и др.]. Минск : БГУ, 2018. С. 18–21. [Вернуться к статье](#)

6. Яковчик Д. В. Речевые способы нейтрализации конфликтов // Обеспечение безопасности жизнедеятельности: проблемы и перспективы : сб. материалов XV Междунар. науч.-практ. конф. молодых ученых, Минск, 7–8 апр. 2021 г. : в 2 т. / Ун-т гражд. защиты МЧС Респ. Беларусь ; редкол.: В. А. Бирюк [и др.]. Минск, 2021. Т. 2. С. 282–284. [Вернуться к статье](#)

7. Коновалова О. А. Формирование навыков построения эффективных коммуникаций в ходе профессионального обучения сотрудников правоохранительных органов // Современные тенденции развития юридической науки : материалы междунар. науч.-теорет. конф. молодых ученых. Караганда : Караганд. акад. МВД, 2020. С. 105–107. [Вернуться к статье](#)

D. V. Yakovchik

Communicative competence of internal affairs officers

The study of communication competence plays an important role in modern society due to the rapid development of information and communication technologies. For police officers, this topic is also important and relevant: interaction with society and effective communication and correct processing of information play a key role in the implementation of tasks to ensure public order and legality.

СОДЕРЖАНИЕ

<i>Akenina A. V.</i> Theoretical aspects of pedagogical support and accompaniment of the postgraduate students in the process of the foreign language teaching.....	7
<i>Балабанов В. Б.</i> Об использовании технологий искусственного интеллекта для подготовки профессионально ориентированных текстов правоохранительной тематики и сопутствующих заданий	14
<i>Балаховская Ю. И., Сокол Н. Н.</i> Обучение иностранному языку курсантов военного вуза в свете полипарадигмального подхода	19
<i>Бойченко В. В.</i> О методах совершенствования культуры письменной речи сотрудников полиции.....	24
<i>Брагина О. А., Макурина И. Ю., Лукина О. С.</i> Олимпиада как средство профессионально ориентированного обучения иностранному языку.....	28
<i>Володько С. М., Романова Т. А.</i> Текст как коммуникативная единица, культурно-языковое пространство, аутентичный образ языка и речи	33
<i>Елисеева С. В., Сбитнева Н. Н.</i> Аутентичный текстовый материал — оригинальный источник обучения курсантов иностранному языку	38
<i>Конина Ю. М.</i> Методика работы с аутентичными текстами на занятиях по немецкому языку	44
<i>Кравчук Л. С.</i> О роли иностранного языка в формировании языковой компетентности сотрудника полиции	49
<i>Лаппо Е. Н.</i> Метакогнитивные компетенции как средство организации эффективного процесса обучения	52
<i>Малахова М. Н., Смердина Е. Ю.</i> Внеаудиторная работа как форма совершенствования иноязычной коммуникативной компетенции обучающихся	56
<i>Минкина Ю. В.</i> Концептуальный подход к прочтению и интерпретации военно-политического текста.....	63
<i>Митрофанова П. Н.</i> Личностно ориентированный подход в формировании иноязычной коммуникативной компетенции	69
<i>Молоков Е. С.</i> К вопросу о терминологических единицах диссертационного исследования института дисциплинарной ответственности правоохранительных органов	74
<i>Нелаева Е. Р.</i> Возможное содержание коммуникативной подготовки сотрудников уголовно-исполнительной системы.....	79
<i>Никонова Ю. А.</i> Лексический аспект профессиональной языковой компетентности сотрудников органов внутренних дел	84

<i>Русакова Г. А.</i> Эффективные техники запоминания лексики при изучении иностранного языка	90
<i>Скоринова Ю. А.</i> Возможности оптимизации и интеграции обучающего пространства в рамках развития языковой компетентности слушателей факультета профессиональной подготовки.....	95
<i>Федюковский А. А.</i> Иноязычная компетентность и медиадискурс	100
<i>Шубадзёрава А. М.</i> Тэкстацэнтрычны падыход пры вывучэнні дысцыпліны «Беларуская мова (прафесійная лексіка)».....	106
<i>Яковчик Д. В.</i> Коммуникативная компетентность сотрудников органов внутренних дел	112

[Вернуться к статьям](#)

[Вернуться на титульный экран](#)